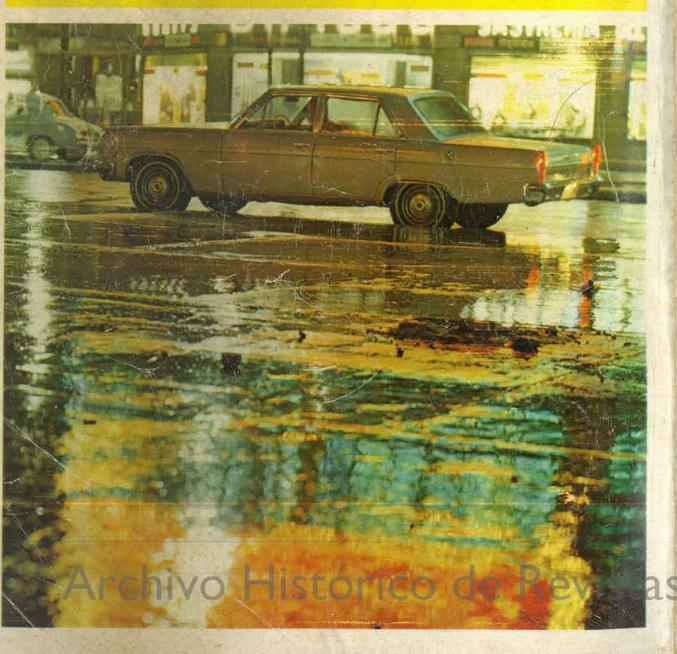


Rumor de paseo nocturno en el centro de la ciudad... la lluvia pasó y ha dejado su sello brillante sobre el piso... El AMBASSADOR 990 se desplaza gallardo... las luces de la calle y los carteles luminosos exaltan sus colores. El se sabe el centro de atracción. Claro... tiene motor TORNADO con árbol de levas a la cabeza y alternador. Además tiene frenos y dirección de potencia \* y para sus pasajeros, brinda la comodidad de asientos reclinables en 5 posiciones, aire acondicionados y vidrios curvos originales de fábrica. Por otra parte, comprarlo es sumamente fácill... Con todas esas ventajas, cómo no va a ser el centro de atracción!... \* opcionales,

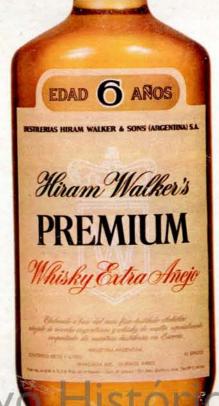
bassado/ o identificado con la mejor manera de vivir!...

Productos de calidad de INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA Vehículos para un país en marcha.



1966 Diciembre DICIEMBRE 1966 LA REVISTA DE NIVES Ž

HIRAM WALKER. ES... PREMIUM.~



IRAM WALKER Premium

de Revistas

Por su calidad (no podemos evitarlo) es el whisky más caro del país

Diciembre 1966

Nº 43

NUESTRA TAPA	Cuatro pares de brazos elevan como una ofrenda la gran riqueza de la tierra misionera.
ARGENTINA	24 Vestir al desnudo, por Jorge Capsitski y Máximo Simpson Actrices y modelos compiten por elevar el precio del lucrativo arte de desvestirse
	32 Juan Sin Techo, por Daniel Muchnik Ocho millones de argentinos esperan la solución de un problema cada vez más dramático
	48 Me casé con papá, por Rolando Hanglin  La diferencia de edades puede ser positiva en la pareja. Ejemplos famosos lo prueban
	54 La Argentina ya no toma mate, por Rodolfo J. Walsh Mientras el consumo disminuye y crece la importación, la miseria cae sobre Misiones
	62 El banco de la cultura, por Jorge D'Urbano El Fondo Nacional de las Artes, único en su género en el mundo, da su crédito al talento
	76 Los ex, por Luis Santagada Los funcionarios del gobierno depuesto, en privado, a cinco meses del 28 de junio
	90 También de flores vive Buenos Aires, por Hillyer Shurjin Seis mil millones anuales: un tributo argentino al romanticismo convertido en industria
	124 Héroes en silencio, por Ramón Nodaro Panorama elige los diez ejemplos máximos de amor al prójimo en el año que finaliza.
ESPIAS	4 Hombres sin rostro, por Hugo Brown Entreteiones del alto espionaje internacional: agentes secretos y sus métodos de acción
NACIONES UNIDAS	70 La paz vota por U Thant, por David Deferrari y Ramón Nocedal Dilema para la humanidad: ¿Es reemplazable el actual secretario general de la ONU?
BRASIL	84 Los 600 herederos del paraíso Un verdadero mundo feliz, pero más cerca de la prehistoria que de la civilización.
PROGRESOS	98 El automóvil sin muerte  Dentro de un año será posible salir con vida de accidentes que hasta ahora eran fatales.
DOCUMENTOS	118 Todos son mis enemigos, por Martin F. Yriart  La muerte colectiva es la forma que adopta el crimen en la era de la sociedad de masas.
SECCIONES	38 Panorama de PANORAMA
	10 Cartas 105 Panorama del mundo
DIRECTOR Mario Bernaldo de Quirós	Máximo Simpson DEPARTAMENTO FOTOGRAFICO Promotores publicitarios:

SUBDIRECTOR Pedro Larralde DIRECTOR ARTISTICO SECRETARIO DE REDACCION Carlos Velazco PROSECRETARIO DE REDACCION Juan Merino REDACTORES Raúl Eduardo Acuña Hugo A. Brown Rolando Hanglin Daniel Muchnik Milton Roberts Luis Santagada Hillyer Schurjin

PANORAMA DE PANORAMA Coordinador: Jorge D'Urbano Colaboradores: Carlos Coldaroll Celso J. Crespo Eugenio Diaz Miguel Grinberg Inés Malinov Jaime Potenze Lorenzo Varela DIAGRAMACION Jete: Haydée P. de Coda Diagramador: Carlos Muleiro CORRECTORES Rafael Badia Marin Mariano Hurtado de Mendoza Jorge Osvaldo Montero Anibal Passione Silva

Jefe: Francisco Vera Secretaria General: Lydia Lamberti Fotógrafos: Bernardo Acuña Pablo Alonso Carlos Arcuri Oscar Burriel Osvaldo Dubini Eduardo Frias PRODUCCION GRAFICA Luis Soler Camino SERVICIOS INTERNACIONALES Y ARCHIVO Isabel Dupuy DEPARTAMENTO COMERCIAL

Director: Armando Negrotti

Subdirector: Guillermo E. Coleman

Walter Vicente Carlos A. Villegas González Tráfico: Mabel P. de Sánchez SERVICIOS EXTERIORES Redacción en Nueva York: Florence McNeil Cecily Gemmel David Deferrari Time-Life International Rockefeller Center Corresponsal en Francia: Gianni Cortese 91, Rue de Courcelles, Paris Corresponsal en Italia Matilde Finzi Via San Damiano 2, Milano Derechos exclusivos de las revistas: "Time", "Life", "Fortune y "Paris-Match".

MIEMBRO DE LA SIP (Sociedad Interamericana de Prensa). MIEMBRO DE ADEPA (Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas). MIEMBRO DE I.P.I. (International Press Institute-Zurich-Suiza). — Copyright 1966 por Panorama S.A.P. y E. Alem 884, Buenos Aires. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción o uso de todo o parte del contenido de esta publicación tento en español como en cualquier otro idioma. Acogida a la protección de las convenciones internacional y Panamericana sobre derechos de autor. Impreso en la Argentina. Acogida a la protección de las convenciones internacional protector. Instituto verificador de Circula por el C. Argentino en el carácter de publicación de Interés General Nº 7 142. — Adherido al Instituto Verificador de Circulaciones. — PANORAMA - Director: Mario Bernaldo de Quiros - Distribuidor en la Capital Federal: Vaccaro Hnos. S.R.L., Solís 585, Capital Federal: Interior y exterior: RYELA S.A.I.C.I.F. y A., Piedras 113, Capital Federal: - Teléfonos: redacción, 32-6843; suscripciones, 30-8022. — Suscripción ros): msn. 220 a suscriptores; m\$n. 300 al público. Para estos pedidos dirigirse a RYELA S.A.I.C.I.F. y A., Piedras 113, Capital Federal, tel. 30-8022, con giro postal o cheque sobre Buenos Aires.

ENTRETELONES DEL ALTO ESPIONAJE INTERNACIONAL

# HOMBRES SIN ROSTRO

SDECE, CIA, KGB, Shin Bet, MI-6, Gehlen: siglas distintas para el mismo mundo del sigilo

Muchos, la mayoria, creen firmemente que los rusos organizaron la fuga de George Blake de la cárcel de Wormwood Scrubbs. Otros, sin embargo, ya han descubierto que hubo ingleses implicados en la fuga, y sospechan que todo se trata de un gran complot de MI-6 (Millitary Intelligence 6) para infiltrar un agente inglés en Rusia

Así se mueve el mundo de los espias, pleno de sigilo, agentes dobles, altos oficiales enmascarados bajo uniformes de porteros, y mil sutilezas más. Porque el espionaje es el arte de la impostura que

Archivo Historic

Revistas

El punzón lleva un lente microscópico en la punta, que penetra la pared y apenas asoma en la nabitación contigua. Así se burlan las revisiones previas. ha ido tan lejos, que hoy, en este sofisti HOMBRES SIN ROSTRO cado siglo veinte, una de las mejores maneras de encubrir a un espía es disfrazarlo de espía.

Durante tres años nadie dudó de que Blake, el increible Blake, después de largos años de lealtad a la corona inglesa, después de sufrir torturas a manos de los comunistas en Corea, después de lanzar las diatribas más furiosas contra el mundo de atrás de la Cortina de Hierro, se había vendido a Rusia.

Pero ahora ya muchos dudan. Blake fue siempre demasiado leal, estuvo demasiado comprometido con su país para darse vuelta de pronto por unos pocos

Pero pasó secretos a los rusos durante más de siete años, estuvo en la cárcel durante tres, ¿Puede un hombre sacrificar diez años de su vida en favor de un

La respuesta es fácil. ¿Acaso Abel y Molody -dos espías de singular autenticidad- no sacrificaron mucho más? Molody dedicó casi toda su vida a desempeñar el papel de Gordon Lonsdale, el comerciante canadiense que empezó a viajar primero por su país, luego por los Estados Unidos y finalmente por Inglaterra, hasta lograr formar una banda que se infiltró en la supersecreta base naval de Portsmouth y transmitió a Rusia informaciones preciosas sobre el desarrollo de los submarinos atómicos en Inglaterra, y las piezas importadas de los Estados Unidos para esos mismos subma-

Molody, o Lonsdale, salió de Rusia cuando apenas tenía veinte años, y se dedicó a fabricar su papel de comerciante canadiense. Cuando lo apresaron tenía casi cuarenta, y cuando los soviéticos lo caniearon por un espía inglés habían pasado dos años más. Recién entonces pudo Molody regresar a su patria y empezar su verdadera vida.

# El hombre de las mil caras

La que entonces parecía una historia creible para un espía, ahora se llena de lagunas y dudas. Blake nació en Holanda, de madre holandesa y padre egipcio. Su madre se casó por segunda vez con un inglés llamado Blake y de allí el apellido engañoso de este producto de muchas

Durante la Segunda Guerra Mundial perteneció a la resistencia holandesa y mientras luchaba contra los nazis fue "contactado" (en la jerga del oficio) por el MI-6 inglés para que trabajara para ellos. Después de la guerra, fue enviado a Cambridge a estudiar ruso, y cuando la guerra de Corea, fue designado vicecónsul en Seúl.

Allí lo apresaron los comunistas, lo scmetieron a torturas que él resistió valerosamente, y, poco después, lo soltaron. Volvió a Inglaterra transformado en héroe.

Al tiempo, realizó varias tareas en Ber-In, la capital del espionaje. Nada se sabe acerca de la naturaleza de esa misión, pero era evidente que tenía que ver con el

Los espías se creen millonarios pero su dinero está tan lejos que nunca pueden llegar a tenerlo



El contrabando humano es parte del oficio.

sistema secreto de MI-6 en la ciudad alemana. Como por encanto, muchos de los agentes ingleses y norteamericanos estacionados en Berlín empezaron a caer en trampas tendidas por los comunistas, que de pronto parecían estar informados de los mínimos manejos de los servicios occidentales en Alemania.

En 1959. Blake fue enviado a Beirut, verdadero centro de tejemanejes de Medio Oriente. Alli también se descalabraron las organizaciones secretas que MI-6 montaba con tanto cuidado. Súbitamente



No hay lugar imposible para un micrófono.

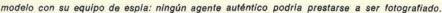


Josef Dahan, el hombre del baúl parlante.

se sospechó de Blake, se lo investigó y

# Enigma para espías

Blake es ahora uno de los típicos productos del mundo del espionale: un enigma total. Parece probable que los rusos estén en contacto con él, o incluso que él esté en Rusia. De todas maneras nadie puede saber cuánto vale, ni cuánto sabe. Si los rusos organizaron su evasión, los





ingleses deben temer, porque significa que Blake sabe mucho más de lo que se suponía y todavía puede servir a sus antiguo amos. En "este negocio" (como lo llaman los agentes) nada se hace por gratitud, ni nobleza, ni humanitarismo. Si los ingleses lo ayudaron a escapar, les toca a los rusos evacuarlo, investigarlo, tal vez matarlo.

¿Y quién sabe que no haya un espía inglés infiltrado en la KBG o la GRU rusas que haya llevado la iniciativa y que haya creado la imagen de un Blake útil y leal al comunismo?

No es absurdo pensar que los espías puedan infiltrarse en los altos niveles. Stig Wennerström, el coronel de la aviación sueca que trabajó para Moscú había llegado tan arriba que era insospechable, y a pesar de que estaba prohibido ver ciertos documentos, a él se lo permitían por su jerarquía y el respeto que inspiraba.

A las altas horas de la noche, en la tranquilidad de su casa, Wennerström fotografiaba los documentos secretos antes de devolverlos a su lugar.

Incluso, Wennerström era tan insospechable que podía encontrarse con su contacto ruso sin que el hecho suscitase sospechas, y solo las desconfianzas de una ama de llaves curiosa, que metió la nariz en donde no debía y encontró un transmisor de alta potencia, atrajo las sospechas de la policía sueca, después de quince años de pasar informes.

#### Los salvadores del mundo

Si bien Wennerström recibía dinero por sus informes, era motivado principalmente por ideales altruistas y altisonantes. El, igual que el búlgaro Georgiev que trabajaba para el CIA norteamericano, estaban totalmente engañados con respecto al valor de los informes que entregaban. Wennerström se preocupaba por interpretar los informes antes de pasarlos a su contacto soviético, mientras que Georgiev, más ingenuo, llegó a creer que lo propondrían como sucesor de Dag Hammarskjoeld en la secretaria general de las Naciones Unidas.

Es de imaginar el estado a que habrá llegado Georgiev, si tuvo el tupé de pedir una recomendación del gobierno de los Estados Unidos para el puesto que hoy ocupa U Thant.

El francés Georges Pacques, en cambio, empleado de la NATO en París, no recibió un solo centavo por sus esfuerzos. pero tuvo la impresión de que él se había erigido en el factor primordial del equilibrio de potencias entre Oriente y Occidente.

El trabajo de los "encargados" es, en este sentido, primordial. Su técnica, según los dictados de las escuelas de espías rusas, debe orientarse hacia inflar el ego del agente hasta hacerlo creer que es una pieza maestra en el espionaje soviético. El coronel Pyotr Melkishev, "encargado" de Wennerström, tenía tan pagado de sí mismo al sueco, que en los últimos años lo hizo trabajar prácticamente gratis, recibiendo sus mayores re-

compensas —de tipo "moral" — cuando HOMBRES SIN ROSTRO Melkishev le decla que tenía que ausentarse a Cuba para transmitir personalmente los informes que le había entregado Wennerström

# El gran engaño

Los métodos de los "encargados" suelen ser diversos. Por un lado las promesas de cantidades astronómicas de dinero suelen rendir sus buenos frutos en algunos casos. Estos enormes pagos nunca se hacen efectivos, porque el mayor peligro de un flamante rico es que empiece a gastar sus mai ganados haberes y así sa exponga a las sospechas. El sistema de pago de los espías es siempre el mismo y se basa en un viejo engaño: los espías sueñan con jubilarse algún día.

Así cobran en efectivo la décima parte de lo que les prometen sus "encargados", mientras que el resto se deposita en una cuenta bancaria en una ciudad lo suficientemente remota como para que el iluso no pueda llegar a ella jamás. Se le muestran constantemente fotocopias de su cuenta y el hombre puede ver cómo se van amasando sus ahorros. Claro que la jubilación no llega nunca, o si llega, es bajo la forma de una bala, o una copa de veneno. Pero generalmente no hay que apelar a estas medidas extremas: es la cosa más fácil del mundo para un servicio secreto hacer caer a uno de sus propios agentes que ha dejado de servirle y empieza a ponerse molesto. Solo hay que denunciarlo, y el país perjudicado tomará las medidas para sacarlo de circulación. Así las apócrifas cuentas bancarias quedan intactas para engañar al próximo incauto.

Pero con los agentes de alto nivel hay que buscar otros métodos. Los casos de Wennerström, Georgiev y Pacques son clarisimos: trabajaban más por las recompensas morales que por las materiales Wennerström había sido descubierto en su mayor debilidad: la necesidad de reconocimiento, y Melkishev montó varios teatros para demostrarle al sueco que por fin sus valiosos esfuerzos eran apreciados y reconocidos.

Desde muchos puntos de vista el espionaje es una verdadera farándula.

Cuando Melkishev reclutó a Wennerstrom, le hizo creer que iba a cumplir una misión de sumo riesgo, que consistía en fotografiar documentos en el Ministerio del Aire de Suecia. Otro agente de Melkishev ayudó a distraer al personal del Ministerio mientras Wennerström cumplia con su tarea, pero él no sabía esto, y salió de allí sintiéndose un auténtico héroe. Llevaba además un mapa, que él había dibujado, sobre el sistema de defensas costeras de su país. Melkishev lo supo explotar, y le hizo creer que el mapa era espléndido y desconocido para ellos. Un mes después le entregó una carta del jefe de la GRU en que se lo felicitaba por su valor, y le comunicó su ascenso a capitán del servicio secreto militar ruso.

La máxima mascarada de Melkishev fue, sin embargo, en Moscú. Aprovechó que la aviación sueca había mandado a Wennerström a Rusia, y lo invitó a una

Solo tres espías, Abel, Molody y Blake, merecieron ser rescatados por sus amos soviéticos



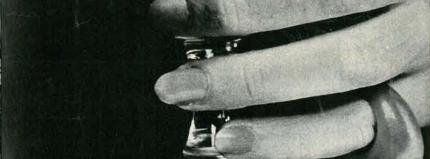
Moscú:las paredes





Una pareja de agentes llega a destino, afuera su contacto los espera: nadie reconoce a nadie, pero el bolso que lleva la mujer cambia discretamente de mano.





inocente cóctel puede contener un micrófono en la aceituna con antena en el palillo.

esta secreta en que ambos (Wennersröm y Melkishev) serían ascendidos a geerales por el mismísimo iefe supremo

Después de eso Wennerström estaba ominado en cuerpo y alma por su "enrgado". Ni siquiera cuando lo apresaon y le mostraron las fotos del auténtico de la GRU (que era Beria en esa poca) quiso convencerse de que había do engañado.

El tratamiento de Georgiev por parte el CIA fue menos delicado: el hombre un poco feo y se sentía rechazado or las mujeres. Además de la consabida

cuenta bancaria, los "ascensos" y otras yerbas, los americanos lo proveyeron da una fuente inagotable de bellas mujeres.

### La línea dura

Lonsdale (o Molody) era otro tipo de operador. Dos de sus agentes infiltrados en la base de Portland habían sido intimidados a través de constantes y repetidas palizas, además de presiones más o menos innobles sobre la vida Intima de Henry Houghton, un empleado de la base.

Pero no toda la vida de los espías se dedica a operaciones tan pacíficas como a

robar documentos, microfilmarlos y dejarlos en lugares secretos donde pueden ser recogidos. El asesinato es, para ciertas personas, una verdadera especialidad. con técnicas, escuelas y células propias.

Los rusos tienen su escuela más famosa en Kiev, los alemanes en Bautzen, los chinos en las afueras de Pekín, mientras que una de las escuelas secretas más notorias de los comunistas chinos funciona en la embajada china en Berna, Suiza.

El asesino es tal vez el más solitario v triste de los agentes. Para él ni siquiera hay jubilación, ni promesa de gloria, ni patria, ni nada. El caso del asesino ruso que se entregó a Occidente, en Alemania. Bogdan Stashinsky, muestra el mecanismo empleado por los rusos, que mataron de muerte natural a dos de sus peores enemigos: los agitadores ucranianos Lev Rebet y Stepan Bandera.

Stashinsky fue sacado de sus clases en la escuela de Kiev: le mostraron películas y fotos de sus dos víctimas. Con meses de anticipación lo trasladaron a Alemania y le dieron una personalidad falsa, un nuevo nombre, documentos y un oficio que justificara su existencia en

Durante meses estudió los movimientos de sus víctimas, hasta que se sintió seguro. A través de uno de los hombres de la GRU dio la señal a Moscú (que era la Marcha Eslava de Tchaikovsky) y ellos lo llamaron a comparecer. Fue un viaje relámpago, un fin de semana en el campo, dijo a sus conocidos, pero cuando regresó a Berlín tenia en sus manos un tubo lanzagases cuyos efectos eran exactamente iguales a los de un síncope común.

Segundos después de cometido el asesinato, el arma caía al fondo de un río berlinés, Estaba construido en un metal que se oxidaba con increíble velocidad. Pasados diez días, nadie podría saber para qué había servido ese cilindro herrumbroso.

... Y ellos pretenden haber salvado al mundo. La KGB sostiene que sus informes sobre la superioridad de los Estados Unidos sobre Rusia en el aire evitó el enfrentamiento que habría conducido a la tercera guerra mundial

La GRU, ante la necesidad de modernizar el arma aérea rusa, logró reunir material suficiente sobre todas las aeronáuticas del mundo, para buscar esquemas aplicables a la soviética. Dieron un informe sorprendente: el único modelo digno de ser copiado era el de la RAF inglesa. El fracaso del CIA provocó el desastre norteamericano en la Bahía de Cochinos. el éxito de esos mismos hombres fue decisivo en la caída del régimen hostil de Jacobo Arbenz. ¿Estará el futuro del mundo en manos de los hombres sin rostro?

HUGO A. BROWN

# cartas

#### EJECUTIVOS

Señor director:

Antes se pagaba bien a un hombre porque tenía méritos suficientes. El criterio se ha invertido en esta "era de los ejecutivos". Ahora un hombre tiene mérito, si cobra un buen sueldo. Creo que—sin pretender faltar al respeto al Islam— cierto tipo de liberalismo capitalista, al crear la imagen del "Ejecutivo", la ha copiado del dichoso habitante del paraíso mahometano, cambiando solamente algunos matices idiomáticos (las "huríes" se llaman "secretarias").

Las injusticias sociales no se solucionarán premiando con placeres desmesurados a quienes sirvan bien al capital (ni cortando la cabeza a los capitalistas, para ocupar sus puestos con nombres distintos), sino comenzando por satisfacer las necesidades legítimas de las mayorías. No sirve la política de la lotería (el que se saca el número correspondiente llega a ser "Ejecutivo"). Primero hay que cubrir las necesidades mínimas de todos, luego repartir equitativamente las ganancias, y si queda, recién entonces rifar lo sobrante. Pero la "Era del Ejecutivo", o la "Filosofía del Ejecutivo", implanta criterios distintos: hombres con dos automóviles mirando por encima del hombro a otros hombres que tienen que meditar la alternativa de tomar el colectivo o hacer el trayecto a pie... Y esto es un polvorín. Creo.

Gabriel Duhalde Olivos

Señor director:

La revista que usted dignamente dirige incurre en los mismos defectos que señala. Por ejemplo: acusa a las firmas comerciales de "especular con el término ejecutivos para promover simples y baratos productos populares". Esto es cierto, pero la nota de PANORAMA, tan burbujeante y sofisticada, pretende jugar con el lector según las mismas mañas. Porque, de algún modo, ese artículo es, también, un "artículo para ejecutivos".

Amadeo Alvarez
Martinez

### INTERMEDIARIOS

Señor director:

Una vez fui a sacar fotos a una villa miseria y me corrieron a pedradas, gritándome que ellos no eran un espectáculo para que el público se divirtiera, y yo me di cuenta que tenían razón y si me rompían la cabeza me lo tenía merecido. Pensaba esto leyendo la nota de PANORAMA Nº 42, sobre los intermediarios que ustedes llaman "los intocables" y tienen ra-zón, porque ningún gobierno se les ha atrevido y en cambio todos los ayudan dejándoles aumentar los precios sin control, porque frenarlos dicen que es dictadura y en cambio es democracia que ellos exploten a la pobre gente que tiene que trabajar todo el día. Me acordaba de lo que me pasó en la villa miseria aquella vez, porque "los intermediarios" parece que siempre sirven para escribir muy buenas o muy malas notas sobre ellos como si fueran un espectáculo, pero lo que todos los periodistas ven, el gobierno, la Municipalidad y también algunos sindicatos no quieren verlo y dicen que no se puede hacer nada. Lei que en Vietnam del Sur fusilaron a un agiotista acaparador. No digo hacer lo mismo aquí, pero por lo menos tomar medidas enérgicas. Si los que manejan la economía pasaron no sé cuánto tiempo estudiando para cobrar los sueldos que el Gobierno, o sea el pueblo, les paga, yo no entiendo cuando dicen que "no se puede hacer nada". ¿Cómo es que se dejan trampear por los intermedarios que en su mayoría si no son analfabetos merecen serlo? Por lo menos que pongan un intermediario a dirigir la economía del país y van a ver si no se pueden tomar medidas contra los economistas...

Dionisio Rodriguez

Señor director:

Al leer la nota Los intocables, noté que habían olvidado algo: un tipo de fabricante que también oficia de intermediario: las nueblerías que tienen su propia fábrica, es decir, fabrican los muebles que venden. La conexión fabricante-consumidor es directa y, sin embargo, cargan a los precios de fábrica las ganancias de los intermediarios (que no existen), llegando a precios idénticos, y en algunos casos, mayores a los de otras mueblerías que no fabrican.

Este problema tiene raíces más profundas de lo que creemos. En Capital y alrededores hay demasiada gente con relación al resto

del país y no nos podemos permitir el lujo de que sobre gente en ningún lugar. Esta aglomeración produce desocupación, que unida a la desesperación de independizarse (porque al argentino no le gusta ser empleado sino dueño), produce un aumento de comercios desproporcionado con la demanda y como (modalidad argentina) el que tiene negocio cree que tiene que ser millonario en meses, los artículos encarecen. Cómo solucionar este gran problema nacional? Controlar la proliferación de estos negocios, sería en mi modesta opinión— lo ideal: no permitir que existan tantos y que la competencia encarezca, sino que existan tantos como para que la competencia

> Hugo S. Martinotti Capital

DALI

Señor director:

mejore los productos.

¿Por qué nadie ha psicoanalizado a Salvador Dalí? Las revistas han reproducido hasta el infinito sus declaraciones absurdas, sus gestos peripatéticos y sus "gags" delirantes, pero nadie se ha atrevido jamás a intentar un.

bosquejo psicológico serio del bufo del arte.

Sin ser psicoanalista, me atrevo a afirmar que hay muchísimas vetas en la personalidad de Dalí que permitirían un análisis sabroso. A simple vista me parece distinguir un tremendo complejo de inferioridad, una fantasía compensatoria de la falta de amor maternal, y otras yerbas.

Espero que mi sugerencia mueva a la reflexión.

#### Luis Petrowitsch Lomas de Zamora

Señor director:

Creo que PANORAMA se equivocó cuando publicó una nota sobre Dalí. Entró en el juego exhibicionista y autopublicitante del pintor español, y dio otro ejemplo negativo a los lectores jóvenes, que al leer las declaraciones del divo y al comprobar las libertades que se puede permitir por el solo hecho -aparentementede ser loco, se sienten impulsados a imitarlo y a darle aún más ímpetu a este lamentable movimiento que se autotitula ambiciosamente "arte moderno" o "arte pop" o "arte op" o lo que sea.

A lo que voy es a lo siguiente:

la libertad en el arte tiene valor cuando el artista domina la técnica de pintar. Dalí la domina como muy poca gente en esta tierra, y eso le da derecho a hacer lo que quiera, pero presentarlo como un delirante impune que hace lo que le parece por el simple hecho de ser novedoso, me parece lo más destructivo que se le puede presentar a una juventud creadora que está dando cada día - a través de extrañas exposiciones, absurdos happenings y otros delirios- más y más señales de desconcierto y alienación.

Onofre Vargas Olivos

N. de R.: Dall se presenta solo. Lamentamos no poder inventar otro Dall.

#### BASURALES

Señor director:

Yo quería sugerir la publicación de un artículo referente a los basurales, verdadera plaga que soportan las ciudades argentinas y que en Rosario desde hace años son una afrenta y vergüenza, pero tuve la sorpresa y satisfacción de leer en PANORAMA, la nota Aqui, cl Infierno, que es válido en un todo para esta ciudad. Habría que agregar que en los basurales de Rosario se ven cerdos que se alimentan con los desperdicios y son un permanente atentado a la salud pública.

Alberto Guglielmi Rosario DUVALIER

Señor director:

Grande ha sido mi sorpresa al leer en el número de octubre de PANORAMA, un artículo que parece haber sido escrito con el deliberado propósito de menoscabar el prestigio de la nación haitiana, ensañándose directamente con la destacada personalidad del presidente Duvalier, médico, etnólogo, historiador y escritor de relevantes méritos, cu-yo curriculum vitae podrá usted apreciar detalladamente en su libro Le probleme des classes a travers l'Histoire.

Ya el simple hecho de concedérsele especial atención al número 22, fecha ésta en la que tuvieron lugar diferentes hechos nacionales, demuestra, lamento tener que consignarlo aquí, cierta ingenuidad que no condice en absoluto con la seriedad de la revista.

# EL ARMA SECRETA DEL AMBASSADOR



Así, visto de afuera, el reloj Ambassador es solamente eso: un costoso reloj de lujo.

Observémoslo más detenidamente: su caja de oro 18 kts. o de acero pulido de acabado de espejo, y sus marcadores aplicados de oro 18 kts. no revelan tampoco ningún secreto. Solamente muestran un elegante y depurado estilo. Por dentro, no debemos admirarnos al descubrir el modernísimo mecanismo plano (apenas 2,8 mm) montado sobre 31 rubles, automático y con calendario. Recordemos que es de Bulova, el mayor fabricante en el mundo de finos relojes suizos.

Después de este detenido análisis, llegamos a la conclusión de que el Ambassador es -ni más ni menos- lo que aparenta ser: un reloj magnifico. ¿Su arma secreta? El precio.

Es mucho más bajo de lo que usted pudiera esperar para un reloj de su clase... ¡y éste sí que es un valioso secreto!

BULOVA TAS

Admire en su joyería, la incomparable selección del más plano de los relojes automáticos de Bulova



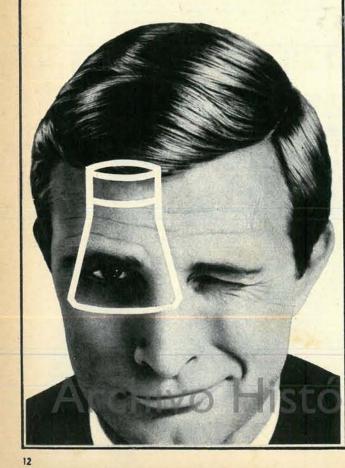
Es la nueva calidad en fijador. Garantizamos: fija con firme naturalidad, jamás deja polvillo,\* no forma caspa, no es graso, y por su cristalina pureza no opaca el cabello. Y tiene una fresca fragancia, muy especial!

\* Si usted comprueba lo contrario le devolveremos el importe de la compra en:

Canning 3333 - C. Fed



# Glostora cristalino



# cartas

El presidente Duvalier, a quien menciona el articulista en forma peyorativa en su título: "Brujos: Papá Doc y sus temibles tontonsmaccoutes", es un jefe de Estado responsable que gobierna la República de Haití con encomiable serenidad, a fin de orientarla definitivamente hacia el camino del progreso, asegurándole la paz que requiere su evolución.

En cuanto al término "tontonmacoute", apelativo con que se
designa a quienes constituyen la
guardia de corps del presidente,
no me conmueve demasiado, dado
que la policía secreta existe en
todos los países —inclusive en la
Argentina—, teniendo por principal misión la de proteger a los
jefes de Estado. Si la de los
EE.UU. —el F.B.I.— no pudo
impedir el asesinato del presidente Kennedy, mal podría atribuirse
el mismo a los poderes mágicos
del doctor Duvalier. No dejará
usted de admitir, estoy seguro de
ello, que se trata de una niñería.
Con referencia del vodú, que

Con referencia del vodú, que representó una creencia religiosa — respetable como todas las religiones—, integra actualmente el folklore haitiano.

Se afirma en el artículo que la mitad de los 28 millones que representan el presupuesto de la República de Haití va a parar a los bolsillos de Papá Doc... Para refutarlo basta consignar que Haití, sin ninguna ayuda extranjera y con sus únicos propios recursos, ha emprendido importantes obras públicas, entre las cuales se cuentan un moderno aeropuerto para aviones jets, la reconstrucción de ciudades, y otras que no viene al caso enumerar aquí.

Cabe consignar que Haití, país agrícola y poco desarrollado en su taz industrial, posee una población campesina que alcanza al 75 % (no todos son analfabetos), lo cual permite al país mantenerse fuera de las grandes conmociones sociales que son patrimonio de las naciones altamente industrializadas.

Se hace mención, asimismo, de una élite mulata perseguida, término éste desconocido en Haití. Se trata más bien de un problema de clases sociales, ya que la élite no se halla compuesta por un color determinado, sino por grupos de individuos que se destacan en todas las ramas del saber y del talento humanos. Haití es, innegablemente, un país negro, en el que los mulatos constituyen minoría. Es por lo tanto normal que dicha minoría, desplazada por la evolución del progreso social, incluya un cierto número de descontentos, que no son tampoco mayoría dentro de ella, ya que los mulatos son ante todo haitianos y gozan, como tales, de los mismos derechos ciudadanos que los demás. El que se cuenten entre ellos enemigos políticos del gobierno del presidente Duvalier no constituye un hecho único, pues ¿qué gobierno podría usted citarme que no cuente con enemigos políticos?... ¿Y cuál es el go-bierno que admitiría cruzarse de brazos y dejarse avasallar por un pequeño grupo de descontentos, que si lo están es principalmente por no hallarse en el poder?

El articulista admite que hubo invasiones que pretendieron derrocar al presidente Duvalier. ¿Cuál sería, pues, a su juicio, la actitud que debería adoptarse con esos revoltosos?

Para su mejor información, tengo el agrado de remitirle -junto a un resumen de la Historia de Haití, en la que podrá usted ver que el presidente Duvalier es nada menos que el duodécimo presiden-te vitalicio de Haiti— la obra del doctor François Duvalier titulada Le probleme des classes a Travers l'Histoire, así como también Haití a l'heure du Tiers Monde, de Gérard de Catalogne, autor a quien muchos catalogarían entre los blancos, pero que se siente muy orgulloso de ser considerado como negro haitiano. Podrá usted leer, en el apéndice de su libro, la opinión actual de periodistas norteamericanos que han admitido lo erróneo de sus anteriores concepciones acerca del presidente Du-

Marcel Chs. Antoine Embajador de Haiti Buenos Aires

Las fotografías de este número de Panorama se identifican de la siguiente manera: Tapa: P. Alonso; pág. 4-5: A. Schatz; 6 (izq. y der. arr.): ANSA; (centro): A. Schatz; 7: I. Rapoport; 8 (arr. der.): A. Schatz; (izq. ab.): Bob Gomel; (izq. arr., der. ab.) y 9: Larry Burrows; 24: E. Frías; 25: P. Alonso; 26: Frías; 27: F. Vera; 28 (arr.): Frías; (ab.): J. Capsitsky; 29: Alonso; 30 (arr.): Alonso; (ab.): Frías; 31 (arr): Burriel; (ab.): O. Dubini; 39: Continental Distributing, Inc.; 42: B. Acuña; 43 (der. arr.): Globe Photos; 44: O. Burriel; 45 (arr. y centro): Sigfried Lauterwasser; 47 (izq.): A. Heinrich; (der.): Del Atlántico; 48: E. Frías; 49: B. Acuña; 50 (arr.): J. Díaz; (ab.): Dalmas; 52: J. Díaz; E. Frías; 53 (centro): New York Special; (der.): B. Acuña; Paris-Match; 54-60: P. Alonso; 62-66: E. Frías; 70. H. Dauman; 71: Paris-Match; 72 (arr.): E. Clark; (ab.): Stan Wayman; 73: UN; 74: A. P.; 75: Carl Mydans; 76-80: B. Acuña; 84-88: J. Butsuem; 90-96: O. Dubini; 98: Yale Joel; 99: Henry Groskinsky; 100: Eyerman; 101: H. Groskinsky; 102: I. Gerdts; 103: Yale Joel; 105: Ralph Crane; 108 (der.): Keystone; (izq.): Rigby Dally News Perth; 112: Alonso; 113: B. Acuña; 116: C. Arcuri: 117: J. Díaz; 118: Paris-Match; 120 (arr.): E. Frías; (ab.): Paris-Match; 122 (arr.): B. Acuña; (ab.): Paris-Match; 124-5: Editora Abril; 126 (arr. centro): J. Díaz; (ab.): P. Alonso; 127-8: J. Díaz; 130 (arr.): B. Acuña; (ab.): J. Díaz.



# Nuestro trabajo es pensar en Usted

Nosotros investigamos y producimos medicamentos.

Trabajamos para hoy, y también para dentro de 10, 20 y 30 años.

Preparamos un legado de salud y alegría para usted y las generaciones futuras. Esto nos impulsa a seguir adelante.

rgentinas www.anira.com.ar



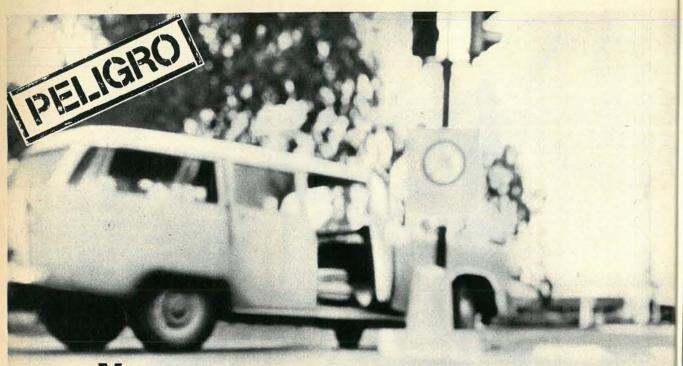


# hay muchas maneras de pensar...

... Y al crear el Chevrolet, todas fueron tenidas gramente equilibrado y "super pensado" que en cuenta. Por eso se logró un coche "super usted admira... pensado" de punta a punta. Cada especialista puso lo suyo y todo fue ajustado, adaptado,

Claro que sí... hay muchas maneras de pensar!... pero por donde se lo piense, perfeccionado hasta llegar a ese coche inte- Chevrolet es la decisión más conveniente!





# DENTRO DE LOS 40 KM. DE SU DOMICILIO

Es necesario que Ud. lo sepa.

Más de la mitad de los accidentes fatales ocurren a menos de 60 Km/h. (y 2/3 de los mismos dentro de los 40 Km. del domicilio).

Una detención brusca, al producir una desaceleración violenta en el vehículo, aun a baja velocidad, hace que los ocupantes se vean impelidos contra el parabrisas.

Sea responsable. Coloque cinturones

de seguridad en su automóvil.

En caso de bruscas detenciones, giros
violentos, tumbos, apertura de puertas, etc., usted
permanecerá firme en su asiento. Decídase hoy mismo.

CINTURONES DE SEGURIDAD con NYLON\* DUCILO

Asalvexo Histórico de

AMACA REGISTADA
CILI

El arte de obsequiar empieza en una joyería de prestigio

Un regalo significa, a veces, agradecimiento. Es, con frecuencia, prueba de cariño. En todos los casos, debemos encontrar el regalo deseado. Por eso tenemos que buscar al joyero que nos inspire confianza y sepa aconsejarnos. ¿Cómo encontrar al experto que habrá de ayudarnos?... Muy sencillo. Sólo bastará que el joyero acredite su condición de Agente Oficial ROLEX.

Esto indicará que es uno de los joyeros elegidos para vender los relojes más controlados del mundo.

Usted puede confiar en él, porque sólo le ofrecerá objetos de los que pueda enorgullecerse. Para ella, la hora exacta de un

y belleza estética.

Rolex Lady Datejust

-Línea de Oro — que reúne perfección

Para él, el Rolex Oyster Perpetual Day-Date, el reloj funcional usado por célebres

personalidades. Con caja y
pulsera de oro macizo.

Cuerda automática.
Indica la fecha y el
día de la semana
con todas sus letras.

ROLEX

Una etapa en la historia de la medida del tiempo

Relojes Rolex Argentine S. A. I. Avda. Pte. Roque Sáenz Peña 893 Buenos Aires

Cuando un hombre tiene el mundo en sus manos, seguramente tiene un Rolex en su muñeca



de Navidad'', sin precedentes en nuestro pais, magistralmente interpretados por los mejores artistas del momento. Desde la sonrisa de Papá Noel hasta la nostálgica alegría de un cholo del altiplano, el mundo entero desfila en esta verdadera "Historia Musical de la Navidad".

# Un regalo para las fiestas y para siempre

La categoría de los artistas y la selección de los temas escogidos hacen que esta colección sea apta para escucharse en cualquier momento: para alegrar las clásicas fiestas, o como suave y dulce música para distraer e iluminar nuestra tarea, nuestras reuniones familiares...

Los temas incluidos, especialmente seleccionados, han sido tratados por expertos musicólogos, de manera de lograr a la vez un panorama completo de la Navidad y un tesoro musical apto para todos y para siempre!

DISCOS CBS COLUMBIA presenta en 4 DISCOS MARAVILLOSOS! una obra sin precedentes

Este regalo para Ud. y los suyos, este regalo para el oído y el buen gusto es también

UN REGALO PARA SU BOLSILLO

El Departamento de Productos Especiales de DISCOS CBS hace posible que esta maravillosa colección de 4 discos LP lujosa y alegremente presentados en Caja obseguio, puede ser adquirido por sólo:

\$ 2.750,-\*

SU VALOR \$ 4.600.-

ud. ahorra \$ 1.850.-

\*Precio de contado para la versión monoaural

# HAGA SU RESERVA HOY MISMO

usando el certificado de descuento adjunto.

Edición limitada. Razones de tiempo y programación harán imposible su reedición en el corriente año.

El Regalo Ideal para las Fiestas de Fin de Año

# IE ESTE VALIOSO CERTIFICADO HOY MISMO

valioso certificado le permite a Ud. adquirir la

# esoros de Navidad

traordinarios discos L. P. Alta Fidelidad Moplenos de belleza y sugestión navideña. Por ntidad de discos Ud. tendría que pagar no de \$ 4.600. -; pero serán suyos por sólo Si usted es poseedor de un aparato esteico y desea las grabaciones en sonido estereoestas serán suyas por sólo \$ 140.- más. Estas ndiciones de Contado

si usted prefiere, puede pagar en COMODAS TAS MENSUALES de la siguiente manera: PARA OLECCION MONOAURAL un primer pago de (más un pequeño cargo por gasto de envío) (3) cuotas de \$ 750.- cada una. PARA LA CION ESTEREOFONICA: un primer pago de (más un pequeño cargo por gastos de envío) (3) cuotas de \$ 790.- cada una. El primer feberá ser efectuado al recibir la colección. Las restantes deberán ser giradas por correo en e, giro bancario, bono o giro postal, a la frden SCOS CBS S. A. I. C. F., o si le resulta cómodo, estras oficinas: Sarmiento 767 - Pta. Bja. - Ca-

A EN CUENTA QUE NO ENVIAMOS COBRADOR

su certificado sin demoras. Nosotros le haremos la colección inmediatamente. No envíe dinero. abona al recibir la colección

E ESTE TALON PARA SU CONTROL a por 7 días: Usted tiene derecho al examención hasta un máximo de 7 días. Si la misma isface deberá devolverla y nosotros le reinteios el importe pagado, previa pequeña deduc-

# CERTIFICADO ESPECIAL DE DESCUENTO

Háganos llegar su pedido HOY MISMO. Aproveche las excepcionales condiciones que le ofrecemos para obtener la maravillosa colección: Tesoros de Navidad

UD. AHORRA \$ 1.850.-

RUEGO A UDS. ME ENVIEN LA COLECCION "TESOROS DE NAVIDAD" Deseo la grabación monoaural. Abonaré la colección en cuotas: en el momento de re-Remita el cibirla me comprometo a pagar \$ 750,— más un pequeño cargo por gastos de envio.\* El saldo lo abonaré en tres (3) cuotas de \$ 750,— cada una, Certificado por Correo Deseo la grabación estereofónica. Abonaré la colección en cuotas: en el momento de recibirla me comprometo a pagar \$ 790.— más un pequeño cargo por gasto de envío.\* El saldo lo abonaré en tres (3) cuotas de \$ 790.— cada una. HOY MISMO, Nosotros le DESEO PAGAR AL CONTADO. Envienme la colección monoaural. Al recibirla me comprometo a pagar \$ 2.750.— más un pequeño cargo por gasto de envio.\* enviaremos la colección DESEO PAGAR AL CONTADO. Envienme la colección estereofónica. Al recibirla me com inmediatamente. prometo a pagar \$ 2.890.- más un pequeño cargo por gastos de envio.\*\* GASTOS DE ENVIO: Capital Federal: \$ 95.- Gran Buenos Aires: \$ 110.- Interior: \$ 125.-NO INCLUYA DINERO UD. ABONA AL RECIBIRLA

Reservado para uso de oficina. Aclaración de firma

DISCOS CBS - COLUMBIA - Departamento Productos Especiales - Sarmiento 767, Pta. Bja. - Capital Federal.

# "Tesoros de Navidad" Una Obra Universal por excelencia

apréciela Ud. en el índice completo

# DISCO Nº 1: Voces famosas cantan la Navidad

- 1 La canción de Navidad / Johnny Mathis
- 2 Campanas de plata / Doris Day
- 3 Escuchas lo que yo escucho / Bobby Vinton
- 4 Que nieve, que nieve, que nieve / S. Lawrence y E. Gormé
- 5 Tú eres todo lo que deseo para Navidad / F. Laine

- 1 La primera Navidad / J. Vale
- 2 Mangas verdes / The Brothers Four
- 3 Ten una Navidad feliz / R. Goulet
- 4 Estaré en casa para Navidad / J. Mathis
- 5 Esa sensación de vacaciones / S. Lawrence y E. Gormé

# DISCO Nº 2: Melodías para Papá Noel LADO A

- 1 Aquí viene Santa Claus / R. Conniff
- 2 Alegría al mundo / Percy Faith
- 3 Le deseamos una feliz Navidad / A. Kostelanetz
- 4 Santa Claus viene a la ciudad / M. Miller
- 5 Frosty, el hombre de nieve / R. Conniff

# LADO B

- 1 Rodolfo, el reno de la nariz roja / R. Connif
- 2 Navidad blanca / K. Griffin
- 3 Llegó en la clara medianoche / P. Faith
- 4 Yo ví a mamá besar a Papá Noel / M. Miller
- 5 Repican las campanas / R. Conniff

# DISCO Nº 3:

#### LADO A - Los coros y su imponente interpretación de la Navidad

- 1 Hallelujah Chorus / Coro Tabernáculo Mormón Ormandy
- 2 Porque nos ha nacido un niño / Coro del Templo
- Universitario Ormandy
- 3 Adestes fidelis / Coro Tabernáculo Mormón L. Bernstein 4 - Angeles hemos escuchado en las alturas / El coro de
- Noche de paz, noche de amor / Coro del Templo Universitario - Ormandy

### LADO B - Navidad Clásica

A STANCE OF THE PROPERTY OF TH

- 1 Aquí venimos cantando villancicos / E. Ormandy
- 2 Ave María / I. Stern
- 3 Somos los tres reyes de Oriente / P. Bigas
- 4 El Villancico de las campanas / L. Bernstein 5 Buen rey Wenceslas / P. Biggs

# DISCO Nº 4: Viajando en Navidad por América Latina LADO A - Temas populares americanos

- 1 Navidad en Paraguay (Paraguay) / Los 3 Sudamericanos 2 - Repican las campanas (México) / Sonia López
- 3 Buenas noches Mariquita (Chile) / Los Jarilleros
- 4 Feliz Navidad, mamá (Colombia) / Cuarteto Imperial 5 Boas festas (Brasil) / Los 3 Sudamericanos

# LADO B - Navidad Argentina

- 1 Temas de Villancicos / Los Niños Riojanos
- 2 En un portal de Belén / Waldo de los Ríos 3 - Retoñito de Laurel / Los Indianos
- 4 En un burrito orejón / Los Jarilleros 5 Tristeza de Navidad / Jorge Cafrune

# Un tema maravilloso: NAVIDAD

Musiculmente desarrollado en esta excepcional colección

Una obra pensada y ejecutada para escuchar todos los dias del año. Una obra que alegrará su hogar. El regalo que sin duda esperan los suyos y que se lo agradecerán permanentemente. Un regalo que USTED debe hacerse. Una obra de carácter de "coleccionista" que completará su discoteca.





lo desea puede abonar en

# COMODOS PLAZOS MENSUALES.

CON SOLAMENTE \$ 750.- por mes

USTED DISFRUTARA DE ESTA OBRA EXTRAORDINARIA.

Consulte condiciones en el cupón de descuento adjunto.

LLENELO Y DEPOSITE EN EL BUZON HOY MISMO (No necesita franqueo).

Permiso Nº 29 RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO SERÁ PAGADO POR EL DESTINATARIO

AI

Departamento Productos Especiales de

DISCOS CBS S. A. I. C. F.

APARTADO ESPECIAL Nº 196

**BUENOS AIRES** 

y programación harán imposible su reedición en el corriente año.

# "Tesoros de Navidad" Una Obra Universal por excelencia

apréciela Ud. en el índice completo

# DISCO Nº 1: Voces famosas cantan la Navidad LADO A

- 1 La canción de Navidad / Johnny Mathis
- 2 Campanas de plata / Doris Day
- 3 Escuchas lo que yo escucho / Bobby Vinton
- 4 Que nieve, que nieve, que nieve / S. Lawrence y E. Gormé
- 5 Tú eres todo lo que deseo para Navidad / F. Laine

### LADO B

- 1 La primera Navidad / J. Vale
- 2 Mangas verdes / The Brothers Four
- 3 Ten una Navidad feliz / R. Goulet
- 4 Estaré en casa para Navidad / J. Mathis
- 5 Esa sensación de vacaciones / S. Lawrence y E. Gormé

# DISCO Nº 2: Melodías para Papá Noel LADO A

- 1 Aquí viene Santa Claus / R. Conniff
- 2 Alegría al mundo / Percy Faith
- 3 Le deseamos una feliz Navidad / A. Kostelanetz
- 4 Santa Claus viene a la ciudad / M. Miller
- 5 Frosty, el hombre de nieve / R. Conniff

- 1 Rodolfo, el reno de la nariz roja / R. Conniff
- 2 Navidad blanca / K. Griffin
- 3 Llegó en la clara medianoche / P. Faith
- 4 Yo ví a mamá besar a Papá Noel / M. Miller
- 5 Repican las campanas / R. Conniff

# DISCO Nº 3:

# LADO A - Los coros y su imponente interpretación de la Navidad

- 1 Hallelujah Chorus / Coro Tabernáculo Mormón Ormandy
- 2 Porque nos ha nacido un niño / Coro del Templo
- Universitario Ormandy
- Adestes fidelis / Coro Tabernáculo Mormón L. Bernstein 4 - Angeles hemos escuchado en las alturas / El coro de
- Jesús y María 5 - Noche de paz, noche de amor / Coro del Templo Universitario - Ormandy

# LADO B - Navidad Clásica

- 1 Aquí venimos cantando villancicos / E. Ormandy
- 2 Ave María / I. Stern
- 3 Somos los tres reyes de Oriente / P. Biggs
- 4 El Villancico de las campanas / L. Bernstein
- 5 Buen rey Wenceslas / P. Biggs

# DISCO Nº 4: Viajando en Navidad por América Latina LADO A - Temas populares americanos

- 1 Navidad en Paraguay (Paraguay) / Los 3 Sudamericanos 2 Repican las campanas (México) / Sonia López
- 3 Buenas noches Mariquita (Chile) / Los Jarilleros
- 4 Feliz Navidad, mamá (Colombia) / Cuarteto Imperial
  5 Boas festas (Brasil) / Los 3 Sudamericanos

# LADO B - Navidad Argentina

- 1 Temas de Villancicos / Los Niños Riojanos
- 2 En un portal de Belén / Waldo de los Ríos
- 3 Retoñito de Laurel / Los Indianos 4 En un burrito orejón / Los Jarilleros 5 Tristeza de Navidad / Jorge Cafrune

JORGE CAFRUNE Unc Vsensacional Dirovedad!

PER alegio la Pternura CONNIFF

W Abbilicio, R Mabbria y la **EUGENE** DEMANDY DIE GORME tradición CO FENAVIVO MA ANIDIZEUNDO Y EN nuestro país KOSTELANETZ a SU hogalistein LEONARD BERNSTEIN THE BROTHINGS FOUR SUDAMERICANOS NAVIDAD Una obra pensada y ejecutada para escuchar todos los dias del año. Una obra que alegrará su hogar. El regalo que sin duda esperan los suyos y que se lo agradecerán permanentemente. Un regalo que USTED debe hacerse. Una obra de carácter de "coleccionista" que completará su discoteca.

Un tema maravilloso:

Musiculmente desarrollado en esta excepcional colección



lo desea puede abonar en

# COMODOS PLAZOS MENSUALES.

CON SOLAMENTE \$ 750.- por mes

USTED DISFRUTARA DE ESTA OBRA EXTRAORDINARIA

Consulte condiciones en el cupón de descuento adjunto.

LLENELO Y DEPOSITE EN EL BUZON HOY MISMO (No necesita franqueo).





# Un"shimy" investiga primero y regala después.



Primero hay que investigar a fondo la personalidad del presunto obsequiado.

Verificar que es verdaderamente como uno creía.

Y si todo está okay... si demuestra ser otro auténtico shimy, recién entonces entregarle la botella de Lord Hastings con el moño y muchas felicidades.

Si por desgracia para él, no es shimy... bueno, entonces regalarle alguna otra cosa.

Porque el impacto suave de whisky Lord Hastings es absolutamente exclusivo de la gente shimy

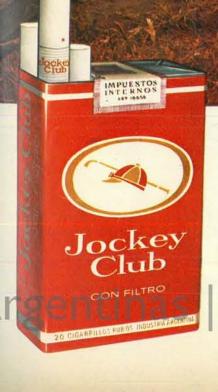
<sup>\*</sup> Shimys (sinónimo de Lord Hastings) somos los que estamos más allá del "in". (Porque el "in" ya es "out").



presencias infaltables en momentos felices

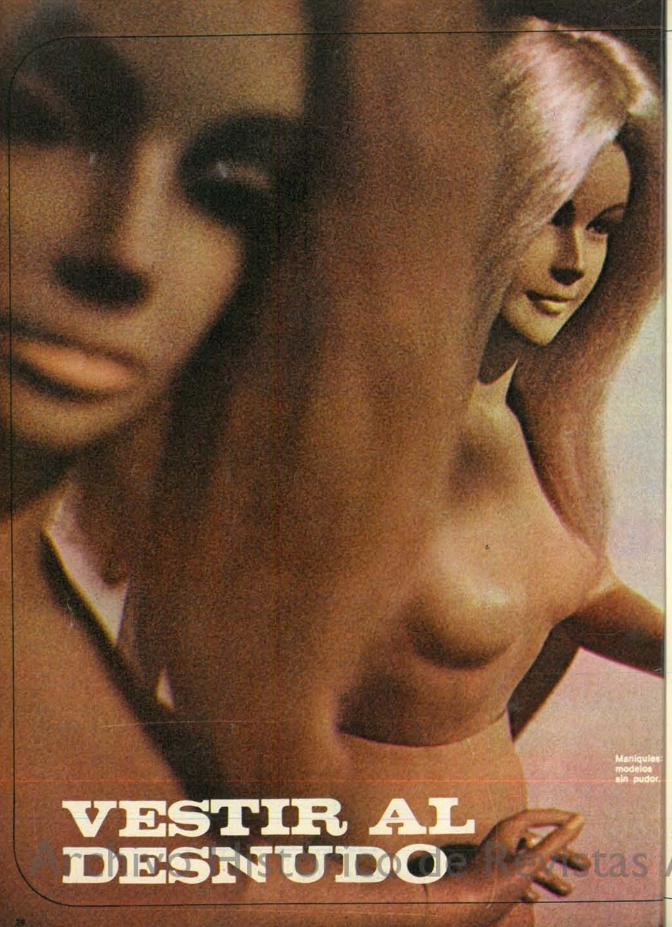
El espíritu de las fiestas, burbujea en las copas de CHAMPAGNE PROTOCOLO y MOSCATO ESPUMANTE LA SUPERIORA, unidos en la máxima categoría para brindar en las ocasiones felices.

LA JUPERIORA





Jockey Club KING SIZE AND A COM. A P



enterarse mi familia, me echarian de casa. Y eso lo quiero evitar a cualquier precio".

"Esto es solo un trampolín", musitó Cristina Di Mauro, una muchacha de 18 años que se confiesa novia del cantante Guillermo Rico. Cristina quiso ser más precisa, y agregó: "Si me dan mucha plata salgo desnuda. Esta es una profesión como cualquier otra. Ya no me siento menoscabada. No creo en fantasmas...".

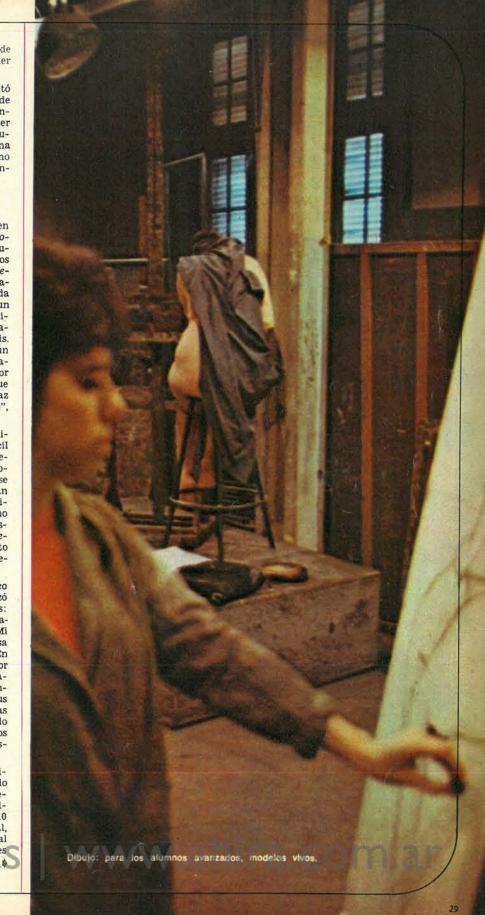
# Venus con brazos largos

Las coristas de El Nacional perciben 26 mil pesos mensuales, y si hacen doblete (es decir, si trabajan de madrugada en boites) suman a su sueldo unos quince mil pesos más. Las media vedettes (aspirantes a triunfadoras) ganan entre 30 y 50 mil pesos. La segunda figura del elenco, Hellen Grant (un metro sesenta y seis, platinada), percibe 100 mil pesos mensuales en el Nacional y 2.500 por noche en el Tabaris. Su actual éxito es consecuencia, según confiesa, de su carácter impulsivo. Hace cinco años concurrió al teatro por un aviso del diario: "Les adverti que no sabía dar un paso y que era incapaz de cantar, y sin embargo aquí me ven", memoró con un gesto de vanidad.

El fenómeno Nélida Roca (un millón de pesos mensuales) no es fácil de explicar en este género teatral. Repitiendo idénticos gestos noche a noche, la Venus de la calle Corrientes se mantuvo en la dificil posición de gran vedette taquillera. Celosa de su intimidad, elude los reportajes, pero no puede evitar el "mar de envidias y suspicacias" que despierta: muchas vedettes esperan impacientes el momento en que el contrato de la Venus no se renueve más...

Susana Brunetti (24 años y un físico a la vez grácil y exuberante) comenzó su carrera en El Nacional, a los 16 años: "Cuando me propusieron que yo apareciese desnuda, mamá se horrorizó. Mi deseo de aceptar se consideró en casa como algo tremendo, inconcebible. En ese entonces yo ganaba 1.500 pesos por mes, y las nudistas 3.500, una verdadera fortuna". Actualmente, tiene invertidos unos 200 y 500 mil pesos en sus lujosos vestuarios. "Un metro de plumas de avestruz cuesta 20 mil pesos, y solo nos dura para una sola revista. Los primeros dos meses de sueldo los gastamos en vestuario"...

A pesar de los profetas de su declinación, la gran revista sigue marcando bordereaux extraordinarios. Durante setiembre último, obtuvo más de 30 millones de pesos, de los cuales unos 10 millones corresponden a El Nacional, más de 9 millones al Maipo, 5 millones al Florida y alrededor de otros 5 millones y medio al Tabaris.







VESTIR AL DESNUDO

# Desnudarse es una forma de ser sinceros. dice un creador de almas

# Los que posaban

Según muchos críticos de arte, la Olympia de Manet fue el primer desnudo auténtico de la pintura. Fue, también la primera modelo fea. El artista había retratado a una mujer entrada en años, recostada con desparpajo en un diván. La ausencia de gracia la hacía demasiado vulgar, y el cuadro fue satirizado en todos los salones, hasta que su exhibición se convirtió en verdadero escándalo. Los amantes del arte clásico o renacentista, fieles a los desnudos de Boticelli o de la Venus de Milo, se sorprenderian si concurriesen a la escuela de Bellas Artes Pridiliano Pueyrredón. Lucía L. de Valdez, mulata de ojos dulces, 56 años y un metro treinta de cintura, aún continúa posando para los alumnos de ese establecimiento entre catorce y quince horas diarias. Se inició en 1934, en una época en que constituía una audacia ser modelo. Lucía posó para Centurión, Spilimbergo, Larrañaga, Basaldúa, Butler, Castagnino y Urruchúa. En sus comienzos ganaba un peso por hora, y debía posar 18 horas diarias para ganar un mínimo que le permitiera subvenir a sus necesidades. Sus desnudos fueron impresos por Spilimbergo en los techos de la Galería Pacifico.

En las escuelas y talleres de pintura también se exhiben modelos masculinos. Fernando Martingaste (51 años, posa diez horas diarias) logró asimismo su pasaporte a la inmortalidad: fue modelo de José Fioravanti para el Monumento a la Bandera, instalado en Rosario, a cuatro pesos por hora. Ex gladiador y trapecista, cuando empezó como modelo, hace treinta años, ganaba ochenta centavos por hora. Actualmente percibe 160 pesos por cada clase de 40 minutos, y reúne unos 19 mil pesos

Julio Vago (20 años y encrespada barba), que posa totalmente desnudo en la Escuela Panamericana de Arte ante jóvenes de ambos sexos, se queja de su profesión: "Está muy mal remunerada; no podría hacer de esto mi único medio de vida. Me emplean solo quince

días por mes". Nélida Podestá, secretaria administrativa del Instituto, explica que los modelos no están protegidos por las leyes sociales: "Aunque no lo parezca, es un trabajo muy sacrificado y merece una mejor gratificación". Un alumno agregó su pizca de humor a estas quejas: "La desnudez es la sinceridad corporal, aunque, como decia Benavente, no todos estamos en condiciones de mostrarnos sinceros"...

# Frente a las cámaras

Mimadas por la fama y en sus pedestales de diosas rivales, Isabel Sarli y Libertad Leblanc compiten en el desnudo cinematográfico. Pero su cetro se mantiene merced a una explicable lucha con la natural vigilancia municipal. El heraldo de esta batalla es Carlos Egidio, director de publicidad de una Distribuidora que se encarga de hacer aprobar sus fotos, afiches y marquesinas en las oficinas correspondientes. "Antes de estrenar cada película llevamos siempre dos juegos de 24 fotos para la publicidad. Es suficiente que nos rechacen una para que todas vavan a la comisión calificadora", se confió a PANORAMA. Y entonces, según expresó Egidio, comienza el viacrucis de una gestión sin esperanzas: "Como los trámites demoran por lo menos un mes y los distribuidores tienen ya contratada la sala, nos vemos obligados a estrenar la película sin la publicidad adecuada". Otras veces, como en el caso de Los días calientes, los funcionarios cambian de opinión cuando ven en la marquesina el afiche previamente aprobado. En el caso de esa película obligaron a cubrir el escote de Isabel Sarli. La vistosa intérprete rehúsa decir

cuánto gana. Sus famosos baños, que la convirtieron en "la actriz más higiénica de la Argentina", no solo fueron los más altamente remunerados, también constituyeron arriesgadas aventuras. El baño de Sabaleros le costó una hepatitis, pues al sumergirse en el barro ingirió elementos tóxicos. En una escena de cálidos tonos, mientras filmaba Lujuria tropical, cayó en el limo formado por la savia de palmeras y tuvo "una alergia terrible". Durante el rodaje de la misma película, mientras se bañaba en una playa de Venezuela, fue picada por un enjambre de aguas vivas y debió nadar "entre rocas filosas como hojitas de afeitar". Cuando se filmaba El demonio creó a los hombres, desobedeció la orden del director de sumergirse entre lobos marinos: "Segregaban una grasa de olor nauseabundo que me hacia tropezar entre las rocas". En La tentación desnuda, película aún no estrenada, Isabel Sarli recibe latigazos a discreción, es salvajemente amada y tras larga persecución en terreno fangoso, debe correr entre

abonar personalmente un 40 por ciento de la operación. "El Estado debe adoptar

de una vez por todas su papel incuestionable, formulando una politica nacional de vivienda clara y realista". anticipó a PANORAMA el arquitecto Juan Antonio Ballester Peña, director del Consejo Federal de Inversiones.

Sin esa política relacionada on la construcción: la financiación, venta y legalización de las operaciones inmobiliarias, seguirán como hasta ahora libradas al azar.

## Familias enjauladas

"Vamos, salga de aqui, nada de periodistas." El dueño de la pensión cerró enérgicamente el paso las visitas están prohibidas. Largos pasillos, angostas y oscuras escaleras, un espectáculo degradante, vedado al interrogatorio y a la curiosidad. Los ruidos orquestan el llanto de los chicos, los gritos de la televisión, los reclamos de las madres: un clima de cotidiana ansiedad

Medio millón de personas esparcidas en cuarenta mil

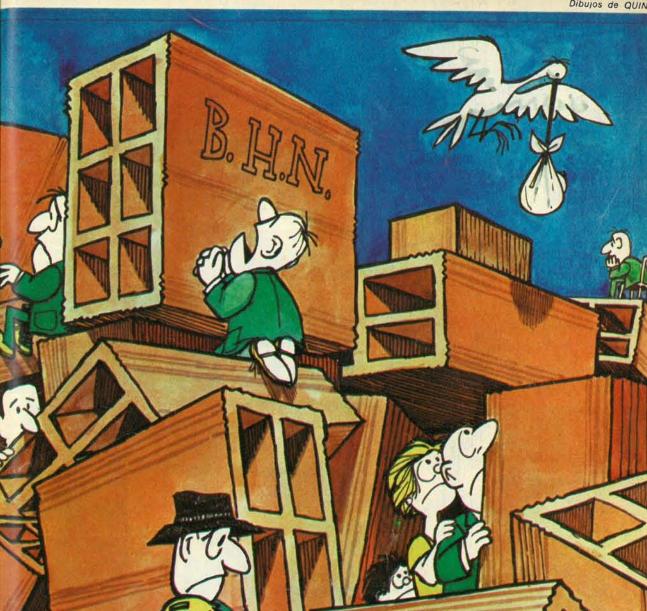
pensiones de Retiro, Once, Constitución y barrios suburbanos, se hacinan en cuartos con cuatro y seis camas. Años atrás las habitaban familias que poco a poco las fueron abandonando por la antigüedad y sordidez de los edificios. Entre los inquilinos -la gente de paso fue reemplazada por otra que habita permanentemente- empezaron a caracterizarse dos grupos bien diferenciados; los solteros y los casados. Ahora, los precios dependen del número de camas —para una

familia o para un grupo de

solteros- que se pueden llegar a colocar en una habitación.

Un matrimonio con o sin hijos paga de 10 a 13 mil pesos mensuales por habitación, una cifra que devora el 50 por ciento del sueldo. Estas sumas no incluyen comida ni desayuno y algunos servicios se cobran aparte: plancha (hasta 100 pesos la media hora), radio (800 pesos por mes), televisión (más de 1.000 pesos mensuales), heladera (entre 700 y 900

El ambiente familiar anor-





WHISKY
OLD
OLD
INSUSTITUIBLE
EN LAS FIESTAS.

Botellón de lujo, en atractivo estuche Estuche-obsequio con 2 botellas. mal es causa frecuente de desequilibrios psicológicos. La inexistencia del ámbito personal —divulgan los psicólogos, sociólogos y urbanistas—origina serias neurosis que se van sumando y suelen provocar en las pensiones y en las estrechas casas de departamentos tensiones, reyertas, peleas constantes, que agudizan el vértigo de la promiscuidad.

"La dificultad para conseguir habitación higiénica, la necesidad de los miembros de la familia de trabajar separadamente, la falta de libertad en el trabajo urbano, la escasez de transportes adecuados con qué trasladarse, causan desórdenes emocionales. Estos se traducen con facilidad en el alcoholismo, la prostitución, la delincuencia y el suicidio", puntualiza, desconsolada, la doctora Dora González.

Paulatinamente, la familia se desintegra. Juan Sin Techo no tiene escapatoria. El último recurso que le queda es levantar su rancho en una de las tantas villas miseria del Gran Buenos Aires. Ya ochocientos mil vecinos le precedieron en la opción por ese remedio.

En la Argentina, las semejanzas con la Edad Media, son cada día más estrechas. En 1949, en la Capital Federal, 10 mil familias estaban alojadas a razón de 7 personas por habitación. En 1966, 7 millones de habitantes tratan de supervivir entre cuatro paredes.

El 50 por ciento de la población soporta, además, carencia de cloacas y el 50 por ciento de gas y combustible directo. Según la Comisión para Asuntos Latinoamericanos de las Naciones Unidas, el déficit habitacional argentino alcanzará en el año 2.000 los 6 millones de unidades. La Organización de Estados Americanos calcula en 150 mil por año, durante tres décadas, las construcciones necesarias para suprimir nuestro déficit: pero en la actualidad, el promedio de edificación anual no llega ni a la mitad de esa cifra.

#### 3 millones de horas

Los técnicos y las estadísticas revelan que el crecimiento arquitectónico en torno de la Capital Federal y del Cran Buenos Aires —a grandes distancias de los lugares de trabajo—ocasiona un caos económico que se expresa en cifras multimillonarias. Un

millón de empleados y obreros pierden, en los medios de transporte, 375 mil jornadas laborales, igual a 3 millones de horas hombre de trabajo, algo así como si se quemaran o destruyeran 300 viviendas de tipo medio cada 24 horas.

La población nativa crece en una proporción del 1,7 por ciento anual y cada año hay que albergar a 375 mil nuevos seres. El problema de la vivienda tiende a complicarse y agudizarse hora tras hora. Se hace necesario construir a pasos agigantados.

El interventor interino de la Dirección General de Préstamos Personales y con Garantia Real, ingeniero Florencio Arnaudo, reconoció que la superficie minima que debe tener una vivienda para resultar "confortable" es de 16 metros cuadrados por persona: por debajo de los 12 metros cuadrados se traspone el limite critico que compromete las normales relaciones familiares. Menos de los 8 metros por persona se supera el límite patológico. Para la neurosis y la claustrofobia no hay fronteras. Una vivienda "confortable", sin embargo, no es más que una pieza y cuesta 450 mil

# La crisis que no ceja

La estabilidad en los costos y la ausencia de una ley de alquileres generó, a partir de 1933 y hasta 1944, una abundancia increible de viviendas que hizo difícil la locación. Por 180 pesos se conseguían estupendas casas. Una buena sala amueblada, en plena zona céntrica, se podía alquilar por 60 pesos mensuales.

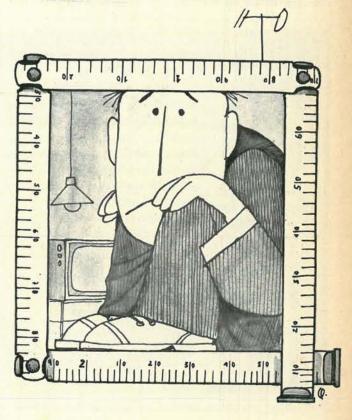
Representantes de distintos sectores de opinión, entrevistados por Panorama, coincidieron en fijar fecha al despertar del problema: 3 de agosto de 1943, durante la presidencia del general Pedro P. Ramírez, cuando "demagógicamente —objetan— rebajó por ley el 10 por ciento de los alquilleres, cundiendo el desaliento en la construcción".

El desarrollo industrial que irrumpió en Buenos Aires en la década del 40 fue el principal motivo que atrajo a las poblaciones desocupadas del interior. Paso a paso, inundaron los barrios céntricos y aledaños, pero no bastó: la marea, agitada, cruzó el limite urbano de la capital y se alojó en los suburbios. Cuando los suburbios no bastaron, afloraron como hongos

JUAN SIN TECHO

La inflación convirtió el rubro vivienda en un mal negocio dieron a Ramírez actuaron con sutileza: la ley que dispenía la congelación de los alquileres favorecía a la mayoría del pueblo votante. Sus opositores la utilizaron como un reiterado "latiguillo" que les servía para argumentar en periódicos, panfletos y revistas su descontento.

La construcción menguó, los propietarios reticentes se fueron preguntando la utilidad de disponer de grandes capitales para tan pocas ganancias. Los créditos, sin embargo, no escasearon, pero en los posteriores veinte años no fueron suficiente incentivo como para emprender "las hazañas temerarias de los constructores". La constante devaluación del peso fue



las villas transitorias. En 1945 asomó la cara trágica de la crisis. Sin atenuantes, los alquileres y los costos subieron estrepitosamente.

"La apetencia del confort de la ciudad, el acrecentamiento de una vigorosa clase media, la inflación, la falta de previsión y de confianza, la mala organización de los alquileres —analiza el especialista doctor Iyal Rocca— y una excesiva burocracia, fueron las principales causas que provocaron la escasez de viviendas."

Los presidentes que suce-

—entre otras— el arma trágica que hirió de muerte a los empresarios; edificar dejó de ser negocio.

# El déficit que crece

"En el gran hogar argentino, cada argentino debe tener un hogar". En los pasillos y columnas de muchas oficinas públicas un publicitado cartel informa a los que esperan y transitan sobre las eufóricas intenciones oficiales para remediar el más cruento, temido y fantasmagórico de los problemas nacionales: la falta de vivien-

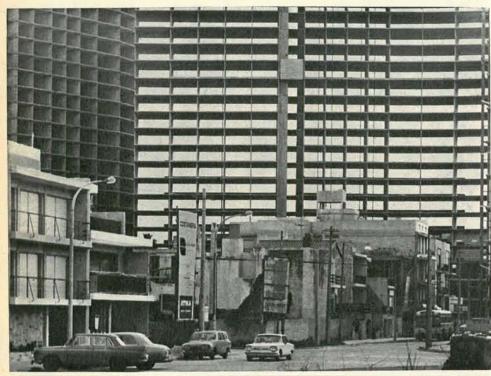
das. Pero las retracciones económicas, las alzas y bajas de las disponibilidades presupuestarias de los entes estatales, suelen dejar los planes en programas.

A fines de 1960, el déficit de viviendas económicas llevó a un gran sector de la clase media a buscar propuestas de las flamantes compañías de Ahorro y Préstamo. A poco de inauguradas cundió el desaliento: estafas, quiebras fraudulentas y "manoseos" criminales con los fondos de los esperanzados inversores, aniquilaron los cálculos optimistas.

La Superintendencia de Ahorro y Préstamo -hoy Caja Federal de la Viviendano dio abasto al mar de mensualmente el uno por mil del monto contratado, hasta tanto se concrete el préstamo. Una vez otorgado, el crédito se devuelve en cuotas mensuales que varian según los plazos de amortización que cada entidad establece. En muchas, cuando el préstamo es de un millón de pesos y el suscriptor ya cumplió con el ahorro del 25 por ciento. puede devolver el monto restante en 93 cuotas mensuales de 11.250 pesos cada una, incluyendo intereses y cargas totales.

Con el millón en la mano, empieza para el beneficiario otra pesadilla: los precios de casas y departamentos se han cuadruplicado. La inflación y la especulación arrasaron sus JUAN SIN TECHO

En 1945 asomó la crisis. En 1966 sigue en pie, agigantada



Edificios sin terminar se suman al creciente déficit de viviendas. No se aportan soluciones de fondo

operaciones y la temible burocracia terminó por enseñorearse del sector privado. truncando ahorros y pequeños depósitos iniciales.

Pese a todo, los deseos del público por intentar soluciones perduraron. En seis años se escrituraron 15.833 préstamos por un importe de 9.258 millones de pesos, que sumados a lo devuelto a muches ahorristas por rescisiones y anticipos— re-presentan 10.372 millones de pesos.

Los planes de ahorro y préstamo establecen que el suscriptor debe acumular ción supera el 40 por ciento

esperanzas. En los cinco anos que demoró en capitalizar el 30 por ciento del préstamo solicitado, el departamento que costaba un millón de pesos saltó a la astronómica cantidad de 4 millones. Lo que la compañía le entrega no le alcanzará ni para la

# Delincuentes de la vivienda

El proceso es singular: solo ocurre en la Argentina, porque es el único país del mundo donde el incremento de los costos en la construc-

tre 40 y 45 horas-hombre para un metro cuadrado de edificación. En otros países bastan y sobran de 8 a 10 horas-hombre. Imperan entre nosotros las técnicas tradicionales y siempre se cae en un circulo vicioso: los precios podrán abaratarse -juzgan los productores— si se da comienzo a una decisiva etapa de industrialización masiva. Pero resulta imposible hablar de industrialización hasta tanto no existan planes concretos de vivienda que posibiliten una demanda

anual. Agui se necesitan en-

De ahí que el círculo se multiplique y tarde en cerrarse: de las 3 ó 4 viviendas que se construyen por cada 1.000 habitantes, dos son reposición de las que se deterioran.

No obstante la falta de apoyo crediticio, el sector privado ha llegado a construir la mitad de las obras que se había propuesto. Fueron destinadas a clases de altos recursos. Los Juan Sin Techo —los que no pueden disponer de 300 a 400 mil pesos iniciales- seguirán esperando, con amargura y estoicismo. "No puede existir estímulo nacional para el ahorro con nuestra inflación —confesó el ingeniero César M. Polledo, presidente de la Cámara Argentina de la Construccióny les aseguro que no es la construcción lo que encarece, sino el dinero lo que se envilece."

Los industriales viven en un lamento permanente; los interesados se someten al desconsuelo. Las alzas en los precios no son los únicos enemigos: también los intermediarios son innumerables.

Al precio total de la unidad se le debe agregar el inesperado 3 por ciento del contrato (en los alquileres) y hasta el 10 por ciento (en las compra-ventas) que el intermediario -no siempre es martillero profesional y su única molestia es usar el teléfono para concretar la operación- fija como honorarios. De esta forma, un departamento de 2 millones de pesos sufre un recargo de 160.000 pesos.

Los trámites posteriores gastos de escrituración, inscripción en el Registrocomponen, también, parte del complot contra el comprador. La demora en concretar la operación se presta a las maniobras de un vendedor inescrupuloso que puede llegar a vender tres, cinco y hasta siete veces un mismo departamento.

En otros casos, la policia ha descubierto organizaciones delictivas que lucraban en el negocio habitacional con ribetes cinematográficos. Un aviso en los diarios - "se alquilan habitaciones por 3 mil pesos"— atraia a un ávido gentio que, debiendo pagar un previo depósito como garantia al intermediario, jamás pudo gozar las delicias de una vivienda barata. En cambio, le esperaban departamentos por 15 mil pesos. Si con justa razón se negaba a alquilar-

los, perdia definitivamente el depósito.

# Soluciones de fondo

"No existe el problema de la vivienda —denunció con tono admonitorio el arquitecto Francisco García Vázquez-: es una derivación de otros, como los déficit en sanidad, educación, y la no explotación a fondo de las riquezas naturales."

Paises, ciudades, regiones enteras destrozadas por los bombardeos en la Segunda Guerra Mundial se recuperaron, remozados, en un par de años. En unos casos, se las reconstruyó milimetro a milimetro, respetando las tradiciones y los lugares históricos. Gracias al empeño de arquitectos e ingenieros, edificar una ciudad en menos de un mes, depende hoy solo de la intención, la tenacidad y el dinero para hacerlo.

Sin embargo, no solo la Argentina vive aletargada en materia de construcciones. Nos queda el consuelo del mal ajeno. El Consejo Económico Social de las Naciones Unidas ha reclamado con carácter de urgencia la colaboración de regimenes y gobiernos: "La población mundial -aseguran- aumenta a pasos agigantados; hay que construir nuevas viviendas adecuadas para hacer frente a la expansión demográfica. De lo contrario, la población adicional tendrá que hacinarse obligatoriamente en las viviendas existentes, vivir en estructuras provisionales o quedarse sin hogar".

En Asia, el déficit ascendia hace dos años a 145 millones de unidades. En los Estados Unidos, 2 millones y medio de viviendas fueron clasificadas como "deterioradas" y 4 millones carecian de retrete privado, cuarto de bano o agua corriente.

Europa (con exclusión de la Unión Soviética) puede estimarse en más o menos 14 millones. En el Viejo Continente el crecimiento de la población exige la construcción de un millón de unidades cada año y la reposición de las existentes requeriria la edificación anual de otro millón más. En Chile, la proporción de la población que vive en cuartos de conventillos, ranchos, chozas y albergues improvisados superaba el 20 por ciento. En algunas ciudades peruanas, la proporción de habitantes de "barriadas promiscuas" llegaba al 70 por ciento en Chumbote

El Sindicato de Luz y Fuerza lleva entregadas 3.000 viviendas y están en etapa de construcción otras 2.000. Han creado una cooperativa propia y compraron un corralón que sirve de depósito y acopio de materiales. La forma de pago del departamento varia de acuerdo a los planes estipulados, pero puede resumirse en los siguientes pasos: el afiliado se inscribe en un sorteo público; si la suerte le sonrie, mientras dure la construcción, debe depositar, a manera de ahorro, 5.000 pesos mensuales; una vez entregada la vivienda, el sindicato

ración a 20 años con el 10 "La solución consiste en

por ciento de interés.

le financia el resto de la ope-

mil millones de pesos, pueden adjudicarse préstamos por va lor de 40 mil millones."

En su mensaje del mes anterior, el presidente Ongania anunció que el Banco Hipotecario Nacional lanzaria de inmediato una nueva suscripción pública de sus planes de ahorro y préstamo, por 14.400 millones, empleando otros 7.600 millones para satisfacer pedidos de elevación de montos. El ahorro popular se canalizará a través de la Caja Nacional de Ahorro Postal.

Pocos días después, el secretario de Vivienda, Ernesto García Olano, anunciaba una inversión pública de 40 mil millones de pesos -el 60 por ciento de los cuales será apor-



deberá esperar 20 años para tener su techo propio.

y al 40 por ciento en Arequi-

pa. En Uruguay, los conven-

tillos, cantegriles y ranchos

albergaban en 1965 unas 200

En nuestro pais, el paisaje

de los departamentos sin ter-

minar - "esqueletos deformes

y humedecidos"— se ha ido

agravando en el último dece-

nio. La ausencia de créditos,

los "manejos" de ciertos cons-

tructores y el repentino in-

cremento de los costos frus-

traron los sueños de millones

de compradores. Si, según los

expertos, una familia de pocos

ingresos debe destinar, para

adquirir vivienda, un 25 por

ciento de sus ingresos -su-

poniendo que el 75 por ciento

del salario minimo vital es

suficiente para subsistir ...

mil personas.

Queda una excepción: que el sindicato al que esté adherido alguno de los miembros de la familia corra en su ayuda. Fuertes asociaciones gremiales —Luz y Fuerza, Federación de Empleados de Comercio, Bancarios- ofrecen planes accesibles de adquisición de viviendas. Un departamento tipo (alrededor de 75 m<sup>2</sup>) es vendido por los gremios a 15.000 pesos por metro cuadrado, compitiendo contra un predio de plaza que supera los 30.000 pesos por igual superficie.

transformar la Caja Federal de la Vivienda en un banco, en el que ingresarán las sociedades de ahorro y préstamo y las innumerables entidades que financian la construcción, para evitar la actual dispersión de esfuerzos. El Banco deberá operar aplicando, 'ineludiblemente', el sistema del Crédito Reciproco -afirma el doctor Néstor Salotti, introductor del sistema en el país— por cuanto el Ahorro y Prestamo adolece de irrealidad. Con planes adecuados, en base a crédito reciproco, y una inversión de, por ejemplo, 10

tado por el Banco Hipotecario- para el plan de vivienda 1967. En él se sustituyen los préstamos en efectivo por la adjudicación de unidades elegidas previamente por los suscriptores entre las 5.000 que pondrá en venta el Banco en lo que resta del año y en 1967.

Una inversión global no inferior al 4,5 por ciento del producto bruto nacional bastaria para satisfacer las necesidades de ocho millones de argentinos.

> EDUARDO SAVLOFF Y DANIEL MUCHNIK

# panorama de



Los protagonistas de "Un hombre y una mujer", dirigidos por Lelouch

# GINE

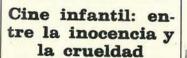
# Dulce manifiesto visual de un cine joven y maduro

De tanto en tanto surgen obras que reconcilian con el acto de vivir. Tal el caso de Un hombre y una mujer, laureado film de Claude Lelouch, un francés de veintinueve años. De su vasta obra anterior. Una chica y los fusiles conserva la frescura, mientras el resto (La mujer espectáculo, Con el corazón en la boca, etc.) luce como un borrador en la búsqueda de un estilo. Lo apasionante de Un hombre y una mujer no reside en su trama, sino en la presentación del material, magnificamente fotografiado en colores por Lelouch mismo. Sus protagonistas son dos seres comunes, casi banales. El film no pretende conquistar con una galería de personajes extraordinarios, sino que logra rescatar de la vida cotidiana esos factores humanos que justifican la existencia o la hacen fluir plenamente como las estaciones, con sus eclipses y sus tormentas. Un hombre y una mujer impresiona y entusiasma por su sencillez premeditada e intensa, libre de sofisticación

Lelouch supo extraer de sus intépretes un delicado torrente de sentimientos espontáneos. Al espectador amante de la violencia, el morbo o la frivolidad no le será fácil penetrar en el suave clima transmitido por la obra, una especie de oasis en medio de tanta guerra. Anouk Aimeé, Jean-Louis Trintignant, Pierre Barouh (hoy marido de la actriz) y dos simpáticas criaturas, rescatan para el cine una fibra emotiva muy simple. Lo que evita un derrumbe hacia la cursilería, es la sinceridad del planteo y la hermosura de sus imágenes.

Lelouch considera al encuentro de una pareja común algo tan importante como el de dos jefes de Estado. Dio a su film carácter de noticiero. Las playas otoñales de Deauville, las carreras de autos, los recuerdos de los amantes: todo fluye con admirable precisión. El viraje del color al celeste, el rosa y el sepia, según los estados de ánimo, genera un claro equilibrio de sentimientos nobles. Más allá de la esterilidad o el fracaso, el film es un acto de exaltación. Luego queda en la retina la figura de un viejo solitario paseando con su perro.

Un diálogo del film evoca al escultor Giacometti: "Si en un incendio tuviera que elegir entre salvar un Rembrandt o un gato. salvaría al gato". También Lelouch desecha el arte de museo y elige la vida. La secuencia de solidaridad estética con la bossanova brasileña y sus autores, rubrica su valioso testimonio creativo. Su itinerario a través del redescubrimiento de la ternura es enriquecido por la partitura de Francis Laī. Ubicado dentro del Cine Joven -movimiento que gana velozmente adeptos entre los nuevos realizadores-, por su valiosa captación de una sensibilidad dispersa en la década actual. Un hombre y una mujer no solo es un canto al amor, sino también un documental de su silencioso



En Occidente, el número de niños entre cinco y doce años representa un 30 % de la población. Y desde que los "investigadores de mercado" descubrieron que se trata de un importante conglomerado de consumidores, la industria ha manufacturado sin tregua productos de toda especie. Solo en entretenimientos (libros, 'comics" o historietas, discos y cine) los menores estadounidenses gastaron el año pasado 1.500 millones de dólares. Eso, sin considerar juguetes, vestimenta y alimentos.

Walt Disney es sin duda el mayor productor de películas para niños. Sus obras son tanto "de fantasía" (dibujos animados, Mary Poppins) como "de aventuras" (El viaje increíble, Los valientes Calloway, Thomasina) La temática de las mismas, en cuanto a la salud moral de menor, es apa-



¿Estupor o decisión?

rentemente irreprochable. Sus personajes no lucen como artífices de la crueldad, la depravación o la angustia. Sin embargo, quienes se preocupan por la salud mental de los pequeños espectadores, consideran falsa la "inocencia" de los films de Disney. En la exitosa Mary Poppins, por ejemplo, denuncian una almibarada irrealidad que en vez de nu-

'El Señor de las moscas" oel misterio del mundo infanti!.

trir el universo emotivo del menor. "inventa una galería de niños aviejados y hombres aniñados con un comportamiento que solo es una estilización del que en la realidad tienen los locos y los idiotas"

En general, el productor de un film para niños piensa también en la localidad que pagará el adulto que acompañe a la criatura. Así, suele elaborarse un cine ingenuo para mayores casi siempre de lamentable historia. Esa mercadería circula habitualmente "sin restricciones". Y el niño que así se aburre o se deforma, prefiere más tien las series de TV con su cuota

de violencia y morbosidad, aprende de memoria los jingles publicitarios, o disfruta algunos de los buenos productos de la galería de Disneylandia.

El director Peter Brook (Moderato Cantabile, Marat/Sade) realizó El Señor de las moscas, donde un grupo de niños, perdido en una isla desierta tras ser evacuado al comienzo de la guerra atómica, da rienda suelta a su crueldad. Esta tenebrosa imagen, a gran distancia del mundo tierno, mágico y amable generalmente adjudicado a la infancia, implica una acusación a la sociedad que los corrompe mentalmente Mary Field, directora del "Children's Entertainment Films" (Películas de entretenimiento infantil), instituto creado en 1951 en Londres para producir cine especializado, expresa: "No conozco nada tan angustioso como ver, frente a frente, mil o dos mil pares de ojos de niños fijos en una pantalla. Es así cuando puede medirse todo el sentido y la carga de nuestra responsabilidad. Entonces tiene uno conciencia de que influye en los niños. Pero lo terrible es que no se sabe si se influye para su bien"

Quienes anhelan (pedagogos y sociólogos) un cine infantil que por un lado entretenga, y por el otro sirva formativa o didácticamente, reprueban la consumición pasiva de imágenes y sonidos por parte del niño. Piden se tomen en cuenta las necesidades reales del menor, que se le informe sobre la realidad y se estimule creativamente su imaginación. Desde Chaplin y Tarzán hasta la ternura poética de Albert Lamorisse

# CINE

AHI VIENEN LOS RUSOS, AHI VIENEN LOS RUSOS. Sátira fugazmente divertida sobre la guerra fria que imagina reacciones norteamericanas ante una accidental invasión soviética. Representa la contrafigura del estupendo Dr. Insólito, donde todo acababa en el hongo nuclear. Aquí se cree en la bonachona coexistencia y por lo tanto el final es feliz: lo que decepciona un poco no es la moraleja de la fábula sino su tratamiento

EL EVANGELIO SEGUN SAN MATEO. El curioso poeta, novelista y cineasta Pier Paolo Pasolini enfoca la Pasión a través de su tente marxista y ofrece un fresco irregular y controversial, cuyo mayor mérito consiste en dar otra perspectiva al cine bíblico, hasta hace poco patrimonio exclusivo de Hollywood. Convincente en la anunciación y el calvario, vacilante durante los milagros y la resurrección, posee elementos originales que hacen del film una obra válida y notable.

EL REY EN LONDRES. Rutinaria sucesión de húmeros musicales mezclados con un aburrido paseo por las calles de la capital británica. No se justifica siguiera como pieza menor de televisión. Palito Ortega y Graciela Borges se interpretan a si mismos, lo cual equivale a un salto en el vacio. El injerto tramposo de un viejo número de los Beatles incita a pensar que la corona real solo existe en el oscuro bolsillo de un comerciante disfrazado de productor cinematográfico.

VACACIONES EN RUSIA. Patrocinado por el Departamento de Estado, este viaje Cinerama por la URSS intenta demostrar que entre el cludadano ruso y el estadounidense no hay diferencia alguna. Superficial hasta el cansancio, lanza sobre el espectador toneladas de imágenes tan huecas, que parece recomendar vacaciones en otro sitio. Solo la pesca de la ballena tiene interés documental. El resto es la nada en pantalla triple.

LA TENTACION DESNIDA. Inspirada en el Evangelio según San Juan, representa una cumbre del mai gusto y la chabacanería, al mismo tiempo que una irreverencia religiosa de alto nivel. Cinco obassionados se asserian unos a otros mientras tratan de conquistar las algo envejecidas redondecis de una señora que de actirz tiene solamente la poca ropa que vista. El operativo será probablemente un buen negocio.

# PRIMORDIAL EN DICIEMBRE

# WER

MACCHI-BALDUZZI Exposición de esculturas en la Galeria PRO-AR

"LUV"

Pieza de Murray Schisgal en el Regina

EL EVANGELIO SEGUN SAN MATEO

Film dirigido por Pier Paolo Pasolini

JORGE SEFERIS

"El Zorzal y otros poemas" Trad. de L. Z. Galtier Ed. Losada

# ESCUCHAR

"BACH PARA CLAVE" Grabado por Fernando Valenti (CBS)

SOULERO

Un disco por Eddie Higgins y su trio (Atlantic)

(El globo rojo, Fifi la plume) pasando por las marionetas animadas de Jiri Trnka, los dibujos de Norman McLaren, los juegos intelectualizados del Hulot de Jacques Tati, las travesuras de Jerry Lewis o la osadía de Batman, entre otros, el niño absorbe una fantástica gama de productos no siempre inocentes. Tal desamparo demanda no solo un intenso estudio sociológico y una legislación apropiada, sino una toma de conciencia que los adultos no parecen capacitados para asumir, tan perturbados están por los males heredados de sus mayores. Esos adultos que crecieron en tiempos de Laurel y Hardy, el Zorro, Sabú o Superman, cuando la Luna estaba aún muy lejos.

LIBROS

# Uno de los más grandes poetas de esta época

El Zorzal y otros poemas, por Jorge Seferis. Selección, traducción y prólogo de Lysandro Z. D. Galtier. Estudio de Andrés Carantonis. Ed. Losada, 1966, 148 págs. \$ 350.—.

En lo que va del siglo, la poesia ha conocido en Grecia un venturoso florecimiento. Autores como Palamás, Calvos y Cavafis hicieron del lenguaje corriente del pueblo un instrumento adecuado para la expresión lírica, capaz de reflejar el mundo interior de los poetas o la más compleja realidad exterior. Correspondió a Jorge Seferis, perteneciente a la generación inmediatamente posterior, incorporar las influencias contemporáneas de otras literaturas, especialmente francesa y anglosajo-



El helénico Seferis: excepcional ejemplo de lirismo poetico

na, y ubicar a Grecia dentro de las corrientes de la moderna possía europea. Su obra, muy poco extensa, empezó a publicarse en 1931 y comprende varios libros de poemas y algunos ensayos breves; en 1963 le fue otorgado el Premio Nobel de Literatura.

La inspiración vernácula se fusiona en Seferis con las enseñanzas de los grandes maestros: Valèry, Saint John Perse, Eliot, Ezra Pound, A partir del paisaje y la atmósfera espiritual de la Grecia de hoy, busca sus raíces en el pasado y se proyecta hacia lo universal. Toda su obra es un continuado intento de develar la realidad; no se trata solamente de representarla, sino de iluminarla por medio de una nueva organización. Por eso las frecuentes referencias históricas o mitológicas están muy lejos de la mera alusión erudita. El poeta revitaliza su contenido, las convierte en medios de expresar una circunstancia concreta, actual: "El dolor es un cadáver como Patroclo / y ya nadie se deja embaucar." Otras veces, la reflexión sobre el tiempo y la naturaleza evoca las enseñanzas de los viejos maestros de la filosofía helénica: "río que nunca es idéntico, como nos lo han enseñado los antiguos sabios / y que, no obstante, conserva siempre el mismo cuerpo, el mismo lecho, el mismo Signo, / la misma orientación."

Lo poesía de Seferis apareca también traspasada por el sentimiento del país y de la naturaleza: "Dondequiera que viaje, / Grecia me hiere." A veces puede container un desolado testimonio de algunos de los momentos más amargos de Europa y del mundo: "Las casas que yo tuve me las han confiscado. Sucedió que los años se volvieron funestos: guerras, saqueos, exilio." El tema de la vejez, al que su compatriota Cavafis dio expresión desgarradora, es motivo de reiteradas meditaciones: "Y si me condenáis a beber la cicuta os daré las gracias; / vuestra justicia será la mía. ¿Adónde podría ir / errando por extraños países como canto rodado?".

Cada verso de Seferis es, como quería Valèry, una conquista de lo preciso sobre lo vago, un triunfo de la palabra sobre lo inexpresable, es decir, una aproximación a la verdad. Acercarse a la serena belleza de sus poemas —que sobrevive a través de los avatares de una esforzada traducción de traducciones — puede ser el comienzo de una experiencia inolvidable.

# Polémica crónica de un novelista y de su realidad

En la semana trágica, por David Viñas. Jorge Alvarez, 1966, 114 páginas, \$ 200.—.

En enero de 1919, Camilo Pizarro, joven estudiante de ingeniería, no parece tener otras preocupaciones que las que le causan su demorada admisión en el Jockey Club, su noviazgo, sus regulares incursiones en los prostíbulos y su admiración por el estilo de vida militar. Sin embargo, un acontecimiento perturba las tranquilas vacaciones de Camilo y sus amigos: en los suburbios, la huelga de un grupo de obreros amenaza con convertirse en un vasto movimieto subversivo. Es el comiezo de lo que más tarde se recordará como "la semana trágica".

Viñas divide su relato en dos planos. En uno se refiere al avance de la huelga, los comentarios de la opinión pública y las iniciativas de represión tomadas por algunos sectores. La narración de estos hechos tiene el tono de una escueta crónica; a veces se transcriben textualmente comentarios de los diarios de la época. El otro plano es el de la historia particular de Camilo y sus compañeros, presentados como ióvenes representantes de una clase aferrada a su subsistencia. obsesionada por el miedo a perder una situación de privilegio.

En la huelga, Camilo es Incapaz de ver otra cosa que la amenaza de un enemigo peligroso al que se debe aplastar. Su actitud, estéril y violenta, representa la de un grupo definitivamente incapacitado para interpretar los hechos que se desarrollan a su



David Viñas: novelista y sociólogo.

alrededor. La aventura de Camilo termina con una revelación grotesca y dolorosa (él es un bastardo; Federico, su futuro cuñado, un homosexual) que pone en descubierto todo el conjunto de apariencias y de falsos valores sobre los que descansa su autoestima y su seguridad. Pero esto no lo lleva a modificar sus actitudes, sino por el contrario las exaspera, llevándolo a actos de gratuita violencia.

Viñas narra con un estilo sobrio, despojado, a través del cual los hechos muestran una realidad descarnada, a veces cercana a lo

repulsivo. Pero su rigurosa crónica parece más atenta a un esquema teórico que a sus personajes, y la acción se convierte en un enfrentamiento entre réprobos y elegidos en cuya descripción el novelista carga las tintas y pierde autenticidad. En la semana trágica muestra una vez más un Viña empefiado en ofrecer a través del relato la interpretación de un momento de la vida argentina. Es una empresa que realizó de manera convincente en Los dueños de la tierra, un libro que, después de varios años, sigue siendo, a gran distancia, el mejor de los suyos.

LA ATENCION, por Alberto Moravia.

El problema del escritor (realizar su obra) y el del hombre (orientar su vida) forman la ecuación moral que el protagonista intenta resolver a través de un juego constante entre la realidad y la ficción literaria. La novela repite el esquema y el estilo que Moravia ha llevado a una perfección definitiva. Después de La campasina, en El aburrimiento y ahora en La atención el autor parece cada vez más aferrado a una técnica y a una atmósfera en la que se hacen notorios su inteligencia, au depurado oficio y su progresivo agotamiento. (Losada, 1966, 268 páginas, \$ 450) PAGINAS ESCOGIDAS, de Francisco Grandmontagne.

A un siglo de la fecha de su nacimiento, Francisco Grandmontagne, un burgalés que vivió y escribió en la Argentina, permanece ignorado u olvidado por la mayor parte de los lectores. Sin embargo fue un autor inteligente y original; al cabo de los años, su prosa diáfana y el dinamismo de su pensamiento despiertan atracción y en algunos casos admiración auténtica. Este volumen recoge parte de sus ensayos, artículos de viajes y su sorprendente interpretación de Martín Fierro. Es un homenaje justo al autor y un motivo de interés para el público. (Aguilar, 1966, 510 páginas, \$ 930) NOCHE DE CIRCO, por Jorge Musto.

Empeñoso intento narrativo en el que la sombra de Faulkner preside una historia de delincuencia y frustración. El énfasis sostenido y el forzado curso de la anécdota ahogan toda posible espontaneidad. Entre los fulgores retóricos de su estillo, Musto alcanza a veces a trazer una fugaz pero auténtica imagen de la ciudad. (Alfa, Montevideo, 1986, 134 páginas, \$ 200)

DRAMA EN LA MONTAÑA, por Desmond Bagley.

Complicada historia de aventuras en una exótica atmósfera "sudamericana". La novela anterior de Bagley, Le quille de oro, era un relato eficaz, bastante atrayente. Pero este nuevo libro está lejos de aquella incisiva sobriedad. Acumula peripecias que resultan inverosimiles y a la vez fácilmente previsibles narradas en un estilo opaco, que se complace en la reiteración y rehúye cualquier posible manifestación de ingenio. (Emecé, 1966, 366 páginas, \$ 430)

CRONICAS CON ESPIAS, de varios autores.

Un volumen con historias de esplas escritas en el país constituye sin duda una novedad. La ácida farsa de Bernardo Kordon y los pulidos relatos de Roger Piá y Adolfo Pérez Zelaschi hacen que sea además un libro interesante. Bastante alejadas de las características tradicionales del género, todas las crónicas tienen un parejo nivel de calidad. (Jorge Alvarez, 1986, 120 páginas, \$ 200)

LA FILOSOFIA DEL VIOLIN. de Mario A. Lancelotti.

Serio y meditado ensayo sobre la trascendencia física y estética del violín realizado por un profundo conocedor de su técnica y posibilidades expresivas. Constituye el más notable aporte a la literatura de este género realizada hasta ahora en el país. (Buenos Aires, 1986, 80 págs., \$ 300)

LIBROS

"EL MOSQUITO". Coordinado por Horacio Salas y Héctor Yanover.

Bajo la advocación del célebre periódico que constituyó una de las cumbres del humorismo porteño, treinta minutos de sorprendente variedad informativa y crítica. Radio Rivadavia, lunes de 23 a 23.30.

MODART EN LA NOCHE

Con un discreto locutor principal que tiene en su contra una pronunciación compulsiva como de catalán de la BBC de Londres, algunas veces este programa es el único que puede cirse en medio del ruidoso desierto radial de la noche porteña. Otra antipatía: se insiste demaslado en la "exclusividad" de las grabaciones, dando la impresión de que en los cielos del mundo resuenan sin descanso los motores de los aviones que transportan novedades al programa. Radio Excelsior, diariamente de 0.30 a 2 (sábados de 22 a 3 y domingos de 22 a 2).

INFORMATIVOS. De los diarios "La Prensa" y "La Nación".

Solo algunos excelentes locutores de LS1 —y no siempre— consiguen leer sin tropiezos graves el texto antirradial —oraciones complejas, palabras dinosáuricas, cacotonias, etc. — que con frequencia infligen ambas redacciones. El armado radial no traduce la diagramación al aonido. Buenas las cortinas de apertura y cierre. La información, como es de esperarse, es absolutamente responsable, pero tiene tono de agencia y no de diario. LS1 Radio Municipal, diariamente a las 7, 14, 19.45, 20.30 y 23.

hira

RADIO

calidad en el
teatro radial
Los observadores agudos registran un hecho auspicioso en la
salud de ese paciente crónico que

Pertinaz falta de

salud de ese paciente crónico qua es la radiotelefonía nacional: hay síntomas de una tendencia a la mejoría en la calidad. Es una lenta evolución positiva del enfermo que se advierte desde hace dos o tres años. Sin embargo, los mismos que establecen el diagnóstico ponen en guardia sobre un exceso de ilusiones. La cursilería -cuando no la lisa y llana guaranguería- v la improvisación todavía lanzan frecuentes dardos al aire. Desde los increíbles descuidos gramaticales que campean en muchos textos publicitarios -ya sea los llamados "a granel" o los más "elegantes" de promoción- hasta los programas "finos" que a veces presentan fisuras de insalvable buen gusto. Valga como ejemplo lo que se dice a propósito de ciertas invitaciones para recorrer Europa o el Mediterráneo, en las que se acumulan largas tiradas, mal traducidas y peor arregladas, procedentes de la primera guía turística que se tuvo a mano.

Hasta el momento existe un reducto inviolable e inmune a todo tratamiento: el radioteatro, Según es de público conocimiento, el movimiento de teatros independientes y la acción mesurada e inteligente de algunos elementos profesionales ha ido imponiendo -a lo largo de un cuarto de siglo de acción- una tónica general de buen teatro en la mayoría de los escenarios locales. Pero en la radio se siguen emitiendo novelitas para un país imaginario, para un país de "radioteatro". Escritas con el estilo de los tiempos de Carolina Invernizzio y dichas con los desgarramientos emocionales con que habrían hablado los primeros divos del cine mudo, estas piezas y tal como son ofrecidas permanecen aisladas del movimiento actual. Persisten en una tónica ya tan superada que las haría fragmentos de una colección del disparate de no mediar su enorme difusión a través de ese medio moderno que se cuela en todos los hogares. La radio argentina no parece haber advertido aún que obras para radio figuran ya entre las más importantes del teatro inglés contemporáneo, para no citar sino un solo país. Y que gracias a ella podría suscitarse un gran movimiento nacional en pro de los buenos autores que no

# LO MEJOR DE 1966

# DANZA

LA CONSAGRACION DE LA PRIMAVERA". Música de Igor Stravinsky. Coreografia de Oscar Araiz. Vestuario: Jorge Lacarra. Luces: Ibo Oyola Ortega. Montaje: José M. Barreda. Intérpretes: Compañía de la Asociación "Amigos de la Danza". Estrenada en el Teatro Municipal Gral. San Martin (Sala Martin Coronado), el 4 de julio

Por el rico vocabulario coreográfico expresado a través de una técnica danzable actual. Por el impacto dramático logrado gracias a la total identificación con el espíritu de la música. Por el vigor de las ideas danzantes. llenas de novedad y síntesis. Por el esfuerzo de cohesión logrado con elementos provenientes de distintos núcleos y la comunicación obtenida entre ballarines, técnicos y público. Por lo ambicioso del proyecto y el éxito con que fue realizado al poner en escena un espectáculo de visibles dificultades técnicas y arrollador dinamismo sin que en momento alguno se quebrara la continuidad del

BALLET REAL DE LOS PAISES BAJOS. Directora: Sonia Gaskell. Dirección artística: Sonia Gaskell, Rudi van Dantzig y Robert Kaesen. Presentación: Teatro Colón en el mes de abril de 1966.

Por la originalidad de sus coreografías y su música, inspiradas todas en un concepto dinámico del ritmo. Por la perfección de la técnica rusa de sus componentes, su juventud y cohesión de grupo. Por la presentación del ballet "Shira" de la norteamericana Pearl Lang, una de las más bellas creaciones de la danza moderna. Por el culterio de integrar la casa de la danza moderna. criterio de integrar un espectáculo de danzas clásicas modernas, magnificamente balladas en ambos casos y con frecuencia con los mismos intérpretes.



Araiz y "La consagración de la primavera"

LOS PROJIMOS. Pieza en dos actos de Carlos Gorostiza.

Dirección del autor. Escenografia de Leandro H. Ra-gucci. Intérpretes principales: Maria Cristina Laurenz. gucci. Intérpretes principales: Maria Cristina Hilda Suárez, Juan Carlos Gené, Walter Santa Ana y Pepe Soriano. Estrenada en la seia Levalle del Centro

Por plantear un problema de responsabilidad colectiva dentro de una estructura dramática de muy buena factura.
Por su acción dinámica, su diálogo conciso y naturalista
que conserva en todo momento una alta jerarquía, su
adecuación a la tesitura de los personajes. Por la exce-

lencia de la labor interpretativa de una asombrosa natu-

EL METEORO (Der Meteor). Farsa en tres actos de Friedrich Dürrenmatt. Dirección: Hans Gerd Kübel. Esce-nografía: Maria Julia Bertotto. Intérpretes principales:

Reinhold Z. Olewski, Wiltrud Tschudi y Fritz Nydegger. Estrenada en el Teatro Odeón el 9 de mayo de 1966

por Die Deutschen Kammerspiele (Teatro Alemán de

Por la deslumbrante agudeza de la sátira, la origina-lidad de las situaciones y el dificil equilibrio mantenido dentro de un clima de fantasía. Por la puesta en escena Dentro de un comita de l'alitasia. Foi la puesta en describa-perfectamente sincronizada y en todo de acuerdo con el espíritu del autor. Por la excepcional labor de Rein-hord Z. Olewski en el papel protagónico.

# **ARTES VISUALES**

Forner, Forte, Presas, Russo y Seoane. Jurado: Bru-ghetti, Caride, Rolan, Rodriguez, Merli. Primer Premio: Santiago Cogorno (\$ 500.000). Galeria NEXO. Mayo de 1966.

Por la calidad superlativa de las obras enviadas y su parejo nivel. Por la inteligente selección de los artistas invitados. Por la esmerada presentación y la seriedad del jurado. Por haber incorporado una recompensa importante al conjunto de nuestros certâmenes locales. Por exhibir con claridad y buen discernimiento una notable corriente estética de la plástica nacional que por momentos se ha visto des-bordada por expresiones más promocionadas y fugaces pero que, organizada en una muestra de esta categoría, revalida sus títulos de seriedad y su sólida posición dentro del arte contemporáneo.

III# BIENAL AMERICANA. Participantes: 74 artistas representando 13 países americanos. Jurado: Barr, Bode, Hunter, Pellegrini, Villanueva. Gran Premio: Cruz Diez (Venezuela) (\$ 900.000). Organizador: Industrias Kaiser Argentina. En la ciudad de Cór-doba durante el mes de octubre de 1966.

Por constituir un completo panorama de las dis-tintas tendencias actuales. Por la magnitud del esfuerzo organizativo y la excelencia de la exhibición. Por el organizativo y la excelencia de la exhibición. Por el considerable nivel general y la calidad de algunos envios. Por la representatividad del Jurado y la importancia de los premios. Por la evidencia de una estrecha relación entre los intereses de la industria y la promoción de la cultura.

C. Gorostiza y "Los prójimos"



3ª bienal de arte

# americana

CINE

DESIERTO. Porque este año la maltrecha planta del cine nacional no produjo ninguna semilla. Porque los escasos brotes del período oscilaron entre las toscas y consabidas ramificaciones comerciales, los marchitos frutos de una savia envejecida y las inodoras flores de un formalismo estéril. Porque a la vista no existe potencia germinadora alguna; sólo una árida llanura y una

UN DOMINGO A LAS SEIS. Procedencia: Rumania (1965). Realización: Lucien Pintille. Fotografia: Sergiu Huzum. Intérpretes principales: Irina Petrescu y Dan Nutu.

Por su maduro lenguaje cinematográfico, fundado en una poderosa interacción de luz e imágenes grises. Por un atrevido montaje de escenas. Por un notable plantel de intérpretes. Por la intensa exposición del drama de una joven pareja desgarrada entre el amor y su militancia torial. Por su alucinante y conmovedora belleza, que logra integrar el aspecto técnico con el expresivo sin que entre ambos se advierta la menor fisura.



Petrescu en "Un domingo a las seis"

# **LIBROS** "TODOS LOS FUEGOS EL FUEGO". Autor: Julio Cortázar. Editor: Editorial Sudamericana, 197 págs. Buenos Ai-

por las que fueron seleccionados.

Porque el hombre contemporáneo aparece reflejado, con autenticidad conmovedora, a través de una constante indagación y reordenamiento que el autor realiza con estilo impecable. Porque de los ocho relatos que contiene el libro, por lo menos tres (La autopista del sur, Instrucciones para John Howell y El otro cielo) merecen figurar entre los más perfectos del autor y de la lite-

EL ZORZAL Y OTROS POEMAS, Autor: Jorge Seferis. Con un estudio sobre el autor de Andrés Carantonis. Selec-ción y traducción: Lisandro Z. Galtier. Editorial Losada. 143 págs. Buenos Aires, 1966.

Porque acerca al lector de habla española a la obra de uno de los mayores poetas de la Grecia actual, cuya poesía hunde sus raíces en el mundo helénico, su pasado y su presente. Por su proyección hacia lo universal. Por su esencia severa y altísima belleza de esta poesía que la convierte en una de las grandes experiencias espiri fuales de nuestra época.



Julio Cortázar: "Todos los fuegos el fuego"

# DISCOS

"MUSICA ARGENTINA CONTEMPORANEA". Obras de J. C. Paz, F. Kröpil y M. Kagel. Jorge Zulueta (plano). Introduc-ción critica de J. Romano. Un LP de 30 cm. Monotónico. Centro Argentino por la Libertad de la Cultura.

"PANORAMA DE PANORAMA" solicitó a cada uno de sus críticos de arte y espectáculos

que eligieran, en sus respectivas especialidades, dos acontecimientos máximos ocurridos entre nosotros de noviembre de 1965 a noviembre de 1966. Uno de ellos debía ser de origen local. El otro, de origen extranjero. Esta es la lista de tales acontecimientos y las razones

> Por el interés de las obras incluidas y su ubicación dentro de las modernas tendencias de la música. Por la dedicación y eficiencia de la interpretación. Por la seriedad y conocimiento que revelan los textos agregados. Por la correcta grabación y la pulcritud de la presentación.

> MOZART: "LA FLAUTA MAGICA". Solistas vocales, coro y Orquesta Philarmonia de Londres. Director: Otto Klem-perer. Tres LP (en caja, con libreto en alemán, inglés y francés). Monodónico y Estereofónico. ANGEL Nº AN 137/139 y SAN 137/139, respectivamente.

Por la admirable concepción estilística y el humano sentido expresivo del director Otto Klemperer. Por la categoría estelar del reparto. Por la impecable ejecución vocal e instrumental. Por la belleza sonora de la grabación y su perfección técnica.

ARGENTINA CANTA ASI. Intérpretes varios. Producción: PHI-LIPS. 10 discos LP de 30 cm. Monofónicos. En una caja, con catálogo.

Por su valiosa contribución al conocimiento de la música nacional y la responsable labor de F. Luna y C. Castillo en la selección y el prólogo de la antología. Por su vasto panorama del tango y el folklore. Por su cuidada producción técnica y el buen nivel de las transferencias y originales.

EXTRAÑOS EN LA NOCHE, Intérprete: Frank Sinatra, Orquesta y arregios de Nelson Riddie. Producción: REPRISE. Diez temas en un LP de 30 cm. Monotónico.

Por la potencia musical del veterano cantante que retorna a la cúspide con arrollador sentido del ritmo y exacta ubi-cación en la sensibilidad de la época actual. Por su equilibrio sonoro y la pureza con que "La Voz" revive temas



Klemperer dirige Mozart.



Frank Sinatra: "La voz"

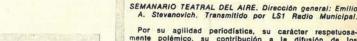
# MUSICA

PRIMER CICLO DE MUSICA SACRA. Custro conciertos realizados en la Basilica de Nuestra Señora del Socorro en el mes de noviembre. Intérpretes: Arizmendi, Mat-tiello, Tulian, Gaba, Cocchiararo, Vergara, Ziatar, Guevara Civit, Zamek, Varady y Segade. Organizado por el Fondo Nacional de las Artes.

Por la inteligente composición de los programas y el amplio margen histórico y estético abarcado. Por la cohe-sión y nivel de las interpretaciones. Por la excelencia de la organización y la amplia difusión alcanzada

ORQUESTA SINFONICA DE FILADELFIA. Directores: Eugen Ormandy y Stanislav Skrowaczewski. Gira auspiciada por el Departamento de Estado de los EE. UU. y el Mozarleum Argentino. Cinco conciertos en el Teatro Colón en el mes de mayo de 1966.

Por la insuperable perfección de las ejecuciones. Por la musical labor de Eugen Ormandy. Por la disciplina artistica puesta en evidencia. Por haber incluido en caráctica puesta el evidencia, por naper incidido el caráctira de estreno una obra de autor argentino ("Concerto per corde" de Alberto Ginastera). Por constituir un alto ejempio de los logros que una tarea responsable y ambietosa puede alcanzar bajo el patrocinio privado. Por ser la mejor embajada a que puede aspirar una colectividad mostrando lo más noble de si misma.



Por su agilidad periodística, su carácter respetuosamente polémico, su contribución a la difusión de los valores nacionales y universales. Por su ejemplar armado radial. Por su permanencia a través de siete años

**RADIO** 

EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MAN-CHA. Dirección general: Angel Ara. Registrado en la B.B.C. de Londres. Transmitido por LS1 Radio Mu-

Por ser el más alto ejemplo de una realización radial en castellano. Por la reverente versión del clásico libro y la sabia utilización de todos los recursos radieles legítimos. Por la excelencia de la música al cuidado de Manuel Lazareno y por la dirección de actores.



Angel Ara, Don Quijote y la B. B. C.



Sintónica de Filadelfia.

**TEATRO** 

ralidad y perfecta disciplina.

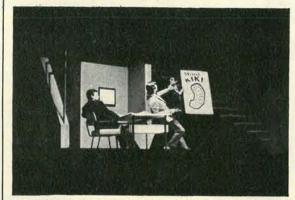
# TEATRO

# Frustrada sátira sobre un nuevo tipo: el ejecutivo

Uno de los fenómenos socioógicos más interesantes de los últimos tiempos ha sido la aparición de lo que ha dado en llamarse "ejecutivos", nombre que se da, por lo general, a los empleados superiores de cualquier empresa El "ejecutivo" convencional es hombre de decisiones rápidas, y se lo supone capaz, elegante, simpático y apuesto. Debe dominar varios idiomas; conocer la diferencia entre un Chablis 1942 y un Chateau lquen del año siguiente; su esposa ha de ser un dechado de elegancia; su casa, tener aspecto hollywoodense, v su guardarropa ser digno del Duque de Edimburgo. A ello ha de agregar una simpatía arrolladora y una juventud pujante. En países sin nobleza de sangre, llegar a ser "ejecutivo" equivale a un título.

Lógicamente, detrás de todo esto hay mucha superchería, y Pedro Krichnar, autor de El bilingüe, pieza premiada para el premio del teatro municipal en 1965 por Ulises Petit de Murat, Samuel Eichelbaum y Nicolás Olivari, trata de señalarlo en su obra, pero con tan mala suerte que lo que pudo haber sido aguda sátira se queda en poco feliz esbozo. Krichnar está enojado con el mite aludido, y comete el error de demostrarlo, lo que quita fuerza a su alegato. De ahi que su retahila de denuncias pequen de falta de coherencia dramática, y terminen por fatigar al espectador. Olvida el autor que el matiz es elemento indispensable cuando se ensaya el tono satírico, y que el equilibrio aconseja evitar un enfrentamiento, que puede llegar a la puerilidad, entre caracteres muy buenos y personajes muy malos. Por ello, la "farsuela", que así la ha denominado el comediógrafo, queda en un modesto intento.

Cabe agregar que la dirección de Eduardo Vega poco hace por mejorar el panorama, y que, con excepción de Maurice Jouvet, los intérpretes no pasan de una correcta medianía. Si a ello se agrega una escenografía recargada, no queda más remedio que calificar con nota deficiente a una obra que, por lo menos en el papel, fue la mejor que se presentó al concurso y ahora se ofrece en la sala Martín Coronado del Teatro, San Martín. Pero no hay que olvidar que no suelen los jurados



Lo mejor de un concurso pero deficiente para la esceti-

municipales ser muy lúcidos en sus veredictos. Por eso, la experiencia aconseja tomar sus decisiones con beneficio de inventario.

LUV. El título es una distorsión de "Love", que quiere decir "amor", y que a luicio del autor Murray Schiagal ha perdido su vigencia. De ahí que la pieza busque delibeadamente la incoherencia, y el espectador salga del teatro con la seguridad de haber visto una buena interpretación de Eva Dongé, Federico Luppi y Norman Briski, pero prefiriendo el amor tal como se lo conoce deade el principio de los siglios, armónico, fecundo, total. (En el REGINA.)

HELP VALENTINO. Disparate desopilante sobre la vida del dive màximo que ha dado el cinematógrafo, interpretado con excelente humor, y el mismo tiempo con un toque nostálgico que a los espectadores no muy jóvenes puede emocionar en profundidad, mientras las nuevas generaciones se limitan a reirse a carcajadas. (En LA RECOVA.) LA GRECA. Su presentación en la revista porteña proporciona a ésta un matiz de pujanza y vitalidad muy estimulantes, pues esta beliarina, cantante, torera y atriz es de una multiplicidad resimente fenomenal. El ser bonita no deja de ser otra ventaja. (En EL NACIONAL.)

EL SI DE LAS NIÑAS. La vieja comedia de Moratin sirve para que sea posible comprobar que en los albores del siglo pasado había autores capaces de urdir situaciones lo suficientemente divertidas como para desafiar el paso de los años con una gallardía inapelable, prueba que el teatro moderno todavía debe pasar. Son satifactorias las composiciones de Maruja Gil Quesada y Pascual Pelliciota. (En el SANTA MARIA DEL BUEN AYRE.)

UNA EXTRARA PAREJA. Boceto bastante superficial aobre lo que puede ocurrir cuando los maridos deciden dejar de lado a sus mujeres, con la vana ilusión de que es posible vivir sin ellas. La desmayada actuación de Palito Ortega prueba que tampoco los actores se improvisan. (En el ALVEAR.)

UNA VEZ POR SEMANA. Del magin de Alfonso Paso y Abel Sania Ctuz podía esperarse algo mejor, pero muy difícil habría sido encontrarse con una cosa peor. lo cual no es, precisamente, una buena neticia. Con todo, la pleza puede ayudar a sonar, porque adormece. (En el SMART.)

un famoso y formidable abuelo

Notable nieto de

"Wagner no está más cerca de mi que Mozart, Verdi y Puccini. Stento lealtad hacia Wagner como músico, no como pariente." Tan extraordinaria declaración proviene de un miembro de la familia Wagner que después de Ricardo, ha sido el que más ha dado que hablar en el mundo del arte: su nieto Wieland que acaba de morir en Alemania a los 49 años de edad. Su personalidad no alcanza la de su ilustre abuelo, pero pese a las polémicas suscitadas en su torno, Wieland Wagner estaba considerado por algunos críticos como el más grande director de escena operístico de este siglo. Ese título lo merece, sin duda, por su talento. Pero mucho más por su valentía puesto que fue el único que osó alzarse contra la tradición creada por los descendientes y admiradores del gran músico germano.

"Debo ser franco y reconocer

que nací en un mausoleo. Un mausoleo gobernado exclusivamente por mujeres. En nuestro hogar, la villa "Wahnfried" (que hizo edificar Ricardo Wagner como morada definitiva en Bayreuth), todo olía a museo: los sillones, las sillas, los cuadros, el piano, los libros. Había un atroz perfume que se encontraba en todas partes. En materia musical no se conocía nada fuera de la obra de Ricardo Wagner, Nunca se había oído hablar de Freud, de Marx, de Hegel o de Arthaud." La gran sacerdotisa de este tiempo detenido, de esta adoración sin horizonte, fue la propia abuela de Wieland, Cósima Wagner, hija de Liszt v ex esposa de von Bülow que se casó con Ricardo cuando tenía 33 años de edad y lo sobrevivió 47. A su muerte, ocurrida en 1930, la antorcha pasó a Winifried, la esposa de Sigfried, hijo de Ricardo y Cósima. Ambas mujeres mantuvieron en torno de la obra wagneriana y en especial en sus dominios de los Festivales de Bayreuth, la más férrea de las tradiciones. Nada podía cambiarse, nada podía moverse. Las obras de Ricardo Wagner se daban en Bayreuth con el mismo concepto con que habían sido estrenadas en vida de su autor, cincuenta años antes. Cuando llegó el nazismo Winifried expreso sus simpatías por el pequeño y miserable cabo. Los aliados le pidieron cuenta después de la victoria. Pero para la vida de grandeza de Wi-



Wieland Wagner ensayando con la soprano Anja Silja el papel de Senta en "El holandés errante"

nifried, educada en las colosales dimensiones de la mística wagnariana, el castigo fue tremendo. No la acusaron de crimenes ni de haber sido una jerarca. La mencionaron solo como "una pequeña nazi". Esa fue su gran humillación. Y tuvo que renunciar a manejar los Festivales de Bayreuth.

En ese momento uno de sus dos hijos. Wieland, tomó el poder en el reino de su abuelo. Desde hacia mucho tiempo consideraba que la puesta en escena y el criterio con que se daban las óperas wagnerianas era ridículo, vetusto y periclitado. Se dio a la inmensa tarea de renovar la escenografía. la interpretación escénica y hasta el sentido general de la filosofía dramática de su abuelo. Fue una batalla terrible. Porque ya no existía su abuela, y su madre estaba radiada, pero los wagnerianos de todo el mundo formaban una santa alianza decidida a evitar cualquier profanación en la religión del Walhalla y de los dioses crepusculares.

El primer acto revolucionario de Wieland ocurrió al reabrirse los Festivales de Bayreuth después de la guerra. Fue en 1951 y la obra elegida, "Parsifal", la flor más exquisita de la metafísica wagneriana. Wieland suprimió prácticamente los decorados, los gestos consagrados por la tradición, los desplazamientos hasta entonces respetados decenio tras decenio. Cambió todo, Fue un escándalo internacional. Pero Wieland, apoyado por su hermano Wolfgang que actúa como administrador de los Festivales, persistió en la tarea y comenzó a ganar adeptos en todos los países. El siguiente escándalo lo constituyó la nueva puesta en escena de "Los maestros cantores de Nuremberg",



La sombra que lo acompañó en su existencia: Wagner.

donde no había Nuremberg, donde los coros permanecieron estáticos y la obra fue convertida de una ópera nacional en un canto de amor de dimensiones universa-

El arma más poderosa de las puestas en escena de Wieland Wagner fue la luz. Nadie en este siglo ha manejado las luces de un escenario con tal sentido dramático, perfección e inteligencia. Era capaz de construir verdaderos ambientes cerrados, torres de castillos, salones de torneo, sirviéndose exclusivamente de la luz. Sus exigencias modificaron buena parte de la técnica lumínica que se emplea en la actualidad Wieland rechazó una invitación del Teatro Colón para montar la Tetralogía sencillamente porque la batería de luces del Colón está atrasada treinta años.

Pero la gran innovación de Wieland, por encima de los efectos y los procedimientos técnicos, fue

la nueva dimensión que acordo a la escena operística, simplificando radicalmente el aspecto visual. Un mero símbolo en la escena desierta le bastaba para lograr el sentido del fragmento. Se proponía que los espectadores imaginaran los decorados y el ambiente donde se desarrolla la acción. No limitaba la fantasía con elementos concretos, sino que la estimulaba para que la música sirviera de acicate al espectador y éste pudiera reconstruir en su imaginación la atmósfera exacta del drama.

Por otra parte, Wieland logró que los cantantes wagnerianos se ajustaran a una nueva disciplina de gestos. No admitía faltas estéticas ni siguiera en el físicc. "Cuando una soprano pesa más de setenta kilos, no puede cantar en Bayreuth", dijo, Y lo cumplió. De pronto las robustas Isoldas y las inmensas Valquirias dieron paso a figuras estilizadas que contribuían con el físico a mantener la ilusión del espectáculo. Birgitt Nilsson, la más grande soprano wagneriana de la actualidad, tuvo que someterse a un tratamiento para rebajar los kilos que le sobraban para los cánones de belleza de Wieland. Se atrevió a todo, Llegó a contratar a Grace Bambury, una joven cantante norteamericana de 25 años, para el papel de Venus en "Tanhäuser". Llovieron las protestas de toda Alemania y Europa, Recibió más de doscientas cartas amenazándolo de muerte, Grace Bambury es negra. Y Grace Bambury cantó en el escenario de Bayreuth y por fin se vio una Venus que con su belleza hacía plausibles las debilidades de Tanhäuser.

Fuera de Bayreuth, Wieland abordó parte del repertorio operístico. Puso en escena "Carmen" de Bizet, "Aída" de Verdi, "Salomé" y "Electra" de Ricardo Strauss. En todas ellas aportó la novedad de su genio y la fuerza de sus convicciones. Su influancia en los actuales directores de escena ha sido decisiva. Muchos lo copian o siguen sus premisas que subliman la acción escénica y estilizan al máximo los decorados. Pero al igual que su abuelo, Wieland, sin saberlo, ha dado vida a una raza de imitadores que intentan hacer lo que él, sin lograrlo. De aquí, muchos desatinos, improvisaciones y falsas criginalidades que pueblan los escenarios operísticos de hoy. Porque como alguien dijo de los seguidores de Ricardo Wagner, "todo se puede imitar, menos el talento". Esto es válido también para su nieto.

TEATRO

de

# ARTES VISUALES

# Movimiento y luz en un arte mecánico y objetívo

Parecería ocioso señalar que en esta era de total avance de la técnica sobre todas las actividades humanas, es lógico aceptar que las formas artísticas reciban poderosa influencia de la tecnología, modificando las formas artísticas existentes, o creando otras formas nuevas. Sin embargo, persiste aún una especie de resistencia general a aceptar como congruente tal hecho. Tal vez esa resistencia del público sea originada por la agresividad con que grupos determinados proclaman que esas formas de la tecnología son las únicas expresiones de arte válidas en nuestra época, "Al fin y al cabo la tradición comenzó alguna vez" afirmó Tristán Tzara. Y lo sensato es pensar que la irrupción de formas nuevas de expresión no excluye su convivencia con las tradicionales. Nelly Lugones y Alberto Pocorobba, que desde hace varios años trabajan profesionalmente en el campo de la fotografía periodística o publicitaria, realizan experiencias con motivos y materiales muy diversos, que sitúan "unificadas bajo la común condición de: lo que no es dado ver naturalmente". A ese respecto manifiesta Nelly Lugones: "el hombre no posee una facultad visual acumulativa apta para retener varias imágenes simultáneas de una misma cosa y además la visión abarca únicamente radiaciones del espectro luminoso de 400 a 700 milimicrones". Sus búsquedas las realizan en el campo de la fotografía estroboscópica, o sea el registro en una misma placa de sucesivas

limpia artesania. (LASCAUX.)

rísticos actuales. (CLUB DE LA ESTAMPA.)

fases de un movimiento, lo que permite retener visualmente dichas fases sin la fugacidad de la película cinematográfica. "Esta experiencia es muy antigua" -sañala Pocorobba-. "Ya en el siglo XV. ilustradores de la Divina Comedia produjeron grabados donde la figura de Dante aparece en un mismo dibujo varias veces y en distintas actitudes hilvanadas temáticamente, queriendo sugerir la idea de tiempo y espacio. Y los cubistas desfasaron también la imagen queriendo atrapar la idea de movimiento."

Las experiencias de Lugones-Pocorobba no se limitan a este campo, sino que trabajan asimismo con registros de radiaciones infrarrojas y en mayor grado con las "grafías luminosas de péndulo cónico". Estas grafías consisten en un foco luminoso adaptado al extremo de un péndulo que gira describiendo circunferencias o elipses. La cámara va registrando el paso del foco luminoso, de la misma forma que las fotos nocturnas de calles registran en surcos luminosos el paso de los faros de los coches. Variando premeditadamente la posición de la cámara y combinando la dirección de las oscilaciones se obtienen registros de grafismos luminosos de diversidad infinita. Lo que Lugones-Pocorobba consideran una experiencia, inédita es la que lograron mediante la interrupción periódica de la exposición, a un ritmo preconcebido y regular, lo que da líneas entrecortadas en lugar de continuas.

La validez de estas investigaciones está dada no solo por la belleza de las imágenes abstractas que se logran, lo que las dota para ser consideradas expresiones artísticas "per se", sino su aplicación en artes decorativas, ornamentación, diseños para telas, y muchos otras aplicaciones que

LOPEZ CLARO. Pintor que siempre se ha expresado a través de un gran rigor formal

y que ahora ingresa al campo de lo no figurativo; su obra recorre sin mengua el arduo camino de la investigación, de la experimentación sin tregua a través de una

MANUEL ESPINOSA. Como culminación de una larga entrega al arte, Manuel Espi-

nosa mereció el Premio Air-France (pasaje de ida y vuelta a París, estada y dere-cho a participar en el Premio "Comparaissons"). Los casi 300 participantes del

concurso mencionado lo acompañan en cabal demostración de la riqueza de nues-tra plástica actual. (LASCAUX.)

STEIN Y EL MOSQUITO. Estos dos nombres que son una sola entidad, inauguraron

la sátira y la caricatura política en medios periodísticos. La selección de más de

20 grabados no es cabalmente representativa pero ilustra sobre Stein, cáustico

mordaz, gran dibujante que puso al nivel del hecho cotidiano a personalidades

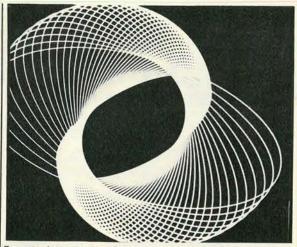
hoy dia solemnizadas inaugurando una linea que culmina en los dibujantes humo-

KARNOPOLSKY. Es pintura para exquisitos, para quienes saben apreciar la sutileza

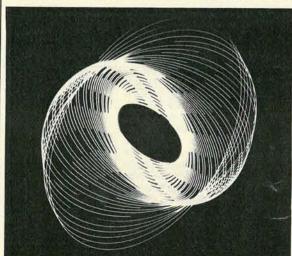
de una textura largamente elaborada, incorporada a una composición rigurosa y sensible y a un color pleno de gamas agrisadas y de gran refinamiento. Muchos

MACCHI Y BALDUZZI. Este binomio protagonizó hace dos años una notable muestra de escultura. Vuelven a exhibir juntos sus obras de ejempiar calidad. Artistas humildea que se planteen problemas de hondo rigor conceptual y formal y los resuelven con austeridad y economía de medios. Experimentan con hierro, bronce, piedra y Balduzzi produce alucinantes objetos combinando materiales. (PRO-AR.)

de sus paisajes y naturalezas muertas son memorables. (ARTHEA.)



En esta hermosa "grafia" la luz se fotografia a si misma



Representación visual de un movimiento armónico y ritmico.

ARTES

Lugones-Pocorobba comenzaron a trabajar en este sentido alrededor de 1955 y una de las primeras experiencias realizadas, registrada periodisticamente, fue un ensavo fotográfico con el maestro Luis Gianneo, fijando un foco luminoso al extremo de la batuta del director, registrando fotográficamente la dirección orquestal.

En el pasado mes de agosto reunieron un conjunto de sus diversas experiencias en la Biblioteca Alberdi de Tucumán, con el auspicio del Departamento de Extensión Universitaria de la Universidad Nacional de aquella provincia. Dicha exposición fue didáctica y en ella se mostraron los motivos más simples para facilitar la explicación y la divulgación. Ya que Lugones-Pocorobba son, como todos los artistas, enfermos de su vocación y, como todos los enfermos, deseosos de contagiar su mal y producir epidemias

atestiguan la actual simbiosis en-

tre el arte y la vida cotidiana.

DANZAS

# Nuevos nombres en el cuerpo de baile del Colón

Finalmente llegaron los concursos que modificarán la faz externa del Cuerpo de Baile Estable del Teatro Colón, Eran las 12 de la mañana y como una moderna Cenicienta surgió para la danza nacional una nueva "prima ballerina": Nancy López. Un jurado formado por Mercedes Quintana, Oscar Araiz, Delia Fernández, Raúl Franco, Jorge Tomin, Roperto Kilnsky y el director del teatro, Juan P. Montero, contempló durante horas las variaciones de "Don Quijote", las esfumaturas de "Gisalle" y todo el arsenal virtuosístico que hace las galas de los ballets de repertorio a través de las interpretaciones de integrantes del cuerpo estable que aspiraban a cubrir más de una docena de cargos como primeros bailarines y solistas.

Si bien el reglamento interno establece que cada dos años el cuerpo de baile del Colón reorganice su elenco, no se abrian concursos desde 1962. Esta demora posterga, sin duda, a valores jóvenes que encuentran cerrado el paso a la fama por algunos elementos que se perpetúan en posiciones dificilmente justificadas. Los cargos de primeros bailarines registraron dos cambios: la mencionada Nancy López y Gustavo Mollajoli. Olga Ferri, Norma Fontenia y Esmeralda Agoglia acreditaron condiciones para retener sus puestos entre las damas; José Neglia, Enrique Lommi, Vasil Tupin y Antonio Truyol, entre los hombres, mantuvieron los suyos. Juana Martini, que no fue ratificada en su cargo de primera bailarina por el jurado, lo mantuvo gracias a un providencial contrato emanado de la Intendencia Municipal que, por lo visto, quiere conocer más del asunto que los especialistas.

La edad promedio de los bailarines argentinos es superior a la de otros países. En los grandes conjuntos extranjeros acceden a los primeros puestos entre los 22 y los 25 años. Entre nosotros, y gracias a la burocracia y a los reglamentos sindicales, la consagración es más lenta y por lo tanto. menos eficaz. Con menos de diez años de Colón nadie se arriesga a asomarse a un concurso y mucho menos, ilusionarse con ganarlo.



N. López: nueva "prima ballerina"

Las solistas nuevas resultaron

maestros formados en las grandes tradiciones de orden y control que han hecho del ballet clásico una expresión de absoluta precisión. La demagogia sindical ha hecho estragos en su espíritu de cuerpo. Baste señalar que la clase de baile, verdadera base para el mantenimiento y el progreso físico de los bailarines, no tiene carácter de obligatoria sino el de optativa. Caso único entre todas las grandes compañías de ballet.

Gustavo Mollajoli: entre los mejores.

Sin embargo este tipo de concursos puede ser un buen masaje para reactivar voluntades. Acaso los recientes espectáculos de ballet testimonien esa inquietud y éxitos como "La consagración de la primavera" hablen positivamente del valor de tales promo-

Rosa Lossogorsky, Vera Stankaitis y Violeta Janeiro, quizás las más notables bailarinas de su generación. Las veteranas Beatriz Moscheni, Mercedes Serrano y Margarita Fernández defendieron gallardamente sus cargos. Entre los hombres ascendieron Ruben Chayán, Patricio Guiloff, Carlos Santamaría y Roberto Dimitrevich, El quinto fue Carlos Schiaffino y aún quedó un sexto lugar sin cubrir. El cuerpo de baile del Colón

no posee la cohesión que se advierte en otros conjuntos de relieve internacional. En parte porque no baila lo suficiente, en parte porque su disciplina está distorsionada por cuestiones ajenas al arte y en parte porque carece de

DISCOS

"BACH PARA CLAVE". ("Fantasía cromática y fuga", "Toccata en Re mayor", "Seis pequeños preludios", "Preludio, Fuga y Allegro en Mi bemol mayor", "Fantasía" en Do menor). Fernando Valenti (clave). Un disco LP Estereofónico. CBS. Nº 5125. Estimulantes y precisas versiones de admirables páginas que el Cantor dedicó al clavecín. Por misteriosa circunstancia, la nitidaz y objetividad del clavecín se aviene a la perfección con el espíritu de nuestra época. Este es, pues, un disco para nuestros días. Las obras son impecables y la interpretación, sin fallas, tal como el aspecto técnico de las grabaciones.
"UN PROGRAMA FRANCES" (Obras de Ravel, Poulenc, Fauré y Chabrier). Arturo Rubinstein (plano). Un disco LP Monofónico. RCA VICTOR Nº LM- 2751. Si no siempre scierta en el estilo de este repertorio, Rubinstein ofrece en cambio una lección de elegancia y de belleza planistica difícil de superar, registrada en un disco de notable calidat técnica, que nos trae sin deformaciones el sonido incomparable del gran intérprete.

parable del gran intérprete. SOULERO. El magnifico trio del planista Eddie Higgins en un efectivo coctel de swing tropical aderezado con un "soul" (alma) que convierte al álbum en una atractiva muestra jazzística, síntesis de buen gusto musical e imaginación vigorosa

cuyo producto es altamente recomendable. (ATLANTIC)
INSACIABLE. Nueva selección del ya mitológico Trio Los Panchos, siempre eficaces intérpretes del bolero sentimental, y uno de los pocos conjuntos que a través
del tiempo logra mantenerse en el gusto popular mediante una sencilla combinación de trópico y nostalgía, elementos que sin salir de lo previsible, se condensan en una placa destinada a deleitar a los cultores y consumidores del género. (CBS) FRANCOISE HARDY. Cautivante presentación del calmo estilo de una joven can-tante francesa que con calidez y dulzura brinda una muy agradable gama de baladas románticas y temas ritmicos: a diferencia de sus efimeras contemporáneas nuevacieras, es algulen para disfrutar y recordar. (OPUS-VOGUE)

LA PATRIADA. Una obra que pretende cantar la epopeya de la historia nacional con caracteres de auite folklórica. Junto al LP La Independencia (CBS) —donde

León Benarós escribió para Jorge Cafrune un arbitrario y hueco caudal de pala-bras— merece el título de "atropello del año": una artificiosidad insoportable cometida a propósito del Sesquicentenario. (MUSIC HALL)

MERCI CHERIE. La orquesta de cuerdas dirigida por Caravelli dibuja un elegante circulo de melodías compuesto en su mayor parte por éxitos recientes como las Marionetas, Michelle y La Bonemia. Por momentos rutinario, contiene esos elementos no-estridentes que caracterizan a una música de fondo nofensiva, válida en situaciones intrascendentes. (CBS)

Pero cómo me va a pedir la mano de mi hija, don Rafael? ¡Usted podría ser su padre! ¿No le parece?

-Si, fijese que también podria ser su abuelo.

Esto ocurrió hace seis años, cuando el célebre musicólogo y gran pianista Rafael González (69 años) se presentó en la casa de María Rosa Grecco (22 años) para pedir su mano. Los 47 años de diferencia (González era algo mayor que el padre de María Rosa) no resultaron un inconveniente: la pareja tuvo un hijo llamado Gabriel, que ahora cuenta tres años y medio, y lleva una intensa y radiante vida social. Son. notoriamente, una pareja per-

Desde que el cincuentón Frank Sinatra desposó a Mia Farrow, etérea rubia de 21 años, una ola de publicidad irradió en torno a los matrimonios entre hombres mayores y mujeres jóvenes. Una revisión cuidadosa de los archivos periodisticos permite reparar en que este tipo de parejas se hace cada vez más abundante: Picasso, Casals, Sinatra, Cary Grant, Laurence Olivier y en la Argentina Juan Carlos Thorry, Hugo del Carril, Chas de Cruz, Florencio Escardó, llevan a sus mujeres más (a veces mucho más) de veinte años. La pregunta que irresistiblemente cosquillea al público es: ¿Qué buscan ellas? ¿Un padre, un maestro, una fortuna? ¿O, simplemente, un hombre-hombre, maduro, experimentado, seguro?

Encontrar la respuesta es tarea dificil: lo que importa es el espectacular repliegue de los prejuicios. "La libertad con que se toman ahora estas cosas —dijo Juan Carlos Thorry- hace que los prejuicios familiares y sociales, que antes obstaculizaban a la gente, nos dejen tranquilos y nos permitan ser felices a la edad y de la manera que se nos da la gana."

Por su parte, la psicóloga Eva Giberti, de 35 años, casada con Florencio Escardó de 60, ofrecia su testimonio intimo y profesional: "Por ahi le van a decir de todo. Que las chicas se casan con hombres mayores para realizar su complejo edipico. En fin. El amor puede tener toda clase de motivaciones inconscientes y aun neuroticas. Pero no por eso deja de ser amor auténtico y profundo".

Escardó y Giberti: "¿Complejos edípicos? Si los hay, no por eso el amor es menos auténtico.

Esta es, sin duda, la otra cara de las historias pintorescas, originales, a veces extravagantes, de las mujeres que "se casaron con papá". Es que esas historias -investigandolas se lo advierte fácilmente- son, ante todo, historias

### Culdando al genio

"La gente dice: no se casó con una mujer, se casó con su enfermera. O también dice: ella se casó para heredar. O también: eso no es amor, ella simplemente està cui-dando al genio," Florencio Escardó (frente alta y des-

pejada, pelo blanco, una guavabera atlética) conoce a la gente. Mientras juega con su hija de meses, Evita, explica con displicencia: "Claro, a veces me ven con mi hijita y no saben si preguntarme si es mi nena o mi nieta. Es que, hasta hace pocos años, un hombre mucho menor que yo era un señor serio, reposado, que no podía hacer más que jugar a las cartas y conversar. Ahora un hombre de mi edad juega al tenis y hasta se casa."

¿Qué busca, psicológicamente, una mujer joven en un hombre maduro?

-La que sabe psicología es mi mujer. Yo me limito a

La conversación gira entonces en torno a Eva Giberti. Buena moza, aguda, inquieta, habla como su marido: "Antes, un matrimonio con veinte o treinta años de diferencia era un caso de paternidad flagrante. Hombres que se casaban con la hija de su mejor amigo. Una relación algo fría, respetuosa. Ahora es amor apasionado, legitimo, verdadero. [Cuidado con esa diferencia!

Sin embargo, todavia son

Amor sin barreras: la diferencia de edad no impide el encuentro sentimental que culmina en esa rareza llamada felicidad

# ME CASÉ CON PAPÁ



El maestro Rafael González (69 años), su esposa María Rosa Grecco (22) y su hijo Gabriel

muchas las que cuidan al genio.

-No me extraña que Mia Farrow se haya enamorado de Frank. Con los años los hombres se hacen más y más fascinantes. En especial Sinatra.

Lo dijo Ava Gardner, hace dos meses. Días después, un reportero del Washington Post encontró a Mia Farrow en un estudio cinematográfico. Durante un aparte, la adolescente rubia se confesó: "Todas saben que Frank es atractivo. Hablan por envidia. En cuanto a él, se casó

un soplo de aire fresco. 1Y nada más!".

El caso más sugestivo es, sin duda, el de Pablo Picasso, que a los ochenta y cinco años está casado con Jacqueline Roque, su modelo, de 39 años. La historia es del todo sorprendente: en 1925, el genio se separó de Olga Kochlova, su primera esposa. Treinta años después, en 1955, Picasso invitó a Jacqueline (Olga acababa de morir,) a señorear sus villas. Hace Casals, el nonagenario cellis-cinco años, con gran beneplá-ta catalán. Está casado con cito de sus hijos y sorpresa de todos, se casaron en Vaconmigo porque necesitaba llauris, un pueblito del sur podría ser su nieta. Días

de Francia. Jacqueline —una belleza morena, apacibleacata los caprichos de su genio y rehúye a los periodistas: "¿Preguntan por qué me enamoré de Picasso? ¡Idiotas! —acusa— ¿Creen que un hombre es solo una masa de músculos?"

Pero hay otro español genial, también llamado Pablo, que incurre en la longevidad matrimonial con mayor audacia que Picasso: es Pablo la devastadora Marta Martinez, de 30 años: realmente





Hugo del Carril: su joven mujer fue para él la melodía inesperada.

atrás, el ubicuo Florencio Es- pa más difícil, en este tipo cardó recordó a Casals: "Comprendo muy bien por encanto muy profundo. Se Un personaje cautivante. Además, ama a su mujer realmente. Ella no está cuidando a un genio. Es su mujer y punto".

# Los noviazgos breves

Un inquieto chequeo permite determinar que la eta-

de matrimonios, es el noviazgo. Un ejemplo expresivo qué una mujer puede ena- es William Douglas, de 67 morarse de ese hombre. Ema- años, miembro de la Suprena de él una sabiduría, un ma Corte de los Estados Unidos. En una fiesta en Porttiene la sensación de estar land, el movedizo Douglas ante un santo, o un procer. conoció, hace un año, a Cathleen Heffernan, una colegiala del Marylhurst College, un internado. La fiesta de Portland resultó agradable, y Cathleen (23 años) cautivo a Douglas, un setentón que no disimula su edad. "Dame nombre, dirección teléfono de ese missile rubio" dijo Douglas al anfitrión,

ME CASE CON PAPA

Casals: noventa años y una mujer de treinta. Récord de iuventud del corazón

El decano Picasso y Dominique.

triunfo. Pero ... "

La evidencia, por ahora, desmiente a los maliciosos. Hace un año, en un pequeño teatro de Paris, la acomodadora Yvette Choquet, de 29 años, condujo al barón James de Rothschild hasta su asiento. El barón (cerca de

cuando logró levantarse a la mañana siguiente. En diciembre, escapó de una gira de negocios, pasó por Portland y cortejó a Cathleen durante dos días inolvidables. En mayo de 1966 volvió ("para ver a Cathleen y a mi dentista, en ese orden") y por fin la invitó a Prairie Lodge, una cabaña perdida en la Pradera del Ganso, en Washington. "No podíamos soportar las miradas maliciosas de la gente", explica Cathleen. En julio de 1966, Douglas logró sortear otra vez su mare mágnum de ocupaciones para invitar a Cathleen a un banquete en Los Angeles. Alli los sorprendió la huelga del personal de aviación. "Tuvimos que quedarnos tres días y nos casamos" explica sintéticamente la burbujeante Cathleen. La pareja, ahora, ha vuelto a recluirse a orillas del Potomac, en la paradisiaca cabaña que los aleja de sonrisas y suspicacias. "No hay muchas novedades por aquí -aclara el juez Douglas-...en la radio de onda corta podemos escuchar la emisora de los guardabosques y Pekin." Y todo parece sereno y edénico, pero no lo es: la Suprema Corte ha iniciado una investigación sobre la personalidad moral del juez Douglas, que se ha casado demasiadas veces con mujeres demasiado jóvenes, al decir del puritano Robert Dole, y que, para colmo, planea visitar la China Roja a fines de este año

"Nuestro fantasma, el gran terror de los longevos, es que se casen con nosotros para sacarnos la plata", confesó a PANORAMA, apesadumbrado, César Di Tomasso, un solterón adinerado de 69 años. Pero muchos superan esa sospecha hiriente y afrontan el tálamo nupcial más allá de los 65, con variada fortuna. "Fijese que algunos viejos como yo se casan -dice don César-pero todos tienen mucha plata. ¿No le hace pensar? Claro, usted me dirá que después de los 60 lo que enamora es la personalidad del triunfador, y la plata es un adorno más, una prenda de

# INVENTO ARGENTINO

# TRANSFORMACION **INSTANTANEA DEL CABELLO**



EL PRODUCTO SORPRENDENTE

ZAMBONI 7 Blandina

QUE NACIÓ EN LA ARGENTINA

PARA TODOS LOS CONTINENTES

ZAMBONI BLANDINA el elixir que al primer contacto transforma los cabellos tan hermosos y brillantes como el sol, sin recurrir a champus, lociones vitaminadas, reforzadores con pantenol, anticaspas, aceites de visón, etc. • ZAMBONI BLANDINA termina con los cabellos dañados o resecos. • ZAMBONI BLANDINA termina definitivamente con la preocupación de la caída del cabello, la caspa y la seborrea.

# A LA PRIMERA APLICACION DE ZAMBONI Blandina

Una línea de tocador para todos los cabellos en un solo producto

Las bondades y resultados que anunciamos se ajustan estrictamente a la realidad, ponemos a disposición del respetable público y autoridacompetentes nuestro Instituto Superior, para presenciar las demostraciones que deseen.

CARLOS ZAMBONI S. A. I. C. - 35 años de prestigio

70 años) comenzó por bombardearla con ardientes piropos. En los siguientes veinte días la invitó a almorzar a diario. Yvette —una mujer exultante, madura, sensualse prepara en esta semana para abandonar su minúsculo departamento. "Nunca pensé que se casaria conmigo -dice -... Yo trabajé como secretaria y acomodadora desde los 17 años. No me considero muy hermosa. Apenas femenina. Ahora soy muy muy feliz. El me ha cautivado. Me cubre de regalos y de amor." Los regalos están a la vista: por de pronto, el anillo de compromiso lleva un espléndido brillante formando dos corazones enlazados. El amor de James no es menos notorio: vive para Yvette y su elegancia tradicional tiene ahora un toque saltarin, adolescente.

# En las marquesinas

Suele pensarse que las parejas separadas por grandes diferencias de edad sólo existen en el mundo alocado de los astros de cine. Son, por así decirlo, "excentricidades de las estrellas". O. quizá, ocurre que los actores de nota están profesionalmente obligados a mantenerse jóvenes para dar en cámara un "tipo de galán". Así recurren a todas las formas posibles de la medicina geriátrica y llegan a los 60 ó 70 años en una discreta madurez.

Las motivaciones de esas uniones fugaces, ruidosas, sorprendentes, pueden atisbarse en una recorrida sobre el mundo de Hollywood.

Laurence Olivier, a los 60 años, es muy feliz en su matrimonio con Joan Plowright, de 35. Ya han tenido tres hijos y viven en Brighton, un apacible paraje playero sobre la costa del Canal de la Mancha. "El buscó en mí un cambio de vida -asegura Joan- yo sólo puedo decir que me enamoré totalmente."

Menos tranquila parece ser la existencia de Xavier Cugat. que a los 63 años se casó con una arrasadora rubia española llamada Charo Baeza, que cuenta sólo... ¡dieciocho! Charo se parece notablemente a Abbe Lane, su anterior esposa, en su juventud, pero don Xavier asegura que se ha casado con ella por otra razón: "Quiere tener muchos hijos, es joven y hermosa. ¡La mujer ideal!

ME CASE CON PAPA

Según el psicoanálisis cuando las edades se alejan, la pareja se acerca

Psicoanalista Berruezo:

¿por qué no?

Yo también quiero tener una rrio Norte. Una nena de 18 gran familia... siete, ocho, diez hijos ... ¡Los que vengan!" Desbordante, catalán, Cugat sonrie y abraza a Charo. Esta, en silencio, esboza primero una sonrisa y después aclara: "Además, vamos a viajar por todo el mundo . . . "

El legendario Charles Chaplin, a los 77 años, es el paladín de los maridos-papás. A los 54 años, se casó con Oona O'Neil, una belleza de 18, hija del dramaturgo más famoso de los Estados Unidos, que desde su lecho de muerte maldijo a la pareja. Para colmo, cinco años después, una pelirroja dijo tener un hijo de Chaplin y lo demandó. "Carlitos" fue expulsado de los Estados Unidos por estas razones y otras, de carácter político. Pero todo esto no los arredró. Desde entonces, Chaplin produjo ocho hijos y tres filmes, y su jocundia creadora no parece amainar. La deliciosa Oona dice ser la mujer más feliz del mundo, junto a "un genio que nunca me deja sola".

No tan genial pero igualmente feliz, Bing Crosby sobrelleva sus 62 años brillantemente acompañado por Kathy, su mujer, de 30. Su mayor placer son siete hijos (cuatro del primer matrimonio, tres del actual) y el único problema las bromas pesadas de Bob Hope, otro sexagenario exuberante. Su fama ha declinado sensiblemente: él no se preocupa. Pasea con Kathy por Europa, disfruta de esa mágica juventud que va de los 60 a los 70. "Bing está más joven que nunca. No creo que nunca en su vida haya sido tan atractivo y tan encantador como ahora -proclama Kathy- ...; Es el hombre ideal!"

Amor y geriatria

Así como en el mundo entero los sesentones proclaman sus felices matrimonios con niñas de veinte, en la Argentina los pocos que incurren en esa demostración de juventud la ocultan pudorosamente. Cosas del subdesarrollo.

Sin embargo, un redactor de PANORAMA fue orgullosamente recibido por el veterano periodista Chas de Cruz (62 años) y su radiante esvasto departamento y muy bien decorado en pleno Ba- ce Eva.

meses, Moirita, va de un lado a otro con sus ojos azules y notable afán destructivo. "¿Mi matrimonio? -dice la señora de Cruz-...Supongo que, por ser tan raro, despierta oposición en la familia, y resulta más equilibrado, más maduro. En estas condiciones, una se casa porque está realmente segura de su amor." Chas de Cruz, parsimonioso, elegante, hace planes: "Tengo demasiado trabajo, estoy aburrido. Quiero largar todo para poder disfrutar con mi mujer y mi nena. Porque, aquí donde me ve, yo trabajo todo el día. Antes, un hombre de sesenta años no podia trabajar. Ahora no podemos descansar. Así es mejor, después de todo".

Juan Carlos Thorry, en cambio, accedió a ser reporteado, pero prefirió mantener apartada a su mujer. "No quiero que mi vida intima entre en el mundo de lo público. Yo no tengo inconveniente en hablar. Estoy orgulloso de tener 56, y de que mi mujer tenga 24. Ella es estudiante de medicina, proviene de una familia burguesa. Nos enamoramos como todo el mundo y ahora somos muy felices. Vea, le voy a decir una cosa. El matrimonio es siempre una loteria. Pero cuando hay una diferencia de edad notable, existe un gran respeto de la mujer hacia el hombre. Si, una cierta paternidad, no dudo en decirlo. Eso hace más estable al matrimonio. Muchas veces, chicas de veinte se casan con chicos de veintidos, y después los dominan. No hay madurez. Yo creo que, a los veinte años, una mujer es una mujer, y un hombre es un chico. Entonces, la mujer joven necesita un hombre maduro. ¿Estamos?"

Una teoría parecida es la sustentada por Florencio Escardó y Eva Giberti. "Cuando el hombre es mayor -dice Escardó- sabe enseñar, sabe guiar a su mujer, se preocupa más por la felicidad de ella, por el placer de ella, que por el propio. Por supuesto. el amor verdadero sólo existe en la medida en que él sea no sólo maestro sino amante".

-Bueno, no se descarta que la experiencia, el aprendizaje en común de una paposa de 25 años. Tienen un reja de jovencitos pueda tener también su encanto —di-

-No, claro. Pero, decididamente, y sin alusiones personales, es mejor que el marido sea mayor. - Escardó sonrie. serenamente.

Dicen que Sinatra es el Gardel americano. Y que Hugo del Carril es el segundo Gardel. De alguna manera, Sinatra y Hugo del Carril simbolizan una misma cosa: el cantor, el actor, el amigo. el guapo. Y ambos, más allá de los cincuenta años, están casados con mujeres muy jóvenes. Estos datos llevaron a un cronista de Panorama a un departamento de la calle Santa Fe, donde lo sorprendió un cuadro eminentemente familiar: el señorial cantor rodeado de mujer e hijos, aprestándose a irse a dormir... ja las nueve y media de la noche!

"Violeta Courtois, mi esposa de 32 años, ha transformado mi vida. Ahora me levanto a las 7 de la mañana y me paso todo el día en el Tigre. Tengo una isla, donde me dedico a la cria de nutrias. Cerca de Carapachay. Vuelvo a casa a las ocho. Juego con los chicos. Son lo más puro que tengo, lo que me hace feliz. Adoro a mi mujer. Comemos todos juntos y nos acostamos temprano. ¿La vida artística? ¡Se acabó!"

Violeta es hija de franceses. Tiene el encanto y las burbujas de París, pero se pega a su marido como toda clásica mujer argentina. "Quiero estar al lado de él cada minuto, saber qué le preguntan y qué contesta. Tenemos que hacer nuestra vida, de una vez por todas. Yo lo seguiría incluso a la isla. Sin problemas."

# Final con psiquiatras

Federico Meyer, un psicoanalista severo y aguileño, no ve la cuestión con buenos ojos: "Si el hombre es soltero a los cincuenta o sesenta años -dice Meyer-, es sospechoso de graves conflictos de personalidad. Si es viudo, tiene su vida hecha y es de difícil adaptación. Si es divorciado, buscará reeditar su matrimonio. Una mujer igual a la anterior, o totalmente opuesta a la anterior. En cuanto a la chica de veinte que se casa con él, buscará estabilidad económica y afectiva. O un hombre brillante, de éxito. Pero, de todos modos, sólo hay tres condiciones indispensables para la felicidad de un ma-



El Intrepido Casals: ella, con edad de nieta, es su mujer auténtica v no una secretaria.





Thorry, el pudoroso: "La nuestra es una simple historia de amor"

trimonio: seguridad econóca, entendimiento intelectual y armonia sexual".

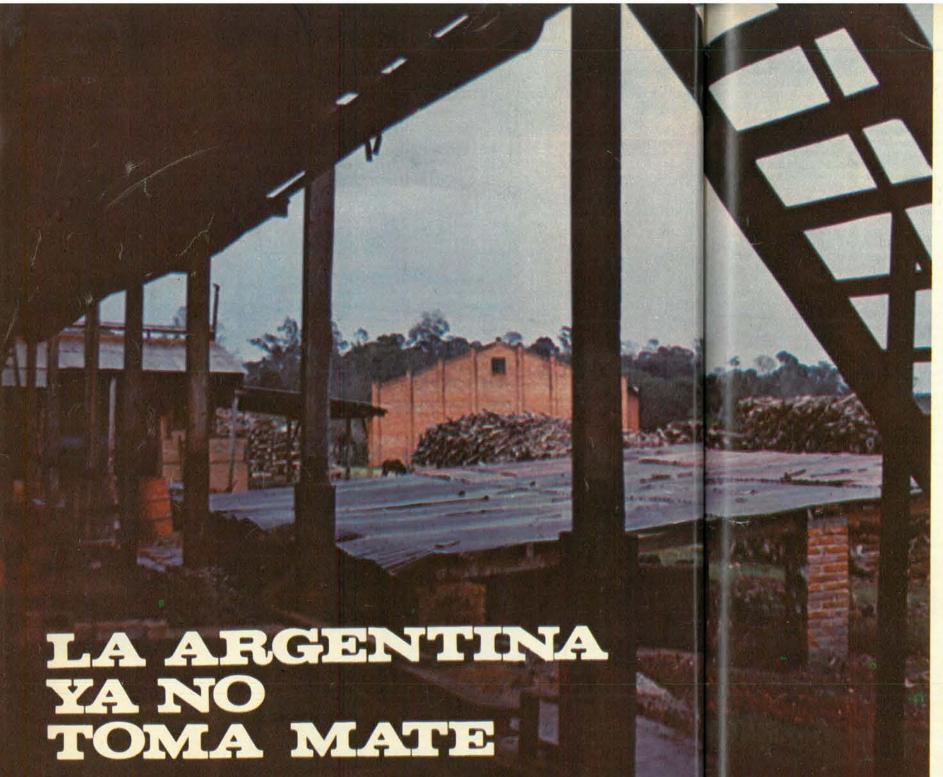
Por su parte, el psicoanalista Juan José Berruezo es más alentador: "Si un hombre de cincuenta años se casa con una chica de veinticinco, de hecho rejuvenece. Por emulación. Además, la medicina se lo permite. Las chicas se sienten comprendidas y aman mucho más intensamente. Muchas veces los matrimonios jóvenes son muy neuróticos. No creo que las chicas busquen la plata. Esos son casos excepcionales...".

La controversia abarca la prensa, los médicos, los psicoanalistas: es un signo de la época. Por eso, más que un juicio científico, importa el testimonio de un protagonista de la aventura. Por ejemplo, este párrafo debido a la vena ocurrente de Chas de Cruz: "No creo que al respecto de las edades en el matrimonio haya épocas. La geriatría ha ampliado las posibilidades, eso es todo. Lo único imprescindible es el amor, entendido como una conjunción del cuerpo y el espiritu. Hay hombres que a los cua-

renta años han perdido la vitalidad: mal puede interesarles el banquete nupcial. En cuanto a mí, me casé alrededor de los sesenta. Y aunque me repugna la propaganda que hacen ciertas figuras artísticas, diré que soy muy feliz con una mujer hermosa e inteligente en sus 25 bullentes primaveras. Adoramos a nuestra hija Moirita. Creo que me he casado en el momento oportuno. No lo hice antes porque no me dio la gana y porque no encontré la mujer que me enamorase...".

ROLANDO HANGLIN





La roja tierra misionera avanza sobre las destartaladas estructuras de secaderos y depósitos en desuso: la Naturaleza recupera lentament

que el esfuerzo humano le había arrebatado

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Misiones en la encrucijada: el consumo disminuye; la mportación crece

Se jugaba mucho al ajedrez —escribió Horacio Quiroga en 1927— y se bromeaba pasablemente. Pero el tema constante, la preocupación y la pasión del país era el cultivo de la yerba mate, al que en mayor o menor escala se hallaban todos ligados.

Cuarenta años después, desde Oberá a San Pedro, o desde Puerto Iguazú a Posadas, era difícil encontrar a alguien que bromeara, pasablemente o no.

-Misiones ha perdido sú alegría -explicó sencillamente Osvaldo Rey, el maestro de Mbo-Picuá.

Al borde de caminos y picadas el polvo rojo se acumulaba sobre las hojas verdes de los yerbales que, por primera vez en medio siglo, no veian llegar la muchedumbre de los tareferos. El Paraná transcurría sin barcos y los edificios sombrios de los secaderos estaban desiertos. Sobre los viejos emplazamientos de los jesuitas y los largos pueblos que creó el auge de la inmigración, descendía una calma engañosa.

"La pasión y la preocupación del país" se había transformado, en 1966, en una amarga conjetura. El imperio de la yerba de cultivo que en cinco décadas se expandió en proporción de 140 a 1, se resquebrajaba por innumerables fisuras.

Para algunos era el fin: un alemánbrasilero de Eldorado macheteaba furiosamente a ras del suelo su yerbal intacto. Para otros, una sorpresa más de este país incomprensible: al japonés Yamato se le caían los brazos, en su chacra de Garhuapé, frente a las plantas que eran suyas y no eran suyas,

puesto que el gobierno prohibía cosecharlas. En los juzgados de Posadas se amontonaban los recursos de amparo contra el decreto que en marzo de este año interdijo la zafra.

-Yo me sublevé el 27 de junio, un día antes que los militares -explicó risueñamente el suizo Roth, que en Santo Pipó estaba cosechando contra viento y marea.

Las gremiales de productores echaban la culpa a los gobiernos; dirigentes políticos, a las gremiales; comerciantes, a todo el mundo; tareferos sin trabajo, no sabian a quién echarla.

-Acá no hay reclamos -resumió un oscuro paraguayo contemplando su machete inútil-. Si protesta, le dicen comunista y le sacan a patadas.

Las disquisiciones históricas sobre la yerba no prosperan en Misiones; alli la historia se llama Pilsudski o Benes; apila cadáveres fantasmales en el Marne o en Fort Douaumont; viste de ajadas plumas a la kronprinzess o retrocede llorosa a las calles ensangrentadas de Petersburgo.

Muy pocos entre estos hombres preocupados, perplejos, agobiados, se reconocian protagonistas en una guerra silenciosa iniciada hace tres siglos y

# Esa larga historia

El avión que tres veces por semana sale de Iguazú rumbo a Posadas vuela breves minutos sobre una región de selva donde no se distingue un sendero



Mientras en Buenos Aires se canta a los yerbatales, la crisis los desmantela día a

una casa. En esos bosques, que se aden- 1938 superaba ya ampliamente al consan y prolongan hacia el norte, crece todavía en manchones un árbol alto y esbelto que los guaranies llamaron cad y los españoles yerba y que ha sido el motivo central en la historia del Paraguay, de tres Estados brasileños y de una provincia argentina.

La yerba figura en las crónicas más antiguas y en las listas de saqueo de todas las batallas; hace la riqueza de los encomenderos y después de los jesuitas; mueve contra éstos las invasiones de los "mamelucos" paulistas; su comercio o su cosecha son prohibidos por los primeros gobernantes de estas tierras y por los últimos: desde Hernandarias hasta el doctor Illia, pasando por Belgrano

La expulsión de los jesuitas y la destrucción de los últimos pueblos de las Misiones por el general brasileño Chagas, en 1817, ponen fin al cultivo de la yerba en la Argentina, que no se reanuda hasta 1904. Diez años después la producción misionera alcanza su primer tope de mil toneladas. Era una gota en el mar de yerba que entraba de Brasil y consumía el país. Pero ya había comenzado el formidable aluvión inmigratorio que iba a convertir los 50.000 habitantes de Misiones en los 450.000 de hoy. Con ellos crece la fiebre de la yerba. Las mil toneladas de 1914 llegan a tres mil en 1919, a nueve mil en 1924, amenazan volver a triplicarse en el quinquenio siguiente. Entonces los exportadores brasileños aliados con los importadores de Buenos Aires obtienen del gobierno de Alvear un decreto que rebaja en un treinta por ciento los derechos de importación. Lisandro de la Torre desbarata esa maniobra desde el Congreso. El "trust de Curityba" acude al dumping y se produce la primera crisis falsamente llamada de superproducción. En 1935 el Congreso dicta la Ley 12.236 de la que surgen la Comisión Reguladora de la Yerba Mate (CRYM), encargada de fijar anualmente la politica yerbatera, y su apéndice, el Mercado Consignatario, que recibe la producción bajo prenda agraria y la comercializa. El mecanismo rige hasta hoy.

En 1937, antes que esos organismos entraran a funcionar, la producción misionera superó por primera vez el consumo nacional, que era de 102.000 toneladas.

La CRYM\y el Mercado salvaron al productor misionero de los vaivenes del precio, pero consagrando el statu quo. Los exportadores brasileños se quedaban con una tajada del mercado nacional que por entonces era del cuarenta por ciento. Esto no podía hacerse sin limitar la producción misionera que en sumo del país, y asi, por decreto, se redujo la zafra de ese año al sesenta por ciento, creándose el sistema de cupos que regiria hasta 1952.

El resultado de estas y otras medidas es que en el período 1937-1966 la Argentina ha importado, sin necesidad, ochocientas diez mil toneladas de yerba canchada, que a precios de hoy significan treinta mil millones de pesos.

Este es el regalo que Misiones, una provincia con 55 kilómetros de caminos pavimentados, ha hecho al Brasil.

# La ducha escocesa

Alternativamente fomentada y desalentada, la producción yerbatera debia desembocar en la crisis actual. La Ley 12.236 impedia nuevos cultivos. Hacia 1952, la decadencia de las plantaciones viejas había hecho caer la producción por debajo de los niveles de consumo. La "congelación" de plantaciones se extiende, sin embargo, hasta 1957, y entonces se pasa al extremo opuesto. Se autoriza a todo el mundo a plantar. Cuando el presidente Aramburu firma ese decreto, la superproducción tiene fecha cierta e inevitable:

De 60.000 hectáreas plantadas, se pasó a 140,0000, con una capacidad productiva de 250.000 toneladas anuales, mientras el consumo del país se mantenia estacionario en 130.000 toneladas.

Faltaba el último acto de esta tragedia. En 1961, bajo el gobierno del doctor Frondizi, se negocian en Montevideo las listas de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio, ALALC, Los negociadores brasileños consiguen que la yerba mate figure en las listas de libre impor-

Mientras Misiones se debatía en su única crisis auténtica de superproducción, seguía entrando yerba importada: 26.000 toneladas en 1962, 23.000 en 1963, 27.000 en 1964, 30.000 en 1965.

Los stocks del Mercado Consignatario se triplican. A fines de 1965, sobran para el consumo de dos años. Los productores misioneros, desesperados, piden que se prohiba la cosecha, y el doctor Illia accede.

# El sacrificio

De las escasas plantaciones misioneras que superan las cuatrocientas hectáreas, una de las más hermosas y antiguas es la "María Antonia", cerca de San Ignacio. Espesuras del viejo monte cubren todavia un tercio de sus 1.500 hectáreas, escondiendo ruinosas fortificaciones —un fragmento, quizá, de la llamada "trinchera paraguaya"y sombreando el camino elevado que hicieron los jesuitas al borde del Paraná y que aún se usa. Todo esto, inclusive el edificio señorial, pertenece hoy a Andrés Haddad, un argentino sesentón e infatigable nacido en Siria, que admite haber empezado con un capital de veinte centavos, y que preside el Centro Agrario Yerbatero Argentino (CAYA), una de las tres gremiales de producto-

-Los molineros importadores del Sur nos han llevado al desastre- sostiene



Brotes de futuras cosechas en invernadero: a pesar de la interdicción el cultivo continúa.

don Andrés-. El yerbatero brasileño no invierte un centavo, entra en el monte y poda el árbol. Pero a nosotros, cada hoja nos ha costado dinero.

La yerba es un cultivo exigente. Antes de plantar, hay que desmontar el terreno, descoibarar, rozar, arar, disquear. Requiere un año de vivero antes de trasplantarla y cinco años de cuidado para que empiece a producir.

Después vienen los gastos de la zafra, la secanza y el canchado, o molienda rudimentaria. Solo entonces el colono entrega la yerba al Mercado Consignatario y recibe, en concepto de prenda financiada por el Banco de la Nación. una suma inferior al costo. Su ganancia queda remitida al cobro del saldo prendario que le llega con dos, tres y hasta cinco años de atraso en moneda ya des-

-Antes -sostiene Haddad-, el colono recibia hasta el ochenta por ciento del precio al prendar la yerba. Hoy, apenas recibe el cuarenta.

El Mercado adeuda a los productores más de dos mil millones de pesos en prendas atrasadas desde 1961. Esa deuda sumada a los casi cinco mil millones que se pierden al no cosechar en 1966. resumen la crisis de Misiones.

A don Andrés, la decisión de no cosechar tomada por el CAYA, la ARYA y la Federación de Cooperativas, y avalada por el gobierno, le cuesta veinte millones de pesos.

Pero otros no se resignaron.

# "Cosechistos" y exportadores

La primera rebelión partió de Corrientes. Los Navaja Centeno, propietarios en Virasoro del mas grande y moderno establecimiento del país, apelaron judicialmente la inconstitucionalidad del decreto prohibitivo y ganaron rápidamente el pleito.

Otros los siguieron: La Plantadora en San Ignacio, Mate Laranjeiras en Puerto Esperanza, Yerbales en San José.

En la Industrial Paraguaya (SAIFI), uno de los gigantes yerbateros, el secadero estaba trabajando a todo trapo.

-Nosotros somos "cosechistos" -dice jovialmente el administrador, Mr. Bramford, un inglés de cara rubicunda y pelo color arena.

SAIFI no tuvo necesidad de apelar: la CRYM le dio permiso de cosechar para exportación.

-¿Al Libano? -pregunto.

Mr. Bramford guiña un ojo, quizá involuntariamente.

-Al Libano -dice.

En el puerto que lleva su nombre, Victor Menocchio afilaba las cuchillas de la máquina de cosechar inventada por él y se disponía a podar ochenta hectáreas, también para exportación.

En Santo Pipó, Santa Ana, San José, los pensamientos de otros "cosechistos" confluian mágicamente en los países árabes que, al parecer, se aprestan a consumir en un año más yerba mate que en toda su historia pasada, aunque nada prueba que Argentina esté por superar sus niveles infimos de exportación.

Pero el noventa y cinco por ciento de los yerbales y secaderos estaban

# Los de abalo

Emilio Korach renguea todavia. Era colono, y este año debió pasar a peón. El primer dia de trabajo en la planta metalúrgica del Zaimán, se quebró una

-¿Y cómo va? -le digo.

El hombre mira su yeroal.

-Estoy aplastado -responde pausadamente-. Naci aqui en San Ignacio, tengo cuarenta y siete años, y usted me ve asi. Nunca pude llegar a nada, porque simplemente he sido un agricultor honesto y sigo las leyes que dictan los gobiernos-. Su mirada clara se ahonda al resumir la experiencia de su vida: -El agricultor misionero, con el asunto yerba mate, no tiene ninguna chance.

A todo lo ancho de Misiones, quince mil colonos repiten lo mismo en todos los tonos, con vestigios de todos los idiomas.

-Uno no sabe dónde cair, miquirido -rezonga Victor Dumansky, viejo y ciego, junto al único hijo que queda a su lado de los trece que tuvo-. Yo recori todo mundo miquirido, año mil noveshento once vino aqui, estuvo en Pampa, estuvo en Mendoza, estuvo en San Luis, todos los catres pasé. Y ahora yerba no te pagan miquirido, prenda atrasada te pagan con cuntagotas.

-No hay prata -murmuran absortos los japoneses de Colonia Luján-. Colonos, mucho pobrecitos.

A Albino Nerenberg lo hallamos trabajando en un aserradero de Irigoyen.

-Cuando viene bien la agricultura -dice mordazmente-, hago estas changas.

-¿Bien?

-Pésimo -admite-. Pero los agricultores chicos no somos delicados. Clavamos los dientes en la pared, y dejamos el estómago colgado por ahí.

Eugenio Duda tiene apenas ocho hectáreas. Al no cosechar, pierde "apenas" 30.000 pesos.

-Pero es todo lo que iba a cobrar

La chacra de Felipe Villalonga es aun más pobre: él no cosecharía aunque lo dejaran.

El año pasado me dieron un cupo de mil kilos. ¿Qué quiere que haga con mil kilos?

El polaco Saleski ha venido a Santo Pipó con su tractor. No quiere comentar la situación.

-Misiones va a venir capuera -profetiza enigmáticamente.

Parecería que no se puede descender más. Pero se puede. Por debajo del agobio de los pequeños colonos se extiende, casi insondable, el hambre y la desesperanza de veinticinco mil peones

### Los herederos del mensú

Ahí están hormigueando entre las plantas verdes, con sus caras oscuras, sus ropas remendadas, sus manos ennegrecidas: la muchedumbre de los tareferos. Hombres, mujeres, chicos, el trabajo no hace distingos.

En un yerbal alto como éste, el jefe de la familia trepa al árbol y con la tijera poda las ramas que su compañera y su prole cortan y quiebran en un movimiento incesante, separando la hoja del palo y amontonándola en las ponchadas -dos bolsas abiertas y unidas- que cuando estén llenas se convertirán en "raidos".

No hay cabezas rubias ni apellidos exóticos entre ellos. El tarefero es siempre criollo, misionero, paraguayo, peón golondrina sin tierra.

Se acercan, nos rodean mansamente. y no tenemos que preguntarles siguiera



Brazos caídos en un imperio declinante.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahi

de prohibición de la zafra misionera

La cosecha clandestina burla al decreto

NO TOMA MATE

LA ARGENTINA YA

vión de su protesta:

-Estamos todos abajo -dicen.

-Nuestro jornal no sube. -El familiar no te pagan.

-Estamos atenidos.

-Apenas se gana para el pan.

-Si uno come medio kilo de carne a la semana, ya es lindo.

-Estamos a mate cocido.

-No tenemos ropa.

-J...s, eso es lo que estamos.

Se quitan la palabra de la boca en su apuro por transmitir esa angustia a alguna parte, a algún mundo desconocido, antes que llegue el patrón, el capataz, el camión que ya viene por la picada cargando los raídos.

Pero todavía hay tiempo para que las caras cobren nombre. Es Oscar Vallejo, descalzo y trepado a un árbol, el que

-Somos tres y no sacamos dos mil kilos por semana.

Diez mil pesos mensuales. Para tres. Es Maria Antonia Torales, de 12 años, que debería estar en la escuela, pero no está, y gana 125 pesos diarios.

Es la gorda Ciriaca González:

-Esto no es ganancia. La quebranza es muy fina.

Porque ahora hay que cosechar con el cinco por ciento de palo, en vez del

Es Máxima Vera, una muchacha envejecida de hermosos ojos agatados, que nos muestra las manos casi negras:

-Curte que da gusto, no hay jabón que saque.

Es Fernando Cáceres:

-No somos nada, no tenemos defensa. Aqui no hay sindicato ni leyes ni feriaos.

Es Mario Vallejo:

-No sabemos adónde reclamar, si a la policia, a la gendarmería, a quién.

Es Valentin Núñez que concluye: -Si protestás, te echan a patadas.

Y ya llega el camión por la picada, el capataz, los cargadores reclamando: - Raido! Arriba, muchachos!

Cuatro pares de brazos levantan al sol, como una ofrenda, la ponchada de yerba, la gran riqueza de Misiones construida sobre un mar de sufrimiento.

# Urúes y gualnos

En la playa del secadero, los camiones vuelcan su carga verde que los horquilleros embocan en la cinta transportadora. De ahi la hoja sigue a los grandes tubos de la sapecadora, calentados a temperatura constante, de donde sale a los pocos segundos, ya con

para que caiga sobre nosotros el alu- su perfume característico, tras perder el cuarenta por ciento de agua.

Pero la secanza a fondo, se hace en el barbacuá.

Parados sobre la gran estructura con forma de bote invertido, el urú Marcelino Brites, y su ayudante el guaino Sanabria, parecen demonios semidesnudos, sudorosos y raquíticos, mientras con la horquilla cambian de capa los cinco mil kilos de hoja verde que se acumulan sobre el enrejado de palos de monte.

Un horno subterráneo insufla en el oscuro galpón una corriente continua de aire quemante.

-¿Cuánto dura el turno?

-Veinte horas -dice el urú sin cesar de mover la hoja con un ritmo y un orden que solo él conoce-. Hasta que termine la secanza.

# La tortura del barbacuá

La temperatura es tan alta que parece imposible aguantar más de unos minutos. Pero, ¿qué quiere decir alta? Lo sabremos en el "catre" -una especie de barbacuá perfeccionado y plano- de la Industrial Paraguaya. Alli el termómetro colocado junto a las bocas de fuego marca inequivocamente: noventa grados centigrados, que significan setenta grados arriba, donde trabajan los secadores.

-Es poco -se lamenta Mr. Bramford, y no sabemos si bromea cuando añade: -Lo ideal es ciento veinte grados abajo y cien arriba.

Arriba, la escena parece arrancada de un sueño. Sobre una altiplanicie de hojas que se pierde en largas penumbras, flotan los vahos blanquecinos de la yerba secada, su perfume bruscamente intolerable. Como sombras de otro mundo armadas de horquillas, se mueven media docena de hombres.

Este, que sin duda es el trabajo más insalubre del mundo, es también la cumbre del oficio del peón yerbatero, la suprema ciencia y la suprema recompensa: el urú gana la extraordinaria suma de 67 pesos la hora.

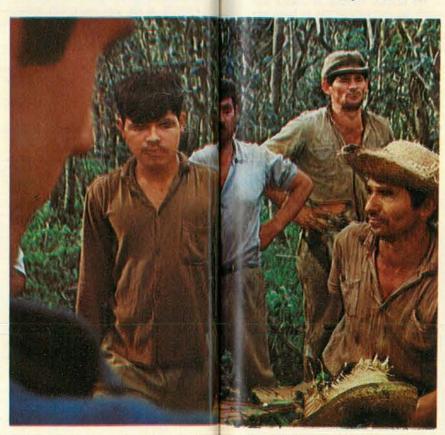
El sesenta por ciento de la yerba de Misiones se seca de este modo. El resto, en instalaciones mecánicas de secanza rápida. Pero todo el mundo sabe que la yerba de catre o de barbacuá tiene otro sabor...

# Desocupación y éxodo

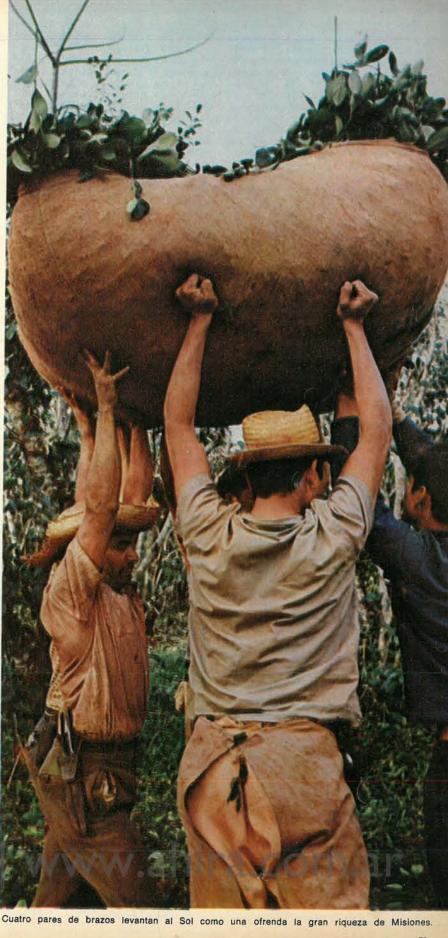
Estos hombres son afortunados: tienen trabajo. En "El Porvenir" de los Barthe, cerca de Posadas, quedaban treinta peones, de los cien que trabajaban normalmente en esa época. En



La tierra es opulenta, pero el futuro, incier Secaderos: la llama no se apaga en los hornos.



Contra toda esperanza, los obrajeros sigue guardando soluciones que tardan en llegar.



# Archivo Histórico de Revistas Argentinas

estables, trabajan cuarenta. En Puerto Menocchio, cuarenta sobre ochenta. En "Gisela", veintidos sobre ciento

-nos dice el administrador Lutjohan-. Más no puedo mantener.

En San Ignacio, hablamos con el comandante Rogelio Fortunato, jefe del escuadrón 11 de Gendarmeria Nacio-

-Aqui hay hambre -dice con un rescoldo de indignación en la voz-Aquí hay miseria, hay desocupación, hay éxodo. Aquí estamos dando diariamente de ocho a diez frazadas, porque la gente pasa frio. Aqui hay familias donde entre seis comen diez mandiocas en todo el día,

En marzo el gobierno radical pretendió demostrar que la prohibición de la zafra no acarreaba desocupación. En Santo Pipó, donde se denunciaban trescientos desocupados, la encuesta gubernamental solo pudo descubrir a dos.

-¡Pero yo le voy a hacer hablar los ranchos mudos! -exclama, justamente en Santo Pipó, este hombre sólido y enérgico, impecable en su traje blanco de médico, enormemente versado en el problema yerbatero, que presidió hasta junio la cámara de diputados de la

Y el doctor Comolli nos lleva a recorrer las casas vacías de El 26, el "conventillo" desierto de "La Invernada", la escuela 140, donde acaban de suprimirse dos grados porque cincuenta alumnos se han ido, los restos de los

la "María Antonia", sobre cien peones ranchos derrumbados por los peones paraguayos que vuelven a su pais.

¿Qué otra cosa puede hacer esa gente? Voltea su rancho, amontona las tablas en una canoa y se va, con su ata-Tengo que inventarles trabajo dito de ropa, su mujer, sus hijos nacidos en la Argentina, que la Argentina ex-

> Pero la predicción es segura: el año próximo, cuando se vuelva a cosechar la yerba, faltarán brazos en Misiones.

# ¿Hay solución?

Enunciar en pocas líneas una solución para los problemas misioneros, sería insensato. A los males estructurales de la provincia, la falta de caminos, el consumo de energia eléctrica más bajo del país, las cíclicas crisis yerbateras, se suman otras desgracias parciales y acaso inevitables, como la catastrófica caída en el precio internacional del

Pero en torno de la yerba, todos creen que se puede y se debe hacer algo. Y nadie duda de que, en la base misma de lo que se puede y se debe hacer, está la prohibición, absoluta y para siempre, de importar yerba por cualquier via que sea.

No bastará con eso. La capacidad productiva duplicará durante muchos años el consumo del país. Las zafras deberán ser reguladas, el tambaleante Mercado reconstruido. Habrá que extirpar los yerbales improductivos porque su bajo rendimiento influye en la determinación del costo y, por lo tanto, en el precio. Algunos rinden menos de 500

kilos secos por hectárea, cuando el suizo Alberto Roth obtiene diez veces más, inclusive en yerbales viejos, mediante un cultivo ejemplar.

# Abrir mercados

Aun así, será insuficiente. En medio siglo la industria yerbatera no ha invertido un centavo en propaganda eficaz, en investigación. La Comisión de Propaganda de la CRYM es inoperante, con un presupuesto inferior a los cuarenta millones anuales. Para competir con otras infusiones y bebidas, el mate necesitaria un presupuesto publicitario diez veces superior, nada exagerado si se piensa que el mercado de consumo asciende a diez mil millones.

El consumo per cápita disminuye año a año; de diez kilos en 1930, a menos de seis en la actualidad. Para muchos, el mate con bombilla está condenado. salvo en las zonas rurales. Hay que buscar nuevas formas de presentar el producto. Es preciso abrir mercados a la exportación.

Nada de esto podrá hacerlo Misiones con sus propias fuerzas. El colono misionero ha demostrado que es buen negocio financiarlo. Esto se ha hecho hasta la explotación. Por una vez, podría hacerse de otro modo.

Si cada uno de esos objetivos se cumple, es posible que el cultivo yerbatero sobreviva. De lo contrario, se habrá perdido definitivamente la guerra iniciada hace tres siglos por los "mamelucos" paulistas contra los viejos pueblos de las Misiones.

RODOLFO J. WALSH



Las bolsas se amontonan en plantas de envasamiento donde pocas veces alguien trabaja.

# Archivo Histórico de Revistas

LA ARGENTINA YA Tal vez, y pronto, lo espera la desocupación NO TOMA MATE

Un fantasma: el éxodo

ZENITH establece nuevos "records"

En Suiza - país de la precisión - el Observatorio de Neuchâtel da la hora oficial y exacta a la nación. El Observatorio es célebre también por sus concursos anuales de cronometría. En los resultados de 1965 que acaban de publicarse, ZENITH ha obtenido una distinción única. En competición con otras manufacturas suizas de relojería de primer orden, ZENITH se coloca a la cabeza en estas pruebas, extremadamente rigurosas, con 4 victorias y 4 nuevos "records" de precisión. ZENITH ha superado su propio "record" de 1964 para el mejor reloj de pulsera jamás igualado en Neuchâtel.



Así es mientras creamos, realizamos y controlamos múltiples veces ese reloj que va a ser el suyo. Por eso, cada máquina que sale de nuestros talleres es una pieza única... y usted, sentirá que hemos tenido en cuenta sus necesidades, sus gustos... sentirá que hemos logrado algo exclusivo.

En resumen: un reloj para que Ud. lo sienta muy... muy suyo! Sí, en un ZENITH usted encontrará todas las ventajas que puede brindarle el mejor reloj de alta precisión y ... algo más!

Garantía internacional
 Artesanía de los mejores relojeros suizos
 Valor constante



OTROS MODELOS

AUTOMATICO

CALENDARIO

segundero central, hermético, acero noble.

CONCESIONARIOS ZENITH EN TODO EL PAIS Herméticos (cuerda manual), desde

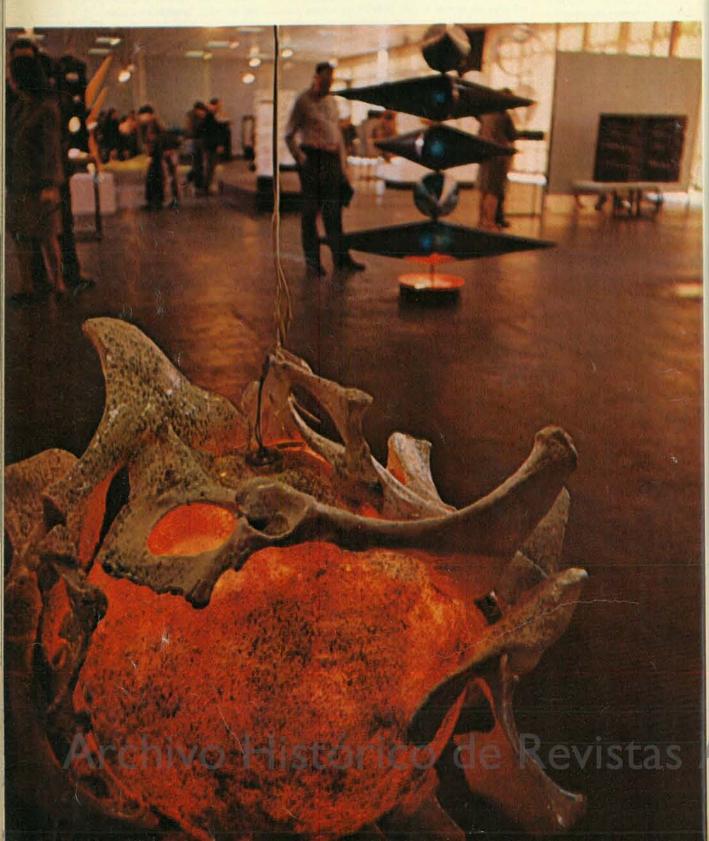
\$ 13.100

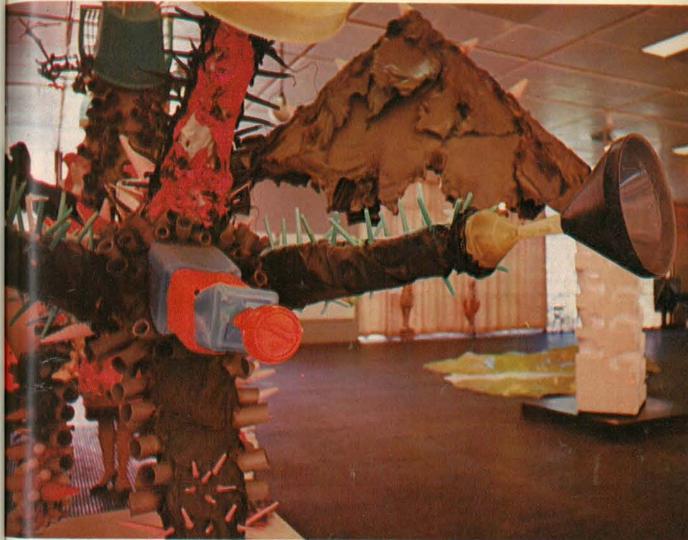
\$ 22,950

ESTE SIMBOLO MAESTROS RELOJEROS ASOCIADOS S.A. - Av. R. S. Peña 616 - 33-5911 - Bs. As.



# EL BANCO DE LA CULTURA Él Fondo de las Artes, único en el mundo, da su crédito al talento





Plástica con material plástico: las empresas dan el ejemplo premiando a los artistas por sus creaciones en nuevas técnicas incorporadas al arte.

A fines del año pasado tuve oportunidad de pasar dos meses en los Estados Unidos de Norte a Sur. Las realizaciones culturales de ese país dejaron mis alforjas casi vacias en materia de comparaciones con las nuestras. Sin embargo y casi por azar descubrí algo que constituyó mi demoledora arma de combate en todas las conversaciones que mantuve sobre el tema.

En los Estados Unidos relas diez orquestas sinfónicas argentinas. Ellos tienen más de dos mil. O a las bibliotecas

de nuestro pais que en conjunto no alcanzan a tener la mitad de los libros que posee viajando de costa a costa y la Biblioteca del Congreso, en Washington. Por supuesto, es ocioso mencionar la cantidad y calidad de nuestros museos cuando, al pasar, uno se entera que el Metropolitan de Nueva York gastó más de un millón de dólares en una tela de Rembrandt y el de Los Angeles lo superó invirtiendo casi dos millones en el "Re-En los Estados Unidos re- trato de Tito", del mismo as-sulta provinciano referirse a tista. Nadie puede intentar competir con semejante des-

Hay un tema, empero, con

el que todo argentino tiene asegurado el éxito. Resulta insólito y paradojal porque se refiere a algo que en los Estados Unidos ha alcanzado perfección y magnitud incomparables: la banca y el dinero. En ese bastión de inexpugnable apariencia hay una fisura que nosotros hemos cubierto: consiste en la información de que en la Argentina existe una institución bancaria donde al solicitante no le preguntan sobre sus propiedades, o los avales co-merciales de que dispone, o el estado de su industria o el balance de su negocio. Le pre-

guntan, en cambio, si sabe escribir bien, o si es capaz de componer música, o si es capaz de ejecutarla. Indagan si es un pintor interesante, o un poeta con imaginación o un actor con talento. Cuando la respuesta es afirmativa y se ajusta a la realidad, ese banco le presta dinero para proseguir sus estudios, o editar su último libro, o comprar un nuevo instrumento musical, o viajar al exterior y ponerse en contacto con otros centros artísticos. En sintesis: un banco que presta dinero a la cultura. Esto no sólo es sorprendente. Es romántico. Es

# HASTA PARA EL MUNDO DE LA BANCA, EN NUESTRO PAÍS EL ARTE DEJO DE SER UNA INVERSION DUDOSA

tan admirable y desusado como para provocar sorpresa a los mismos norteamericanos. Y —lo aseguro— hasta un poco de envidia.

# Danza de millones En los Estados Unidos, co-

mo en otros países de poderosas finanzas, hay instituciones que vuelcan centenas de millones de dólares en el campo cultural. Hace seis meses la Fundación Ford otorgó ochenta y cinco millones como subsidio a ciertas orquestas sinfónicas norteamericanas cuyas finanzas presentan dificultades. La Gugenheim lleva a los Estados Unidos especialistas de todas partes del globo con becas muy bien dotadas. La Fundación Rockefeller participa en proyectos de vastisimo alcance y con aportes deslumbrantes. Decenas de otras instituciones regalan anualmente verdaderas fortunas con el propósito de promover la actividad espiritual. Pero hasta ahora no habían advertido que la cultura es un bien mensurable en dinero. Un valor concreto. Un capital tan sano o más que cualquier otro. El gran descubrimiento argentino consiste en que se puede fundar una institución de crédito, mantenerla y desarrollarla con ajustados métodos administrativos, sobre la base de que el talento artistico es una ríqueza tan sólida como la industria o el comercio. Que puede aspirar a tal reconocimiento y a que se lo trate en pie de igualdad con los tradicionales bienes bancarios.

Hasta ahora, las mentes pragmáticas y materialistas suponian que la cultura es un lujo o algo muy parecido. Que no figura en la lista de las necesidades primarias del ser humano. En consecuencia se la trataba con interés, como a todos los lujos, pero sin darle categoría de elemento esencial. Por eso se le regala dinero. Pero no se le presta, porque es una inversión dudosa. El Fondo Nacional de las Artes, fundado en la Argentina en 1958, es el simbolo relampagueante de RICARDO POLESELLO (Premio Esso en 1965, 2.000 dólares).

"No creo que una beca aumente la responsabilidad del pintor, simplemente lo sitúa ante una nueva realidad. Después de un premio a uno lo miran de otra forma, con amor, con fe ... En realidad, el único reconocimiento positivo para un artista es la cantidad de dinero que se le brinda. No creo en los premios honorificos, sino en los que tienen una compensación que puede ser usada. A nivel de marchand, después de un premio o beca hay una categoria en la obra que va cambiando".

PEDRO ASQUINI (Becario del Fondo Nacional de las Artes)

"Tenía 23 años de teatro. Hasta entonces no tuve ninguna posibilidad de conocer cómo se hacía teatro en otros países. Junto con la beca llegó también el reconocimiento periodistico. Pero debi pasar por momentos muy dificiles: abandonar la vida personal. perder contacto con los amigos, desechar toda posibilidad de mejoramiento económico, dejar empleos. Cuando estaba en Europa, en 1962, mi beca era de 18 mil pesos mensuales con el dólar a 75 pesos. Pero como durante ese año el peso fue devaluado, la beca se redujo prácticamente a la mitad. Conoci todas las ca-

tiva: la de que la cultura

no solo merece atención ge-

nerosa sino que es un bien

social al que se le puede ha-

cer fe material. La espléndi-

da aventura de esta institu-

ción única es la de haber de-

mostrado que la cultura es

negocio, hasta para el mun-

su actividad, hasta fines del

ejercicio 1965, el Fondo Na-

cional de las Artes ha inver-

tido casi 600 millones de pe-

sos en préstamos, subsidios

Durante los siete años de

do de la banca.

otra actitud, nueva y posi- y becas. Para el año actual

ODISEA DE LA BECA

sas de empeño de Inglaterra, Italia y Francia".

(Becaria del Fondo Nacional de las Artes)

"La beca que me otorgó el FNA en 1959 me dio la posibilidad de conocer el interior del país. Tenía una duración de seis meses. Durante ese tiempo pude apreciar formas de vida distintas. Vivi en obrajes en Misiones y Formosa, con la gente de la zona. Fue una experiencia muy importante, no tanto en su aspecto artístico, al tomar elementos folklóricos para mi obra, sino por su indudable valor vital".

MIRTA ARLT (Becaria del Fondo Nacional de las Artes)

"La beca tuvo la ventaja de contar con un plus, que en el caso de un programa mínimo económico de vida como el mío, me permitió dedicar un poco más de tiempo para escribir. El compromiso contraído hace que se esté obligado a cumplir algo en un determinado tiempo.

La actividad del Fondo constituye un estímulo para el creador. La hace a una sentirse parte de la comunidad y que ésta se interesa por algo más que el mero acto adquisitivo".

RICARDO E. MOLINARI (Premio Kennedy instituido por Esso S. A.)

se ha previsto una suma que

alcanza a 212 millones. La

actividad mayor de la insti-

tución que es un organismo

estatal autárquico manejado

por personalidades de las ar-

tes y las letras, se ha cen-

trado en el rubro de los prés-

tamos a artistas y gente de

cultura. Estos préstamos pue-

den tener los más variados

fines siempre que guarden

estrecha relación con el in-

terés esencial de la institu-

ción. Así, ha prestado dinero

a instrumentistas de orques-

"El monto del premio era de 250 mil pesos, cantidad que me permitió viajar por Europa. Es importante que las empresas privadas contribuyan al desarrollo de las actividades culturales, ya que el Estado no parece preocuparse mucho en este aspecto. Hoy existen fundaciones cuyos premios llegan al millón de nesos".

LUIS SEOANE (Becario de Fiat)

"Desde hace 80 ó 90 años se viene buscando la forma de incorporar el arte a la vida colectiva. En la actualidad es función de la pintura incorporarse a la vida por todos los medios, y la industria busca al arte. Así lo entendió Fiat en la Argentina Siempre aspiré a que el arte llegara al pueblo de esta manera, sin adularlo".

RAUL SOLDI (Seleccionado por Fiat para realizar paneles para cochesdormitorios)

"La idea de FIAT me parece excelente. Pone al alcance del hombre de la calle las obras de distintos artistas. En el tren, cuando la gente se cansa de mirar el paisaje, se distrae mirando el cuadro. Se distrae y se interesa. Esta idea debiera adoptarse en otros medios de transporte. No digo en colectivos ya que los viajes son muy cortos, sino en barcos, por ejemplo. Sería estupendo".

tas sinfónicas que desean

renovar su material de tra-

bajo, a actores que desean

seguir cursos de perfeccio-

namiento en el exterior, a

autores literarios para finan-

ciar la edición de sus obras.

a pintores que necesitan re-

correr los museos de los

grandes centros artísticos

mundiales, a gente de cine

experimental para llevar ade-

lante sus planes de filmación

artistica, a asociaciones pri-

vadas que necesitan refor-

zar sus magros presupuestos.

La diversidad de los objetivos

es enorme. Pero el propósito es uno sólo: estimular el desarrollo de la cultura en todos los campos.

#### Las armas secretas

Es posible que uno de los elementos del éxito del Fondo Nacional de las Artes consista en la regularidad de acción de sus autoridades. Pese a numerosos cambios de gobierno, el directorio del Fondo ha permanecido prácticamente igual al de la época de su fundación. Ha cambiado una sola vez de Secretario General y esto por el lamentado fallecimiento del arquitecto Mario Podestá. Continúa presidido por el doctor Juan Carlos Pinasco desde que el organismo se constituyó. El Fondo se maneja, para sus múltiples actividades con un personal que no excede las dos docenas de empleados. Como bien lo caracterizó alguien, "el único arte que el Fondo no financia es el arte de la burocracia".

Como acción paralela a su actividad bancaria, el Fondo Nacional de las Artes atiende innumerables subsidios destinados a instituciones culturales y artísticas, apoya económicamente hechos relevantes en el campo de la cultura, discierne premios importantes, ayuda financieramente la realización de festivales de teatro, cine y música, exposiciones de pintura y hasta adquiere obras de arte para donarlas a museos nacionales o provinciales.

El tercer rubro en importancia de inversión lo constituyen las becas que se otorgan anualmente a todas las disciplinas artísticas, ya sea para viajes al exterior, o para estadas de artistas de las provincias en la Capital Federal, o para investigaciones culturales. Otra de sus grandes tareas consiste en contribuir con distintos organismos oficiales a mejorar la imagen del país en el exterior. Provee a las embajadas argentinas de materiales especificos (espectáculos audlovisuales, grabaciones Fondo ha significado para las magnetofónicas, afiches, publicaciones, diapositivas, dis-



Cuadros y esculturas abarrotan los despachos del Fondo de las Artes

cos, revistas, filmes de cortometraje, etc.).

Gracias a esa múltiple. equilibrada y tesonera acción. el Fondo Nacional de las Artes posee un sólido prestigio y está profundamente arraigado en el mundo cultural argentino que lo respeta por su independencia, lo admira por su sensatez de juicio y se beneficia con sus realizaciones. A esta altura de su existencia es imposible ya valorar con precisión el impulso y aliento que la presencia del actividades artisticas del pais. Nadie deja de comprender que ese aporte es trascendental.

#### Jano bifronte

El Fondo Nacional de las Artes posee una fisonomía única. Pero no es la única institución que se empeña en promover la cultura en la Argentina. Desde hace algunos años es posible advertir que la empresa privada está despertando a las responsábilidades que en ese aspecto tiene con el medio social en que actúa. Día a día la industria il comercio y la banca se manifiestan más sensibles a la necesidad de con-

tribuir de distintas maneras al enriquecimiento cultural. Los canales elegidos para esa tarea son múltiples y diversos. La Bolsa de Comercio de Buenos Aires, por ejemplo, creó en 1960 una fundación con un capital inicial de 25 millones para atender a 30 becas anuales para estudiantes universitarios, realización de cursos especiales y obsequio de libros a bibliotecas y hospitales.

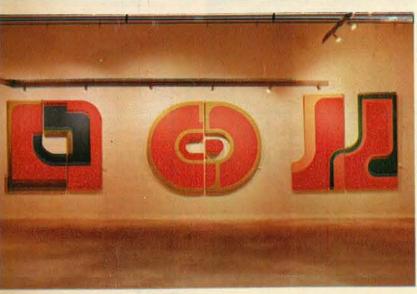
Por su parte las Industrias Kaiser Argentina han empeñado notables esfuerzos de todo orden al instituir con carácter permanente la Bienal Americana de Arte que en el mes de octubre pasado alcanzó su tercera expresión pública. En un claro intento de descentralizar la acción artistica condensada en su mayor parte en Buenos Aires, la Bienal transcurre en la ciudad de Córdoba y ya está ganado considerable prestigio internacional. Este año IKA, dotó a dicha exposición con una suma de 200 millones para atender los gastos de organización, premios y desarrollo de la exhibición. Construyó un edificio de tal magnitud como para albergar las trescientas obras de 74 pintores que acudieron de 13 países distintos. Los pintores modernos, por lo común, no pintan telas pequeñas sino vastas superficies que requieren grandes espacios para ser presentadas al público. Esto da idea de las proporciones del edificio destinado a la muestra, el cual, una vez finalizada, será entregado a la Universidad de Córdoba para instalar su Facultad de Ingeniería. Tanto por la categoría de los artistas invitados como por la notable jerarquia del jurado internacional que otorga los premios, la Bienal Americana de Arte ha asumido ya un relieve que la coloca en igualdad de condiciones con otras muestras famosas como las de San Pablo o de Venecia. Como complemento de la

Bienal, IKA organizó este año las Primeras Jornadas de Música Experimental en las que tuvieron cabida seis conciertos destinados a present

# BIENAL AMERICANA: EL ARTE SE DESCENTRALIZA



El argentino Ernesto Deira obtuvo en Córdoba el segundo premio.



En la misma exposición figuraron las abstracciones cromáticas de Paternosto (primer premio).

tar algunas de las composiciones que marcan las tendencias más avanzadas de la música actual, desde la aleatoria hasta la electrónica.

En el orden de esas expresiones muy actuales del arte contemporáneo, el Instituto Torcuato Di Tella aparece como el núcleo más importante de esa actividad. Fue fundado en 1960 y tres años más tarde contaba con un capi-tal de 2.000 millones. El Instituto Di Tella eligió en el campo artístico el camino de la experimentación y de la novedad. No es sorprendente,

pues, que se haya constituido en el centro de las polémicas estéticas más arrebatadas de la Argentina. No hay audacia de expresión en el terreno de las artes plásticas o de la música o del teatro que no haya encontrado en esa institución un terreno fértil y libre para expresarse. Posee el único laboratorio eficaz de música electrófica instalado en el país. Compositores jóvenes de toda América Latina siguen, con carácter de becarios y durante dos años, las enseñanzas de maestros de fama internacional especialmente invitados para tales fines. Los pintores y escultores cuentan, a su vez, con salas de exposiciones, premios y un museo de arte moderno muy significativo. La acción del Instituto se extiende a la investigación en Ciencias Sociales, Medicina y Organismos Complementarios.

Otra empresa que comienza a destacarse en su afán de promoción cultural es ESSO S.A. En 1965 organizó el "Salón Esso de artistas jóvenes" en la ciudad de Wáshington con la participación de artistas plásticos de Latinoamérica elegidos en sendos salones nacionales. Fue entonces que el pintor argentino Rogelio Polesello obtuvo el primer premio.

La empresa alienta asimismo las actividades teatrales, editoriales, literarias (el premio "John K. Kennedy" está dotado con 250.000 pesos para cada una de las tres categorias: ensayo, poesía y ficción) y musicales. Existen muchas otras insti-

tuciones privadas que otorgan becas, financian exposiciones, publican libros y atienden, de manera general o especializada, a acrecentar el ámbito cultural del pais. El balance comienza a ser positivo. Lo realizado en los últimos años es alentador y el futuro se presenta lleno de posibilidades. La extensión de la sensibilidad hacia problemas de esta índole por parte de las organizaciones privadas es un sintoma de madurez y elevación de miras. El Estado, a través de variados organismos, se empeña con suerte diversa, en esa magna e indispensable tarea. Pero la intervención cada vez más intensa y seria de la actividad privada asegura para la cultura de nuestro país un apoyo cuyos beneficios no pueden computarse sino en términos del más alto nivel. El mundo ha comprendido que las naciones no pueden alcanzar un status de respeto y prestigio, si los productos y los productores de la cultura no son estimados como elementos básicos de la estructura social.

JORGE D'URBANO

# Me destronó!

Y se gana el título con justicia. Es noble de origen y mantiene en alto la tradición. Está elaborado con maltas importadas de Escocia y añejado debidamente. Es digno de alabar el gusto de mi amo por





# El regalo perfecto:



Lo creamos y desapareció la preocupación por los regalos... Que la medida justa o el color que le gusta más... Que si es hombre o mujer... Chica o muchacho... No importa dónde o cuándo lo use... Creamos el regalo para todos. El más esperado. Trae belleza y alegria para toda la vida...

# Cámaras Kodak Instamatic



Modelo 104: De líneas elegantes. Muy fácil de usar. Se carga automáticamente sin tocar la película. Y si usted le inserta el nuevo cuboflash toma cuatro fotos sin cambiar bombitas. El la buscará en el árbol, esta Navidad.



Modelo 224: Se carga automáticamente y "piensa en el tiempo"... por imara de cine KODAK M-2: Se carga instantáneamente. Trae motor que ofrece cinco gamas de exposición, para captar con belleza esos éctrico que acciona la película por usted... automáticamente. Así días de sol y también esos nublados y muy, muy grises... En interior mar en colores es tan fácil y económico como fotografiar en blan-





Cámara de Cine KODAK M-6: Se carga al instante y acciona la pelicula automáticamente. Trae lente zoom f 1.8 de gran luminosidad, con visor a través del lente y fotómetro automático. Para perfectas películas en esplendentes colores...







Las Cámaras KODAK INSTAMATIC se cargan al instante, automáticamente. Sin tocar la pelicula. Y permiten captar para siempre toda la magia que está ahi en la realidad... en las cosas y las gentes que usted quiere. Regalela en estas fiestas!



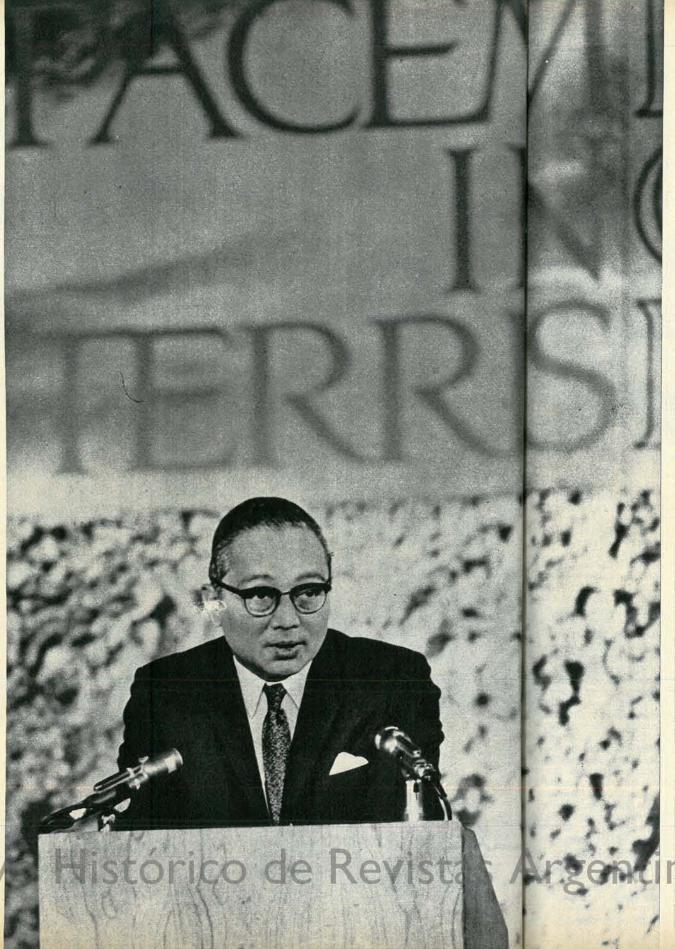




Las Cámaras de Cine KODAK INS-TAMATIC se cargan al instante, automáticamente. Con ellas usted puede hacer cine también en interiores. Así es tan fácil filmar la vída en brillantes colores... y revivir la dicha a través de los años!



Por primera vez todos los países de las Naciones Unidas estuvieron de acuerdo: U Thant debe quedarse



DILEMA PARA LA HUMANIDAD

# LA PAZ VOTA POR U THANT

Cuando los primeros vientos fríos del año comenzaban a barrer las aceras de la 1ra. Avenida de Manhattan, la Asamblea General de las Naciones Unidas reanudó sus sesiones regulares.

Pero el ambiente no era el de siempre. Por un lado, cosa increíble, había acuerdo unánime, de todos los miembros; también había tristeza.

Unas pocas semanas antes, el secretario general de la organización declaraba que renunciaba a su cargo.

—Me voy —dijo—. No cuenten conmigo para un nuevo período. Estoy desalentado por el fracaso de todas las tentativas de paz. No existe diálogo, domina la política del poder, hay guerra y no puedo evitarlo. Se supone que yo estoy aquí para eso.

Sus palabras cayeron como una bomba. Hasta ese momento todos estaban seguros de que sería reelecto. Era un secretario general cómodo: los grandes hacían la guerra y él no podía impedirlo.

Ahora, igual que en 1961 cuando lo eligieron, hay total unanimidad: U Thant debe quedarse. Pero la unanimidad de ahora y la de antes son muy diferentes. Entonces, después de la muerte de Dag Hammarskjold, convenia una personalidad más bien incolora, que mantuviera el estado de cosas que dejó su vibrante predecesor. En 1966, sin embargo, las opiniones y las actitudes han cambiado. U Thant sigue siendo el mismo, pero ahora esa "personalidad incolora" es conocida como "el hombre que movió la monPara mover la montaña U Thant no utilizó ninguna de las formas convencionales de fuerza. Ya lo había hecho en 1965, cuando abrió el camino para que el Papa, la mayor fuerza moral del mundo, exhortara a la concordia entre los hombres y las naciones hablando en la 20ª Asamblea General de la UN. Ni ese vuelo sin precedentes, ni la congoja del Sumo Pontifice, lograron

más que una tregua magra en Navidad.

Pablo VI y U Thant hablaron mucho entonces.
La actuación posterior de los dos, cada uno en su dimensión, hace innecesario puntualizar el acuerdo.
El Papa volcaría toda su inmensa autoridad en un gran esfuerzo por salvar al mundo de "la más granc's calamidad que amenaza a la familia humana".

La parte que correspon-



La guerra agota: amargura y frustración paraun modesto profesor birmano.



dia a U Thant no era fácil. Estados Unidos se había preocupado por "despromocionarlo", la URSS afectaba una mera tolerancia, China exhibia una desconfianza creciente.

U Thant era débil. Era, como lo definió un periodista americano, "menos que un desconocido, porque siendo famoso no lo conocía nadie".

# El hombre

El hombre que movió la montaña se llama Thant, simplemente Thant. "U" no es parte del nombre sino un título, una ubica-

U Thant, budista militante, toma como lema el título de una encíclica papal. Otro Papa fue gran amigo suyo y su más fervoroso aliado.

# DILEMA PARA LA HUMANIDAD

En la intimidad de su hogar **U** Thant usa el savo amarillo del budista

ción social. No tiene traducción exacta a nuestro idioma, significa algo asi como "Honorable" u "Honorable Señor": Thant significa limpio, puro, brillante o resplandeciente. Aunque es casi seguro que en birmano todos estos adjetivos tengan un sentido distinto que en nuestro idioma.

Los ingleses suelen comparar el "U" con su "Sir" o "Lord", pero es muy dudoso que en Birmania le pusieran "U Beatle" a un cantante de moda.

Para los occidentales. U Thant es un personaje muy extraño, más bien inasible para la mentalidad común. Mitad hombre vulgar, mitad buda, Fuera de su casa viste como un diplomático europeo. trajes azules o gris oscuro, corbatas a rayas brillantes. Pero en su hogar se enfunda en el sayo azafranado del budismo birmano y calza sandalias hechas a mano. Su departamento de once habitaciones en el exclusivo Manhattan, a tres cuadras de donde vivia Hammarskjöld, está montado también a la birmana, pero también goza de las delicias de la civilización.

"Es un hombre de paz -dicen de él-, pero en privado le gusta vez lucha y box por televisión." Fuma mucho, una docena de cigarros por dia (antes mucho más). Ora y estudia, pero también se dedica a jugar al tenis y a nadar

-¿Por lo menos bebe? -le preguntaron.

-No, no bebo -fue la respuesta -, excepto por compromisos diplomáticos o sociales. Pero con la comida prefiero el vino fran-

Su humor es también desconcertante para los

occidentales.

Tiene 57 años, delgado, distribuido casi con armonía. Mide 1.69 y pesa 67 kilos, sólo tres menos que cuando asumió el cargo. Le queda poco cabello ya, en gris diplomático.

"Lo eligieron porque era el neutral perfecto -dijo un periodista italiano-. Incluso en el color de su piel, ni blanca ni negra."

Nació en un pueblo que está en la zona más fértil de su pais, sobre el delta del Irrawaddy, cerca de

padres fueron terratenientes medios y molineros. Thant se crió escuchando el crac-crac del molino paterno y espiando los movimientos de los espantapájaros de los arrozales, movidos con una elemental energia hidráulica, invento birmano, dicen.

Se casó a los 25 años con la hija de un abogado, Daw Thein Tin, que sigue llamándose igual, porque la mujer birmana mantiene su nombre de soltera. "Daw" no es un nombre,

La primera clave es que U Thant profesa y milita en el budismo, una religión que se extingue, según pretenden ciertas estadisticas. Sus adeptos habrian descendido del 31 % al 13 % de la población mundial en lo que va del siglo. Sin embargo hay indicios que hacen dudar: los únicos fanáticos reli-

Las tres claves

giosos de nuestro tiempo,

los bonzos que arden, son

budistas. Y los mártires



U Thant y Kennedy, cuando el diálogo todavía era posible.



Tiempos felices, luego vendrían los zapatos golpeando contra las mesas.

Rangún, la capital de Birmania. El pueblo se llama Pantanaw, en la península que avanza sobre el mar Indico entre los golfos de Bengala y Martabán. Ninez feliz en una nación (entonces colonia inglesa), que produce un kilo de arroz por día y por habitante. Pero naturalmente. tampoco alli la distribución era o es perfecta. Sus

sino un título, algo así como el femenino de "U". Tienen una hija de 26 años, casada con un birmano, por supuesto, un hijo de 24, y un triste recuerdo de un tercer hijo muerto.

Esta sería la descripción convencional de U Thant, pero no dice mucho. U Thant en realidad se explica por tres razones.

siempre aparecen al principio, nunca al final de las religiones. U Thant pertenece al

budismo Hinayama, la concepción más antigua de la doctrina fundada por Gautama cinco siglos antes de Cristo. Paradojalmente parece hoy la más moderna. Sostiene que el Nirvana no es para todos, un planteo que en Oriente llaman imperfecto, pero que nosotros calificariamos de realista. Politicamente, Thant lo definió así:

"Vivimos en un mundo imperfecto y hemos de admitir las soluciones imperfectas. No hay cuestión dificultosa que pueda resolverse a satisfacción de todos los sectores. Cuando el futuro de la humanidad está en juego, ningún interés puede ser rigido." Contra lo que se cree,

el budismo de U Thant contiene elementos activos y no aparta al hombre del mundo. Nada de lo que ocurre en la comunidad (incluido política y negocios), le es ajeno. Los valores básicos de la doctrina, sin embargo, defi-

nen el comportamiento de U Thant: estricta ley moral y disciplina del espi-

"Es ecuánime, tolerante y paciente como Buda". dicen de él en la UN.

"Al enemigo hay que castigarlo tratándolo con gentileza", dice él en la

Sin embargo, sus amigos saben que cuando se lo presiona demasiado: "U Thant suele ser tan empecinado como un elefante".

La segunda clave en la vida de Thant es su nacionalidad: birmano. Birmania es el doble de Italia con la mitad de su población. Pero desde el punto de vista geopolítico, no es una plataforma de lanzamiento, sino una ruta para los demás.

Está debajo del "techo del mundo" (Tibet), y entre dos colosos imprevisibles: India y China; y eso ya es bastante experiencia. Cuando Inglaterra cap-

turó la India, "de paso" se metió en Birmania, donde nunca pudo vivir tranquila. Llamaron a los birmanos "los irlandeses de Oriente". Después Japón y los Estados Unidos. Con Japón obtuvo Birmania su primera independencia (1942), que Londres reconoció cinco años después. Con Estados Unidos y la guerra entre Mao y Chiang Kai Shek, el país de U Thant padeció la famosa "carretera de Birmania". y un ejército "chino" que Washington tardó diez años en evacuar.

macia y política en ese medio. Profesor a los 20 años, director de escuela a los 22, periodista y militante nacionalista siempre, aunque influyó más escribiendo (5 libros) que actuando. Fue ministro de U Nu, su condiscipulo y amigo, lider de la Birmania de posguerra. Pero antes no había desdeñado ser funcionario de la primera independencia, con los japoneses. Fue un paso "imperfecto", pero un gran paso.

U Thant aprendió diplo-

La tercera razón es el botin de Khruschev en la UN en 1960, ese botin que el lider ruso tan escandalosamente golpeó contra su escritorio durante su

Rusia, como antes Esta-

dos Unidos y después China, siempre soñó con atraerse al Tercer Mundo. La intervención de la UN en el Congo debía romper el vaso. El Tercer Mundo votó por la intervención, es decir, votó por la UN entendiendo que así se votaba a si misma: el mal menor o la solución "imquia que parecian haber perdido para siempre.

La guerra de Vietnam fue quizás su mayor victoria y su más triste derrota. La derrota es visible: la contienda prosigue. cada vez hay más muertos en el sudeste asiático. La victoria es más sutil, hecha de mueras pequeñas

victorias, pero basta pasar

revista a estas victorias

para comprender la di-

mensión de la montaña

El Papa, ya lo hemos

dicho, fue su más grande

aliado; por primera vez un

Sumo Pontifice dedicaba

una enciclica integra a la

amenaza concreta de una

determinada guerra. De

Gaulle, l'ancien terrible,

nunca fue más lejos en la

tutoria del mundo occi-

dental. Pero éste debió so-

portarle cosas como "Es-

que movió U Thant.

Vietnam". Indira Gandhi, protegi-

tados Unidos debe irse de

da por el nombre de su padre y el recuerdo del rol decisivo -y desconocidojugado por Nehru en la paz de Suez, recorrió nuevamente el camino de Damasco, que la experiencia ancestral le permitió intuir que pasaba por Moscú.

Igualmente sutil, el canciller inglés Lord Home, otro socio, apremiaba desde Londres con este recuerdo: existía un compromiso con Adlai Stevenson, entonces delegado de EE. UU. en la UN. Solo habia que esperar semanas para la victoria. Y las semanas transcurrian sin que el fin estuviera a la vista.

El mismo pueblo de los Estados Unidos parecía estar con U Thant. Al principio, según palabras de Johnson, el 80 % del pueblo apoyaba la guerra; pero a medida que se prolongaba, el porcentaje fue bajando hasta menos del 40 % en setiembre pasado.

El mundo se movilizaba. la situación se volcaba, la montaña se movia. Comenzaba la ofensiva de paz más grande que se haya conocido. Algunos observadores norteamericanos afirman que U Thant especuló con las elecciones del 8 de noviembre en los Estados Unidos. Es posible que ese detalle haya influido. Pero el secretario general va mucho más allá. Está convencido de que la UN (la UN capaz de evitar la guerra) es vital para todos los pueblos. Las grandes potencias son. en parte, pueblos también. Y en la parte que no lo



In la primera oportunidad, U Thant retorna a las fuentes: la iglesia budista.

perfecta". El Tercer Mundo es desde entonces el "Mundo de la UN", único lugar donde las no-potenclas pueden influir.

U Thant ahora salvó lo que comenzó entonces. Nikita aferraba el zapato en sus manos porque los botines es lo último que debe perder un campesino. El Tercer Mundo ya se le habia ido. Para él y sus socios cambiantes.

#### La montaña

Contrariamente a lo que las grandes potencias habian esperado de él. U Thant no se resignó fácilmente a un papel de observador neutro. Durante su secretariado el mundo debió soportar nuevas y peligrosas crisis: Cuba, Chipre, Cachemira, En todos los casos, el modesto profesor birmano se hizo presente y con calma imperturbable trató de remendar la atmósfera desgarrada por los improperios y la falta de prudencia de muchos dirigentes.

Imperceptiblemente las Naciones Unidas fueron reconquistando una jerar-



Thant y su madre, solo dos visitas a su tierra a lo largo de siete años

72

son, igualmente necesitan de la UN para una operación psicológica tan importante como la misma guerra: la autojustificación. Las guerras totales las ganan quienes saben justificarlas, enseña la historia.

Y hasta aqui el hombre; ahora pasemos a su recinto.

### La otra cara

Y las Naciones Unidas sobrevivieron a su vigesimoprimer cumpleaños. A pesar de los ataques y las maniobras para disminuir su eficacia, a pesar del atentado de Khrushchev contra la misma Secretaria General (cuando quiso reemplazarla por un triunvirato), la UN entra en su nuevo período con su prestigio intacto, hasta se podria decir mejorado. Su acción directa no ha sido mucha, pero a la vez es innegable que es el único organismo mundial cuyos intereses son superiores a los intereses de las naciones.

En el gran edificio de East River, en New York, lejos de los escenarios de los mayores problemas mundiales, está el cerebro, el centro nervioso de la organización mundial.

Durante todo el año, un cuerpo de embajadores acreditados ante las Naciones Unidas y 1.500 empleados conviven y tratan de soportar las peripecias de la vida diplomática. Alli, a través de otros símbolos, otras expresiones, se reviven los acontecimientos mundiales. Los amigos se sonríen, los enemigos se ignoran o se intercambian heladas sonrisas protocolares en los pasillos.

Adlai Stevenson solia definir a la vida del delegado a la UN como "una combinación de alcohol, tónico y protocolo". Teniendo en cuenta que hay un promedio de dos recepciones oficiales diarias, la ecuación formulada por Stevenson parece bastante acertada; y lo es también para los intérpretes, esa extraña dinastia de personajes, políglotos e internacionales, héroes de muchas jornadas y también protagonistas de muchos disparates.

Una amable señora traductora era hija de un cónsul chino y una dama suiza, había nacido en Buenos Aires (¿por qué no?), y se había educado en Europa (¡faltaba más!). Pero tanta cultura suele naufragar bajo la presión de los acontecimientos, el apuro y los nervios. Como el intérprete personal de Khruschev, que tradujo "baying at the Moon" por "aullándole a la Luna", cosa correcta, pero a la vez agregándole un sentido ofensivo que la expresión inglesa no tiene.

Con el ingreso de nuevas naciones, ahora son 119 tras la llegada de Guyana y la reincorporación de Indonesia, las funciones oficiales se multiplican. Cada nación trata de demostrar gastronómica y decorativamente en sus fiestas su generosidad y exquisitez alimenticia.

Pero a veces, hasta los más alegres festejos ofrecen paradojas difíciles de explicar. Los parties de la misión noteamericana, por ejemplo, modelos de discreción, contrastan violentamente con las orgías alimenticias de los países africanos, algunos de los más pobres del mundo, que lanzan sobre sus invi-

tados una verdadera cas-

cada de delicias más o

Un delegado occidental

se atrevió a preguntar

cierta vez a un colega afri-

cano -con todas las ex-

cusas del caso- cómo era

que una nación con un al-

to porcentaje de desnutri-

ción se permitia gastar

tanto en semejantes ban-

El africano le dio una

perfecta muestra de dia-

léctica diplomática:

menos digestivas.

quetes.

DILEMA PARA LA HUMANIDAD

Las naciones nuevas compiten en un torneo de banquetes sabrosos e indigestos

—"Ustedes los norteamericanos son lo bastante ricos como para permitirse el lujo de no impresionar a los delegados con sus fiestas. Nosotros, en cambio, somos los recién llegados, los 'nuevos ricos' o, si usted lo prefiere así, los 'nuevos pobres' de la comunidad internacional. De alguna manera nos tenemos que hacer notar."

En realidad, las naciones africanas no tienen que apelar a esos recursos. Ingresados en la última década, cuando el proceso

wansforma en debilidad"

de descolonización y el

deshielo entre EE. UU. y

la URSS posibilitó un au-

mento en el número de

miembros de la organiza-

ción, estos nuevos miem-

bros dislocaron el equili-

brio de poder entre Occi-

dente (blanco) y Oriente

Por las buenas o por las

malas, las naciones afri-

canas han cambiado la fi-

sonomía de la UN. Sus re-

presentantes se hacen oir

con frecuencia en las se-

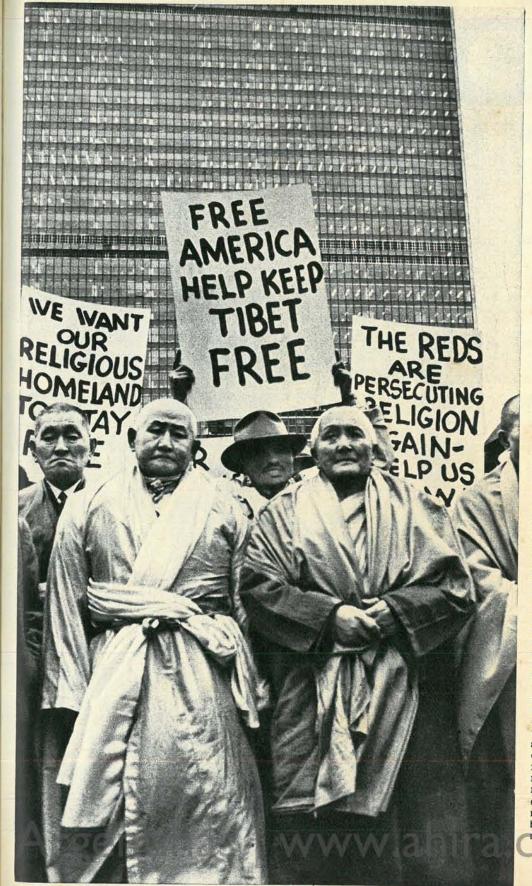
(blanco).

siones y en los comités especiales. Generalmente con el apoyo del bloque oriental, se dedican a maltratar de palabra a las viejas potencias coloniales y a los Estados Unidos. Todavía no integrados en los esquemas diplomáticos de la organización internacional, son partidarios de la acción directa.

La vida cotidiana de estos delegados, a pesar de las comodidades y ventajas propias de una gran ciudad como New York no es tan sencilla. Muchos de ellos se enfrentan con problemas reales de discriminación racial para conseguir alojamiento en los barrios más distinguidos, a pesar de los esfuerzos del Departamento de Estado y de las autoridades de la ciudad de New York. A veces se trata de la desconfianza natural de alquilar un departamento a un diplomático, a quien no se puede demandar ante los tribunales en caso de incumplimiento de contrato. Pero generalmente. una cara oscura, diplomática o no, significa un "lo siento, el departamento acaba de alquilarse"...

Pero es el choque de costumbres, modos de vida distintos, lo que más hace sufrir a los recién llegados, algunos de ellos transportados de una existencia casi tribal a un departamento de Manhattan. Durante un abigarrado cocktail party, un lloroso representante de un país de Africa Occidental confió a un amigo:

—En casa yo era feliz y me divertia. Tenia tres esposas y todos viviamos contentos, pero desde que vivo en New York todo



Los tibetanos, hombres del "techo del mundo", piden libertad. El edificio de las Naciones Unidas mira.

cambió. Mi país no puede permitirse el lujo de mandarme más de una mujer, y yo no puedo permitirme el lujo de decir a cuál de mis tres esposas prefiero.

Cada país logra manifestar de una manera u otra una personalidad definida. Los rusos afectan la reserva de siempre, ocultos detrás de su antipática verja en su casa de la calle 67. Los heréticos yugoslavos dan la nota discordante en el mundo comunista, mostrándose alegres y extrovertidos.

### El adiós

Todo esto seguirá igual, aun cuando U Thant se haya ido. Por lo menos seguirá por un tiempo. El secretario general deja la UN con un nuevo prestigio, una nueva esperanza. Ahora la UN es un órgano de expresión para muchas naciones pequeñas, el único. Se dice que la UN es débil, pero también se habla de la montaña; se ataca a la Secretaria General, pero por primera vez en muchos años hay unanimidad acerca de un punto: U Thant debe quedarse.

Por medio de la prórroga al 21 de diciembre, la
Asamblea General posterga su responsabilidad por
pocas semanas. Pero le
queda una tarea enorme:
reemplazar a un hombre
que llegó a ser irreemplazable, que con la debilidad llegó a ejercer la máxima fuerza, que resumió
su credo en unas palabras
que todos los delegados a
la UN siguen recordando.

la UN siguen recordando: —El miedo y la violencia son emociones que crean el odio, y el odio a su vez se transforma en crueldad e intolerancia. Creo que las instituciones libres son, no solo el más deseable de los sistemas políticos, sino también el más adecuado al florecimiento del genio humano. Pero estas instituciones no están amenazadas tan solo por dictaduras políticas. La resistencia al cambio económico y social dentro de nuestras propias sociedades, al socavar la fe de las masas en sus propios gobiernos, puede ser igualmortal. RAMÓN NOCEDAL Y

DAVID DEFERRARI
(Corresponsal de
PANORAMA
en New York)

# LOS

PANORAMA siguió los pasos del gobierno depuesto para rubricar este balance anecdótico de las figuras políticas más cuestionadas de 1966

A fines de junio de este año reabrie-ron sus puertas una veintena de estudios jurídicos y algunos consultorios médicos. Sus titulares, los miembros del gobierno depuesto, los habían abandonado tres años antes, al llegar al poder. El 28 de junio la Revolución Argentina los obligó a cambiar sus proyectos políticos por otros, domésticos o profesionales. Los cronistas de PANORAMA siguieron sus pasos al filo del año e intentaron este balance con quiebra, del que solo se rescata la anécdota y la amenidad para el haber curioso del lector.

# Los tres grandes

Con gesto de iluminado y recogiendo los brazos hacia atrás, el ex presidente Illia dice: "En este momento en que toda la humanidad necesita amor y comprensión pienso que la política es una actividad afin con la religión. Las versiones capciosas son etapas superadas por mi. No soy monje, pero politico, padre y amigo, si".

La confesión de Illia al cronista intentaba desvirtuar las versiones contradictorias que políticos y periodistas le atribuyeron: que iba a ingresar a un monasterio; que se iba a radicar en Cruz del Eje para seguir dedicándose a su profesión de médico; que... Al margen de esos rumores nadie, ni el mismo Illia, sabe cuál será su destino. Por el momento sigue en apacible reretiro en Martinez. La mañana se desliza en soledad, paseando por los fondos del jardin; por la tarde recibe amigos y por la noche lee o ve televisión. Un exilio para las fatigas de sus tres años de gobierno.

Carlos H. Perette, tras su desaparición el 28 de junio, reapareció una semana más tarde por el Hotel Savoy. Se cambió de ropas y fue a cenar a los carritos de la Costanera. Dos días después visitó a Illia, en Martínez, y de inmediato se trasladó a Paraná para inspeccionar sus campos y su estudio jurídico, en esa ciudad: tal la versión de sus amigos.

Las vacaciones de Perette se interrumpieron en octubre cuando los diarios porteños anunciaron que reinscribiría su matrícula en el Registro de Abogados, y que instalaría su estudio en la calle Paraná al 200.

Su ánimo es jovial, dicharachero. El periodista anota su despedida: "Mis canas no son obra de los años, sino de la politica". Perette es, quizás, el único radical que no ha cambiado con la revolución. "Es el mismo Carlitos de antes. Sigue pidiendo su porción de Illia: Un monje sin clausura en el chalet de Martine



jamón serrano, palta con salsa golf y ranas al gusto", comentan los mozos de un restaurante de Avenida Entre Rios al 600. "Ah, y siempre en buena compañía"...

Palmero es, según sus correligionarios, "el hombre que creyo en los pe-ces de colores". A su "inocencia" (de ahí el apodo de "Cándido") le atribuyen el fracaso político del radicalismo. Vive con su hermana en la calle Guido

al 1700. No quiere recibir al periodista, pero contesta por teléfono: "Por ahora estoy descansando. No sé si me voy a jubilar o a seguir trabajando como abogado".

Es el menos visible de los radicales. No frecuenta sus reuniones ni hace vida social. Sus correligionarios lo ignoran. "Antes -dicen- no nos quería recibir. Ahora nosotros lo desterramos a él".

# Los calumniados

¡Están listos los que piensan que nos paramos para todo el viaje! -replica el profesor Ricardo Illia ... Doy gracias al cielo por haber sido un fiel colaborador de mi hermano Arturo. Al lado de él aprendí a amar a mi pueblo y respetar la Constitución. Soy decente, y por eso atiendo dos trabajos para poder sobrevivir. Ni siquiera aproveché la oportunidad que tenia, cuando "éramos gobierno", de gestionar algún crédito bancario para desarrollar mi fábrica de aceite. Hoy, como un ciudadano más, voy a solicitarlo: ¡veremos qué pasa! Vicios no tengo, y gozo de buena salud. En este momento es lo más importante. Observe —agrega con ironia— lo bien que ando.

Antes de despedirse muestra -para que nadie dude- los recibos de pagos por el chalet de Martinez, comprado por intermedio del Banco Hipotecario Nacional.

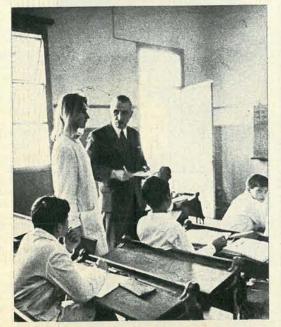
Pocos intendentes han sido atacados como don Pancho Rabanal. Los comentarios adversos comenzaron a circular el mismo día en que se hizo cargo del Palacio Municipal, cuando bajaron de los camiones más de un millar de afiliados presurosos para vitorearlo. Pertenecian a Pompeya. Villa Lugano y al cinturón político de la circunscripción primera, desde donde el coudillo había cristalizado el sueño de ser intendente. Entre vitores y chanzas, sus amigos de la quema festejaron el triunfo como suyo. Era la victoria sobre el asfalto de un hombre sencillo.

En 1927, se inició como tejedor en una fábrica de Pompeya. Estudió. Se recibió de contador. "Ese ejemplo molestó -explica Rabanal- a los radicales que llegaron a la hora de la victoria. Yo recorrí todo el escalafón partidario, desde simple vocal de comité de barrio, hasta concejal, diputado nacional e intendente. Lo único que lamento es que mi padre, un inmigrante italiano que llegó a la Argentina a principios del siglo y que para poder comer trabajaba de cocinero en los barcos, no haya visto el triunfo de su

Unas semanas atrás, nuestros cronistas se encontraron con un Rabanal cambiado, eufórico, que no hacía más que exclamar, mientras golpeaba con sus puños el escritorio: "¿Leyeron los diarios?... ¿Qué me dicen ahora?". Se referia al sobreseimiento que dispuso el doctor Arigós, por la denuncia de

Inquieto, nervioso, sin esperar las preguntas, aclara: "Esta oficina hace 15 años que la tengo". Sus empleados, en coro, agregan: "Es un compañero más, trabaja a la par nuestra. Entra a las 14 horas y se retira a las 22". El mobiliario es discreto; su pasión: una moderna instalación de teléfonos internos y externos. "Trabajamos en armonía, Rubén en lo suyo,

# Ver lo que pasa, es la consigna. Y aplicar también la política - "ese viejo arte de lo posible"- en la propia vida cotidiana. El tiempo restante se ocupa con la nostalgia.



Ricardo Illia: "El suelde de la escuela no alcanza"



Pugliese: Los problemas económicos eran limitados.

como abogado, y yo en lo mio. Llevo contabilidades, hago balances y todo lo que venga. No se puede vivir sin trabajar. El peor enemigo del hombre es el ocio. Ese consejo se lo he dado desde chico a Rubencito".

Rabanal es lacónico y terminante. Espera las preguntas. Las anticipa:

—¿Qué puede decirnos de la flota de automóviles que se le atribuye?
¿De los diez pesos por tajada de sandia? ¿De la venta de nombramientos?

—¿De la flota de taxis?... ¡Ah!, y no se olvide de preguntarme también si soy un bruto. Quieren saber todo eso, ¿no es cierto? Bueno, les voy a contestar. El servicio de Informaciones del Ejército pudo atestiguar que el 90 % de los rumores sobre las actividades irregulares del Intendente y de su secretario partian del propio partido Radical del Pueblo ... No quisiera entrar en detalles, porque sería doloroso. Es la vieja lucha de clases \_agrega Rabanal\_; no podian aceptar que un hombre del Sur, de Pompeya, fuera Intendente. Les hubiera gustado uno de esos radicales pitucones del Barrio Norte ..., que se las saben todas, no para bien, sino para perjudicar al pueblo. Como se han entretenido en decir que soy un analfabeto, antes de despedirme quiero mostrarle mi valiosa colección de libros. Estos 8.000 ejemplares dan la respuesta.

# Los resignados

La voz de Zabala Ortiz -impecablemente trajeado, aunque con linea fuera de moda, con el cabello teñido y modales distinguidos- llega como un susurro: "Estoy recluido en mi escritorio. Volvi a atender mis antiguos clientes, pero solo por la tarde". Ante el cronista es vago y soñoliento, muy "diplomático". Mide bien el alcance de sus palabras. "¡Ah, la política", exclama. Hace una pausa significativa... y agrega: "No es que me haya retirado, como dice el criollo, a cuarteles de invierno. Pienso contribuir a la solución de los problemas del país. desde un nivel pasivo. Estoy escribiendo un libro, recopilando varios trabajos mios, documentos, y quiero dejar paso a las nuevas generaciones, transmitiéndoles todos mis conocimientos en política internacional".

—Don Arturo ya habia colgado los guantes un mes antes de su caida.

Esta sentencia no tendria resonancia periodistica, si el que la dice no fuera el ex presidente de Yacimientos Petroliferos Fiscales, Facundo Suárez.

"El destino —agrega— nos jugo una



Pagés Larraya: Ahora solo con una línea...



Elena: Lamentos por el martillo abandonado.

mala pasada. Caímos porque quiso Don Arturo. Les puedo asegurar que teníamos fuerzas para reprimir, y esperar luego tranquilamente definiciones en cualquier lugar de la República..."

El doctor Suárez, en el escritorio de su flamante departamento de la calle Guido al 1900, se muestra optimista. "Hace un mes —cuenta— recibi la satisfacción más grande de mi vida: los choferes y el personal de maestranza de la central de YPF me hicieron un homenaje. Es el mejor reconocimiento."

# Los que se lamentan

El éx diputado Reinaldo Elena ha vuelto a sus lides de rematador en la Boca.

Lamento haber dejado la tribuna de martillero por la política. Lo cierto es que he perdido mucho dinero y tiempo con el radicalismo y mis correligionarios. A pesar de todos los sinsabores pasados, sigo siendo fiel, soy hombre de conducta. No soy como al-

Zabala Ortiz:También la modaquedó atrás.



gunos carcamanes de nuestro partido, que contribuyeron a que nos depusieran, y que ahora se hacen los perseguidos.

Don Reinaldo Elena es el típico exponente del caudillo de barrio. Viste sobriamente, pero con coquetería que disimula sus 70 años y tiñe de azul su abundante cabellera blanca. "Yo vivo al dia —arguye, mientras saca de la caja de caudales una caja de habanos purce y convida al cronista—. Les puedo asegurar que de hambre no me muero. Realicé grandes remates y no por intermedio del Banco Industrial, como se dijo. No le debo a la política los pocos pesos que tengo y menos mi futuro".

A Arturo Mor Roig, ex presidente de la Cámara de Diputados de la Nación. se le nota muy desorientado. Aún no se ha resignado a la suerte corrida por el Parlamento. Su espigada y encorvada figura, cara redonda y su cabeza totalmente calva, le dan un aspecto venerable, detrás de su escritorio, en su bufete de abogado. "Trabajo, si, pero poco -se lamenta-. Hay días que llega mucha gente ... Otros, estoy solo con mis pensamientos. Recuerdo haber advertido, en los últimos meses, la displicente actitud de ciertos diputados de mi partido. ... Algunos, como Mario Roberto, que aparecian fugazmente. Inclusive —agrega— eran sus secretarios los encargados de cobrarles el sueldo. No quisiera extenderme más

-sentencia-, las consecuencias están a la vista".

# Los liberados

-"¿Usted cree -pregunta el ex embajador en Suiza, Aristóbulo Illiaque con 25 mil pesos de jubilación uno puede vivir? El destino se empeña en que a mi edad, cuando en realidad tendría que estar tranquilo, tenga que seguir trabajando como corredor". La experiencia que adquirió en la diplomacia solo le ha servido "para conocer a simpáticos simuladores profesionales". "Intimamente -aclara Illiayo he sufrido mucho en Suiza. La falta de sinceridad de los que han seguido la carrera diplomática está a la orden del día. Siempre recuerdo las sabias palabras de mi hijo: "Papá, pedime cualquier cosa, menos que me nombren en algún servicio exterior. No quisiera perder la personalidad y luego tener que psicoanalizarme".

El introvertido ex presidente del CONADE, ingeniero Roque Carranza, por su parte, "se divierte en su estudio, haciendo números", según confiesa. "Soy soltero y sin apuros. Desde que renuncié a mis funciones, he tenido que poner una secretaria más, para que me atienda la correspondencia que llega del exterior. Son invitaciones permanentes que recibo de las universidades: Chile, Venezuela, Ecuador, México... Somos tan malos que nos buscan en todo el mundo. Aquí me liquidaron como profesor de matemáticas en la Facultad de Ciencias Exactas. Y eso que llegaron para salvar al país."

En el mismo estudio de Carranza. el extrovertido ex secretario de prensa Luis Caeiro archiva con una sonrisa mundana los folios tribunalicios y aboga por la verdad de otro poder: el judicial. La secretaria de prensa fue su debut como funcionario. "Nunca hubo tanta libertad", juzga. Y se encoge de hombros ante las criticas de quienes ven en él al responsable de la imagen vetusta del gobierno radical. "Sé que hay quienes arguyen que fui un funcionario más, enquistado en mi sillón -concluye-, pero yo nunca quise presionar a nadie. Eso es todo."

Mientras habla con el cronista, Juan Carlos Pugliese camina de un lado al otro. Mueve las manos como un rictus de expresión más sincera, pero mantiene el equilibrio en cada una de sus respuestas. "Para mí, este golpe de Estado fue una liberación. Habia dejado abandonada mi familia, mi profesión y todo para servir a la Nación. Ahora atiendo mi estudio aquí en la Capital y en mi pueblo, Tandil. Andar pleiteando en los tribunales es tarea que no me convence. En estos momentos estoy asesorando empresas nacionales, en el orden económico, porque interpreto que es una forma indirecta de ayudar al país".

Félix Elizalde, ex presidente del Banco Central, tiene también una ofia Inocentes o culpables, obsesivos o liberados, vuelven la mirada hacia atrás en búsqueda del tiempo perdido. Para la mayoría el presente tiene la cara de lo irreparable.

Facundo Suárez: "YPF aún me brinda satisfacciones"



Rabanal. ¿Esperando un taxi?



cina de contabilidades y asesoramientos de empresas... Siempre elegante y dicharachero, revela: "Cuando estaba en el Banco Central cobraba unos 95 mil pesos de sueldo por mes y gastaba el doble en viajes y agasajos oficiales. Hoy en mi estudio, sin hacerme mala sangre, he triplicado esa suma". En ese preciso instante suena el teléfono: es la esposa que lo llama para invitarlo al cine. El doctor Elizalde aprovecha para aclarar al cronista: "Antes, estos lujos eran prohibidos para mi, no sabia de qué lado quedaba el telón. Un poco más y mi compañera me pide el divorcio. La revolución cumplió su primera misión. Salvó un ho-

# Los que luchan

"En Oriente y en Occidente, el mundo enfrenta una sola y única verdad; La revolución de la eficiencia. Aquí en la Argentina hay que esperar", pontifica el profesor Pagés Larraya. Ya fuera de la función pública, Pagés Larraya, con gran sentido del humor, se dedica a escribir. En la Facultad de Filosofia y Letras, como profesor, tiene un grupo de discipulos que lo sigue ciegamente y conserva ahi su puesto de Director de Departamento.

Con la mirada perdida en el vacio, y, sus brazos apoyados en un viejo pu-pitre, Ricardo Balbin recibe, con gesto paternal, al cronista.

Viaja a Buenos Aires tres veces por semana. Quiere estar con sus amigos, interiorizarse, ver lo que pasa. "No estamos caidos -dice- sino agazapados, listos para saltar. Varios son los lugares donde viejos y jóvenes radicales siguen reuniéndose. Los lugares son públicos, no tenemos nada que ocultar. Porque el partido Radical no ha perdido vigencia."

Habla ininterrumpidamente, como si estuviera solo con sus recuerdos. Se escucha...

"Quiero que me digan —agrega el locuaz Balbin— qué político Radical del Pueblo, desde el doctor Arturo Illia, hasta el último funcionario que pasó por la administración pública, se ha hecho millonario. Desde que llegó el hombre de los inviernos, que es más temido que el hombre de la bolsa, todos luchamos, no para vivir, sino para sobrevivir, ésa es la palabra."

Como una corte folklórica e inofensiva, los radicales viven sus recuerdos. Muchas veces hablan como si aun fueran gobierno. "Lo vamos a reprimir". O si no... "Nuestra obra está a la vista". Pero, al fin, se diluyen en la año-

LUIS SANTAGADA

# QUIEN SE QUEDA CON URSULA?...

# SI LE GUSTO ATREVASE A JUGAR



15



Ursula y Ud. están solos. 22 es la edad de Ursula. Las medidas de ella Ud. las estará averiguando.



Este es un juego, pero también es una verdad, porque el que juega con Mc Gregor siempre

INSTRUCCIONES: SE JUEGA CON UN DADO, UN CUBILETE Y LAS FICHAS DEL MARGEN IZQUIERDO Y... VESTIDO CON PRENDAS MC GREGOR: CAMISAS SPORTS - PANTALONES - CAMPERAS - SHORTS DE BANO - SETS DE PLAYA BERMUDAS - ANORAKS - CALZONCILLOS - GABANES .

CON LA RESPONSABILIDAD DE SU PRESTIGIO UNIVERSAL, DISCOS CBS-COLUMBIA SE ENORGULLECE EN PRESENTAR UNA OBRA UNICA E INSUPERABLE

arroco\*

DISCOS LP

MAGICA ESENCIA DE LA MUSICA BARROCA Sin querer sentar definiciones exactas y al solo efecto de ubicarlo histórica-

QUE ABARCAN LA

mente, puede decirse que el Barroco se extiende entre 1550 y 1730. En términos musicales se admite que dicho estilo nace, se desarrolla y finaliza entre Monteverdi y J. S. Bach. El término Barroco no solamente se aplica a la música, sino a todas las El término Barroco no solamente se aplica a la musica, sino a todas las expresiones artísticas del período de la Contrarreforma, del cual es genuino representante. Las características de este estilo son la vastedad de las proporciones, la libertad de las formas, el gusto por las curvas y las líneas dinámicas, el esplendor del color, el amor por los ornamentos y la decoración. Durante este período la música cobra relieves insospechados: refleix y manifesta quista con mayor fidalidad que ninguna otra avoración. fleja y manifiesta quizás con mayor fidelidad que ninguna otra expresión artística esa nueva y maravillosa forma de sentir la vida en esa época y

cuyos ecos todavía se mantierien. En la primera década del siglo XX un eminente crítico de arte, Heinrich cuyos ecos todavía se mantienen. Wolfflin dedicó buena parte de su afanes a demostrar las grandiosas contribuciones que el Barroco había aportado en el orden de la plástica, la contribuciones que el barroco nabla aportado en el orden de la plastica, la arquitectura, la estética y la música, preparando así el camino de la revindicación de los productos de este estilo que dominó una época y que hoy es reconocido como uno de los periodos más fascinantes de la historia.



ESTO ES BARROCO

Barroco 5

INDICE 6

Disco Nº 1 — MUSICA DE LA CORTE DE LUIS XIV MARIN MARAIS: Suite de la ôpera "Alcione", Piezas para viola, libra 2

viola, libro 2: FRANCOIS COUPERIN: "Conciertos Reales" - Segundo concierto. JACQUES HOTTETERRE: Primer libro de Piezas para flauta traversera. Intérprets: CONCENTUS MUSICUS.

Disco Nº 2 — MUSICA DE CAMARA DEL BARROCO ALEMAN
GEORGE PHILIPP TELEMANN: Cuarteto para flauta, obce, violin y wiolonceilo - DIETRICH BUXTEHUDE: Sonatas en dice, Op. 1. Cuarta Sonata para violin, viola da gamba y bajo pontinuo.

continuo.

JOHANN SEBASTIAN BACH: Sonata en Sol Mayor para
flauta, violin y bajo continuo - JOHANN SCHENK: "Le
Nymphe di Rheno" - GEORG PHILIPP TELEMANN: Sonata a quattro para flauta; 2 viola da gamba y clavecin. Intérprete: CONCENTUS MUSICUS.

Disco N° 3 — BARROCO ITALIANO
TOMMASO ALBINONI: Senata a cinque en Sol Menor,
Op. 2, N° 6, para 2 violines, 2 violas, violoneallo y bajo continuo - GIUSEPPE TARTINI: Sinfonal en La.
FRANCESCO GEMINIANI: Concerto grosso en Sol Menor,
Op. 3 N° 2, para 2 violines, viola, violoneallo y orquesta de
cuerdas - PIETRO LOCATELLI: Introduttione teatrale VI.
Intérpreto: ORQUESTA DE CAMARA DE ZURIGH, dirigida por Edmond de Stoutz.

gida por Edmond de Stoutz.

Disco Nº 4 — JOHANN SEBASTIAN BACH
Concierto Brandenburgues Nº 2 en Fa Mayor, Doble concierto
en Ro Menor para violtín, oboe, cuerdas y bajo continuosulte para orquesta Nº 2 en Si Menor, interpreta: ORQUESTA
DE CAMARA DE ZURICH, durigida por Edmonto de Stouta.

DE CAMARA DE ZURICH, dirigida por Edmond de Stoutz.

Disco N. 5 - MUSICA DE MAESTROS
PIETRO NARDINI: Concierio en M. Mente, para violinBENEDETTO MARCELLO, ACTOR de la Mente, para violinBENEDETTO MARCELLO, ACTOR de la Mente, para violintarprete: DIE MASTERIA STRICTOR dirigidos por Richard
Schumacher. GEORG FRIEDRICH HANDEL: Sonata en
Fa Mayor para oboe y quitarra. Sonata en La Menor, Op. 1,
Nº 4, para flauta y guitarra. Karl Sheit, guitarra; Alfred Hertel,
oboe; Heimut Riessberger, flauta.

Disco N° 6 — ANTONIO VIVALDI
Concierto en Do Mayor, F XII, N° 23, para 2 flautas, oboe, corno inglés. 2 trompetas. 2 claves y orquest de cuerdas. Concierto en Do Mayor, F XII, N° 2, para 2 oboes, 2 clarinetes y orquesta de cuerdas - Concierto en Sol Mayor, F XII, N° 15, para guitarra y orquesta de cuerda en Re Mayor, F XII, N° 15, para guitarra y orquesta de cuerda en Intérpretes: Rudolf Kallup, violler, affred Dutka, Ter. Cate, Ernst Krall, 2° oboe; Rolf Eichler, Ter. clarinets. Adolf Schoebinger, 2° clarinets, Hilde Lanford, clavelini, Karl Schelt, ler. laúd y guitarra; Christa Gruenmayer, 2° laúd; Theodor Guschbouer, clavicardio. On la Orquesta Austrian Tonkuenstler de Viena, dirigida por Edgar Seipenbusch.

tier de Viena, dirigida por Equal September 1.

Disco Nº 7 — GIUSEPPE TARTINI
Concierto en Do Mayor para violin principal, cuerdas y clavecin. Concierto en Fa Mayor para violin principal, cuerdas y clavecin. Concierto en Sol Mayor para violin principal, cuerdas y clavecin. Concierto en Re Mayor para violin principal, cuerdas y clavecin. Intérprete : ANDRE GERTIER; violin. Orquesta de Câmara de Zurich, dirigida por Edmond de Stoutz.

Disso Nº 8 — BENEDETTO MARCELLO
Concerti a cinque, Op. 1. Concierto Nº 1 en Re Mayor. Concierto Nº 2 en Mi Menor. Concierto Nº 4 en Fa Mayor Concierto Nº 5 en Si Menor. Concierto Nº 6 en Si Bemol Mayor. Concierto Nº 12 en Soi Mayor. Intéroreta: 1 SOLISTI
DI MILANO, Director: Angelo Ephrikian, Tino Baccheta, violin; Ennio Miori, violoncello.

Disco N° 9 — FRANCOIS COUPERIN Cuarto libro de piezas para clave: Serie Vigésimo tercera. Serie Vigésimo septima: Serie Vigésimo quinta. Serie Vigé-amo sexta. Intérprete: ETA HARICH-SCHNEIDER, clavecin,

Bimo sexta. Interpreto: ETA HARICH-SCHNEIDER, clavecin.

Disco 4º 10 — GEORG PHILIPP TELEMANN
Sonita en Trio en Fr. Mayor para flauta duice, viola discante
y bijo centinuo. Sonata Polica en La Menor para violin,
viola y bajo continuo. Sonata en Trio en Si Bemol para flauta
duice, clave concertante y bajo continuo. Sonata en Trio
en Sol Mayor para 2 violines y bajo continuo. Sonata en Trio
en La Menor para flauta duice, violin y bajo continuo. Intérprete: TRIO BARROCO DE VIENA.

# UNA COLECCION PARA TODOS

El Barroco es música con la maravillosa simplicida grandeza del genio. Fácil, alegre, amena, de subl encanto, que representa el alma popular de toda época de esplendorosa vitalidad y radiante optimis

# UNA OBRA DISTINTA

Interpretaciones de los mejores conjuntos europeos, más afamados directores, los más brillantes concerti del momento, en registros efectuados por el sello Ama uno de los más prestigiosos de Europa.

Discos CBS completando este monumental esfuerzo ca a su alcance esta magna obra a un precio y en co ciones excepcionales que no se han de repetir.



stace deberá devolv

CERTIFICADO ESPECIAL DE DESCUENTO

Háganos llegar su pedido HOY MISMO. Aproveche las excepcionales condiciones que le ofrecemos para obtener la extraordinaria colec-\$ 6.250.-

Marque el cuadrito correspondiente al tipo de plan elegido y firme en el lugar indicado.
 Desprenda por la linea de puntos y eche el Certificado al buzón. NO NECESITA FRANQUEO. Si lo desea, puede traerlo personalmente a nuestras oficinas, Sarmiento 767 - Buenos Aires.
 Conserve el talón de la izquierda para su control y recordatorio de las obligaciones asumidas.

# RUEGO A UDS. ME ENVIEN LA COLECCION EL BARROCO

NO INCLUYA DINERO UD. ABONA AL RECIBIRLA

Aclaración de firma

Deseo la grabación monoaural. Abonaré la colección en cuotas: en el momento de re-cibirla me comprometo a pagar \$ 1.370.— más un pequeño cargo por gastos de envio. El saldo lo abonaré en cuatro (4) cuotas de \$ 1.370.— cada una. Deseo la grabación estereofónica. Abonaré la colección en cuotas: en el momento de re-cibirla me comprometo a pagar \$ 1.480.— más un pequeño cargo por gastos de envío. El saldo lo abonaré en cuatro (4) cuotas de \$ 1.480.— cada una. DESEO PAGAR AL CONTADO. Envienme la colección monoaural. Al recibirla me comprometo a pagar \$ 6.250.— más un pequeño cargo por gastos de envio. DESEO PAGAR AL CONTADO, Envienme la colección estereolónica. Al recibirla me comprometo a pagar \$ 6.750. — más un pequeño cargo por gastos de envío. GASTOS DE ENVIO: Capital Federal: \$ 95.— Gran Buenos Aires: \$ 110.— Interior

Reservado para uso de oficina

Si es menor de edad, firma del padre o tutor.

DISCOS CBS - COLUMBIA - Departamento Productos Especiales - Sarmiento 767, Pta. Baja - Buenos Aires.

Nombre y Apellido

# ADEMAS AHORRA \$ J./JU.

Estos son precios de CONTADO, pero, si lo prefiere, Ud. puede llevar esta obra UNICA abonando muy cómodas cuotas mensuales. Consulte para ello el Certificado Especial adjunto. NO DEMORE, RESERVE YA SU COLECCION, llene y remita el Certificado Especial HOY MISMO. Tenga en cuenta que se trata de una edición limitada.

# LAS OBRAS DEL BARROCO COMENTADAS EN UNA LUJOSA

SEA UD. DE LOS PRIMEROS

EN TENER EL PRIVILEGIO DE LLEVAR ESTA OBRA A SU HOGAR!! PRECIOS Y CONDICIONES EXCEPCIONALES: ESPECIALMENTE ESTUDIADOS PARA EL LANZAMIENTO DE ESTA COLECCION Y QUE NO PODRAN REPETIRSE. LA PONEN REALMENTE AL ALCANCE DE TODOS!!

MEALMENTE AL ALCANCE DE TODOS!!

NO PIERDA ESTA OPORTUNIDAD CE ACRECENTAR LOS TESOROS DE SU DISCOTECA Y DE AMPLIAR SUS CONOCIMIENTOS MUSICALES RESERVANDO HOY
MISMO SU COLECCION LLENE EL CENTIFICADO ESPECIAL QUE SE ADJUNTA
Y ENVIE POR CORREDO NO NECESITA FRANQUEO). (Si la mediaria puesto al municipal de la mediaria de la mediaria personalmente a nuestras oficinas, Sarmiento 767, P. B. Capital.)



EL FRANQUEO POR EL DESTINATARIO

PERMISO Nº 29 RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

> Departamento Productos Especiales de DISCOS CBS S.A.I.C.F.

> > Apartado Especial Nº 196 BUENOS AIRES



artística esa nueva y maravillosa forma de sentir la vida en esa época y cuyos ecos todavia se mantienen.

En la primera década del siglo XX un eminente crítico de arte, Heinrich Wolfflin dedicó buena parte de su afanes a demostrar las grandiosas contribuciones que el Barroco había aportado en el orden de la plástica, la arquitectura, la estética y la música, preparando así el camino de la reivin-dicación de los productos de este estilo que dominó una época y que hoy es reconocido como uno de los períodos más fascinantes de la historia.



INDICE 6

Disco Nº 1 — MUSICA DE LA CORTE DE LUIS XIV MARIN MARAIS: Suite de la ópera "Alcione". Piezas para

viola, libro 20 UPERIN: "Conciertos Reales" - Segundo concierto, JACQUES HOTTETERRE: Primer libro de Piezas para flauta traversera. Intérprete: CONCENTUS MUSICUS.

Disco N° 2 — MUSICA DE CAMARA DEL BARROCO ALEMAN GEORGE PHILIPP TELEMANN: Quarteto para flauta, obce, violin y violoncello - DIETRICH BUXTEHUDE: Sonatas en díco, Op. 1. Cuarta Sonata para violin, viola da gamba y bajo

continuo.

JOHANN SEBASTIAN BACH: Sonata en Sol Mayor para
flauta, violin y bajo continuo - JOHANN SCHENKI: "Le
Nymphe di Rheno" - GEORG PHILIPP TELEMANN: Sonafa a guattro para flauta, 2 viola da gamba y clavecin. Intérprete: CONCENTUS MUSICUS.

Disco № 3 — BARROCO ITALIANO
TOMMASO ALBINONI: Senata a cinque en Sol Menor,
Op. 2, № 6, para 2 violines, 2 violas, violoncello y bajo continuo - GIUSEPPE TARTINI: Sinfonia en La.
FRANCESCO GEMINIANI: Concerto grosso en Sol Menor,
Op. 3 № 2, para 2 violines, viola, violoncello y orquesta de
cuerdas - PIETRO LOCATELLI: Introduttione teatrale VI.
Intérprete: ORQUESTA DE CAMARA DE ZURICH, dirigida por Edmond de Stoutz.

Disco N° 4 — JOHANN SEBASTIAN BACH Concierto Brandenburgues N° 2 en Fa Mayor. Doble concierto en Re Menor para volidir, obec, cuerdas y bajo continuo -Sulper para orquesta N° 2 en Si Menor. Interprete: ORQUESTA DIE CAMARA DE ZURICH, durigida por Edmond de Stoutz-

DISCO Nº 5 — MUSICA DE MAESTROS
PIETRO NARDINI: Concierto en Mi Menor para violin BENEDETTO MARGELLO: Concierto en Do Menor. Interprete: DIE MASTERPIAYERS, dirigidos por Richard
Schumacher. GEORG FRIEDRICH HANDEL: Sonata en Fa Mayor para oboe y guitarra. Sonata en La Menor, Op. 1, Nº 4, para flauta y guitarra. Karl Sheit, guitarra; Alfred Hertel, oboe; Helmut Riessberger, flauta.

Disco N° 6 — ANTONIO VIVALDI
Concierto en Do Mayor, F XII, N° 23, para 2 flautas, oboe, corno inglés, 2 trompetas, 2 claves y orquesta de cuerdas. Concierto en Do Mayor, F XII, N° 2, para 2 oboes, 2 clarinetes y orquesta de cuerdas - Concierto en Sol Mayor, F V. N° 2, para 6 sols sludes y orquesta de cuerdas. Concierto en Re Mayor, F XII, N° 15, para guitarra y orquesta de cuerdas. Intérpretes: Rudolf Kalue, violin; Alfred Dutka, Ier. oboe; Ernst Krall, 2° oboe; Rolf Eichler, Ier. clarinete; Adolf Schoebinger, 2 clarinets; Hilde Lanford, clavelin; Kar Schetl, Ier. Iadd y guitarra; Christa Gruenmayer, 2º laúd; Theodor Guschhouer, clavicardio, Con la Orquesta Austrian Tonkuenster de Viena, dirigida por Edgar Seipenbusch.

Disco N-7 — GIUSEPPE TARTINI
Concierto en Do Mayor para violin principal, cuerdas y clavecin. Concierto en Fa Mayor para violin principal, cuerdas y clavecin - Concierto en Sol Mayor para violin principal, cuerdas y clavecin. Concierto en Re Mayor para violin principal, cuerdas y clavecin. Concierto en Re Mayor para violin principal, cuerdas y clavecin. Intérprets: ANDRE GERTIER; violin. Orquesta de Câmara de Zurich, dirigida por Edmond de Stoutz.

Original Principle of the Control of

samo sexta .Interprete: E IA TATICH-SOMFILDER, CARVEINDisco N° D° — CEORG PHILIPP TELEMANI
Senata en Trio en 5 Mayor para flauta duide, vidla discante
y bigio continuo. Senata en Trio en Si Beneo para flauta
duide, ciave concertante y bajo continuo. Senata en Trio
en Soj Mayor para 2 violines y bajo continuo. Senata en Trio
en La Menor para flauta duide, violin y bajo continuo. Intérprete: TRIO BARROCO DE VIENA.



# UNA COLECCION PARA TODOS

El Barroco es música con la maravillosa simplicidad grandeza del genio. Fácil, alegre, amena, de sublim encanto, que representa el alma popular de toda un época de esplendorosa vitalidad y radiante optimism

# UNA OBRA DISTINTA

Interpretaciones de los mejores conjuntos europeos, más afamados directores, los más brillantes concertist del momento, en registros efectuados por el sello Amade uno de los más prestigiosos de Europa.

Discos CBS completando este monumental esfuerzo col ca a su alcance esta magna obra a un precio y en cont ciones excepcionales que no se han de repetir.



# UNA COLECCION DE VALOR EXCEPCIONAL



DISCOS CBS - AMADEO: conjunción de calidad

Conformando los términos de una conjunción excepcional, Discos CBS-AMADEO, con la reponsabilidad de su jerarquia incuestionable, garantizan la seriedad y calidad de esta monumental colección, aportando su extraordinaria capacidad técnico-científica que le permitirá aquilatar en su más exacta dimensión la absoluta y alta fidelidad de la versión monoaural, así como la deslumbrante conquista de su irreprochable versión estereofónica.

O DISCOS LP Producidos con la más avanzada técnica: utilizando el mejor material de polivinilo irrompible para asegurarle los perfectos resultados de novísimos sistemas de graba-

8 HORAS de maravillosos conciertos con los más grandes conjuntos, los mejores directores y los más brillantes solistas del mundo interpretando exclusivamente para Ud.

LIBRO DE EXTRAORDINARIO valor literario firmado por el notable musicólogo Jorge D'Urbano.

I ELEGANTE CAJA-ESTUCHE práctica, sencilla y de alto valor estético funcional.

DISCOS CBS-COLUMBIA, aporte a la cultura, pone a su alcance esta obra en condiciones excepcionales

en extraordinario esfuerzo y como real

6.25O.-SOLAMENTE \$

POR LOS DISCOS UNICAMENTE (EXCLUIDOS LIBRO Y DISCOTECA) \$ 10.000. UD. TENDRIA QUE PAGAR

Ud. enriquece su discoteca, amplia su cultura musical y

ADEMAS AHORRA \$

Estos son precios de CONTADO, pero, si lo prefiere, Ud. puede llevar esta obra UNICA abonando muy comodas cuotas mensuales. Consulte para ello el Certificado Especial adjunto. NO DEMORE, RESERVE YA SU COLECCION, llene y remita el Certificado Especial HOY MISMO. Tenga en cuenta que se trata de una edición limitada.

NO ES UN POTPOURRI

Sta colección no es un brillante pot pourri de melodías ni una mis-celánea de teinas fefices. Es un compendio orgánico e inteligente, por donde destilan Bach, Handel, Vivaldi, Telemann, con sus obras más representativas, completas e interpretadas por los mejores conjuntos del mundo en su gênero.

LAS OBRAS DEL BARROCO COMENTADAS EN UNA LUJOSA EDICION Es dificil tarea para el profisio, y en cupara cupara el profisional, hallar materia cup comante ampiamente el Barrola. Estabur da Diano de Sologia el material mas interesante y mesor informato y flue de sala manera que comprometo para esta delicular micion al destacano critico masichogo derge D'Urbane. El magnifica libre que acompiada la colección, suplemediamente ilustracio con el vivalencia barrola del distinguisto critico de arte Cordeva Humbarra, continua un interesante entayo que etha con colección de aporte del distraction de acompositores que integram la coficción, y una sublicio del compositores que integram la coficción, y una sublicio de compositores que integram la coficción, y una sublicio de compositores que integram la coficción, y una sublicio de compositores que integram la coficción, y una sublicio de compositores que integram la coficción, y una sublicio de compositores que integram la coficción, y una sublicio de compositores que integram la coficción, y una sublicio de compositores que estratores. El arre y la disparamente ne

positores que integran la cofección, y un anális a obra en particular. El arte y la diagramación aponden al valorado artista Cerdá Carretero.



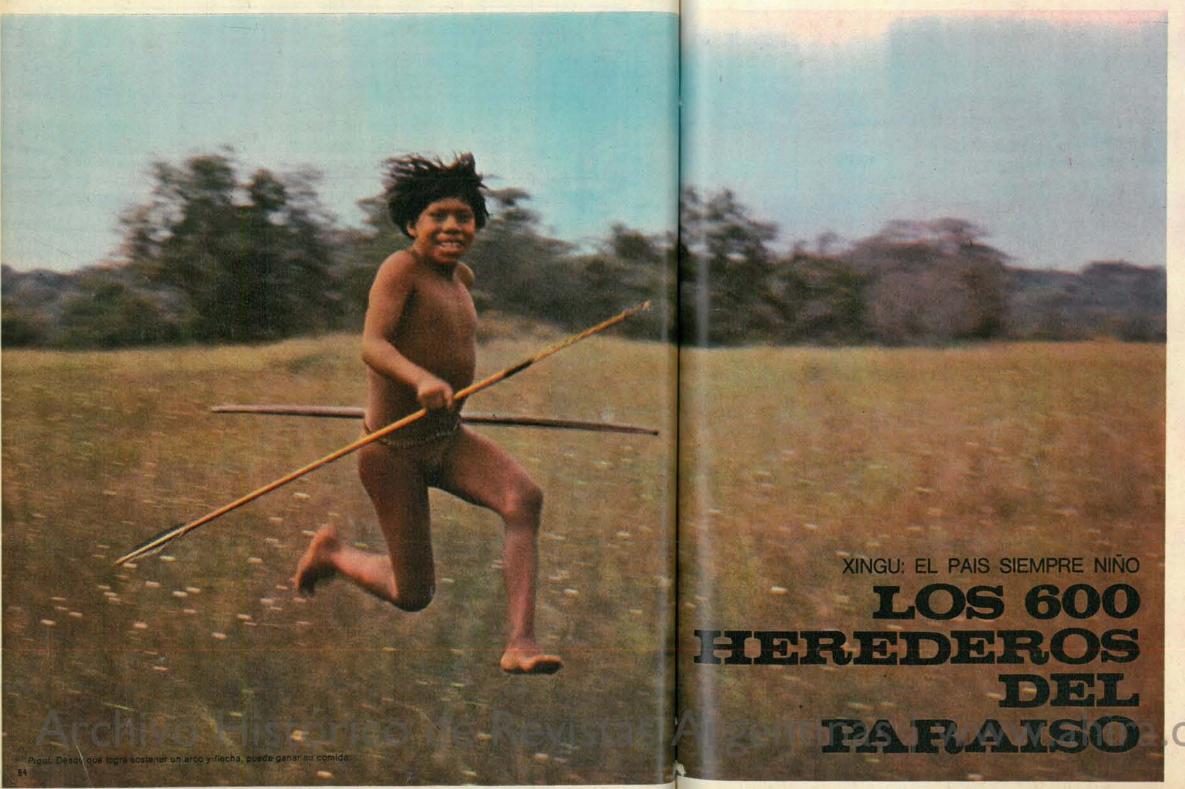
una cita con EL BARROCO

SEA UD. DE LOS PRIMEROS

EN TENER EL PRIVILEGIO DE LLEVAR ESTA OBRA À SU HOGAR!! PRECIOS Y CONDICIONES EXCEPCIONALES. ESPECIALMENTE ESTUDIADOS PARA EL LANZAMIENTO DE ESTA COLECCIÓN Y QUE NO PODRAN REPETIRSE. LA PONEN REALMENTE AL ALCANCE DE TODOS!!

NO PIERDA ESTA OPORTUNIDAD DE ACRECENTAR LOS TESOROS DE SU DISCOTECA Y DE AMPLIAR SUS CONOCIMIENTOS MUSICALES PESERVANDO HOY MISMO SU DOLECCIÓN. LLEME EL CENTE (CADO ESPECIAL QUE SE ADJUNTA Y ENVIE POR CORREO (NO NECESITA FRANQUEO). (S) lo prefiere puede trae/lo personalmente a nuestras oficinas, Sarmiento 767, P. B. Capital.)





Piqui-Diauá asoma la cabeza por el agujero que sirve de entrada a su cabaña de ramas. Está por salir el Sol. Una mujer, vestida solamente con un cinturón de caracoles, pasa en dirección al rio. Lleva una vasija de barro en equilibrio sobre la cabeza, y la sigue su hija, los mismos cabellos negros y largos, la misma piel dorada brillando en tranquila desnudez. La niña imita graciosamente el andar erguido y contoneante de su madre. Piqui calcula que ya es hora de salir a pescar, y empieza a prepararse sin prisa: el día será largo, agradable, y recién comienza.

# Era un indiecito...

Piquí es un muchachito indio que vive en el Parque Nacional del Xingú, reserva indigena enclavada en el extremo norte del Mato Grosso, donde se juntan varios ríos para formar el Xingú. Río de Janeiro y San Pablo, están muy lejos: dos mil quinientos kilómetros.

En el parque viven seiscientos indios, remanente de nueve pueblos distintos que conviven pacíficamente desde hace siglos. El comercio entre ellos condujo a la formación de una cultura única, con las mismas creencias, danzas, luchas, atavios y hábitos alimentarios. Solo persiste la diferencia de lenguas que derivan de tres grandes troncos: tupí, arauca y caribe.

El día de Piqui comienza a las cuatro de la mañana, cuando todo indio toma su primer baño. A esa hora -la más fría de la madrugadael agua conserva todavía algo del calor del día anterior y se encuentra templada y agradable. Después de una alegre zambullida, el indiecito vuelve a su casa y, acuclillado junto al fuego, toma con apetito su desayuno: medio pescado y un trozo de tortilla de harina de mandioca que Acucu, su madre, acaba de cocinar sobre una amplia y chata escudilla de barro. El pescado ha sido salado y se-



La pintura de urucum adorna el pecho y los brazos de todo joven cazador de las tribus de Xingi

cado al sol y asado directamente sobre las brasas; la piel está quemada y ennegrecida, pero ocuita una carne de aspecto tentador, crocante, dorada.

Terminada su comida, Piqui toma tintura de urucum, una fruta silvestre que, convenientemente preparada, se convierte en una pasta de color rojo oscuro, y se pinta cuidadosamente la cara, el pecho, los brazos y las piernas. Luego toma los remos, los anzuelos y el arco y flechas para arponear peces y sale en dirección al río. El joven pescador no levanta del suelo más de un metro y medio, y tendrá unos once años, si bien nadie puede decir su edad con exactitud dedos de las manos y los pies- y miden el tiempo por las fases de la Luna. De ese modo, el mayor período que él que era un cuicuro, pue-

pueden calcular llega escasamente a un año, o veinte lu-

Piqui lleva su canoa hasta un río angosto, de aguas claras y poco profundas, el Tutuari. Mientras impulsa la embarcación con lentos y felinos movimientos de los remos, hace sus planes para la pesca: atrapar con las flechas algún pez que le sirva de carnada y, después, arrojar el anzuelo. Con ese propósito se dirige hacia un remanso que conoce bien.

Piqui no es un niño como todos, ni aun entre los xinguanos. A su edad, otros juegan más y pescan menos. Sus padres les exigen que aprendan lo que les enseñan y que obedezcan lo que les Los indios xinguanos volo ordenan, pero la mayor par-cuentan hasta veinte —los te del tiempo son libres de retozar a sus anchas. Piqui perdió a su padre cuando era muy pequeño, y solo sabe de

blo que habla la misma lengua, derivada del caribe, que los nahuquás, tribu de su madre. Fue durante una devastadora epidemia de sarampión, una de las enfermedades traidas por los blancos que hacen estragos entre los indios no acostumbrados a padecerlas y, por lo tanto, sin defensas adquiridas que les permitan superarlas.

Ahora Acucu está casada con Calucuma, un hombrón alegre y bonachón, de la tribu de los auetis, a quien no le gusta pescar y que deja a su hijastro la tarea de conseguir el pescado para toda la familia. Calucuma prefiere dedicarse al cultivo de su plantío de batata, mandioca banana, y a sus artes de curandero que le valen el respeto de sus vecinos. Cuando sale para su trabajo lleva siempre consigo su carabina calibre 22 para defenderse de algún posible jaguar o para matar algún mono El mono es el único animal cuadrúpedo que los xinguanos se atreven a comer. Sus creencias les prohiben alimentarse de animales de cuatro patas, pero, como explica Calucuma, "el mono tiene la desgracia de saber pararse sobre los pies".

# Nombre prohibido

Después de varias tentativas frustradas, Piqui consigue ensartar un pez de buen tamaño, en el sitio donde el Tutuari extiende un brazo que va a perderse en una laguna. El pez arrastra la flecha en dirección a la desembocadura, pero el muchachito lo alcanza y se apodera de él. Lo mata con un fuerte golpe en la cabeza, corta un trozo de carne con el que ceba el anzuelo, y arroja la linea que va a caer cerca de la margen opuesta. No deja que la carnada se hunda, sino que, por medio de hábiles tirones, la hace deslizar casi a flor de agua, como si fuera un pececillo.

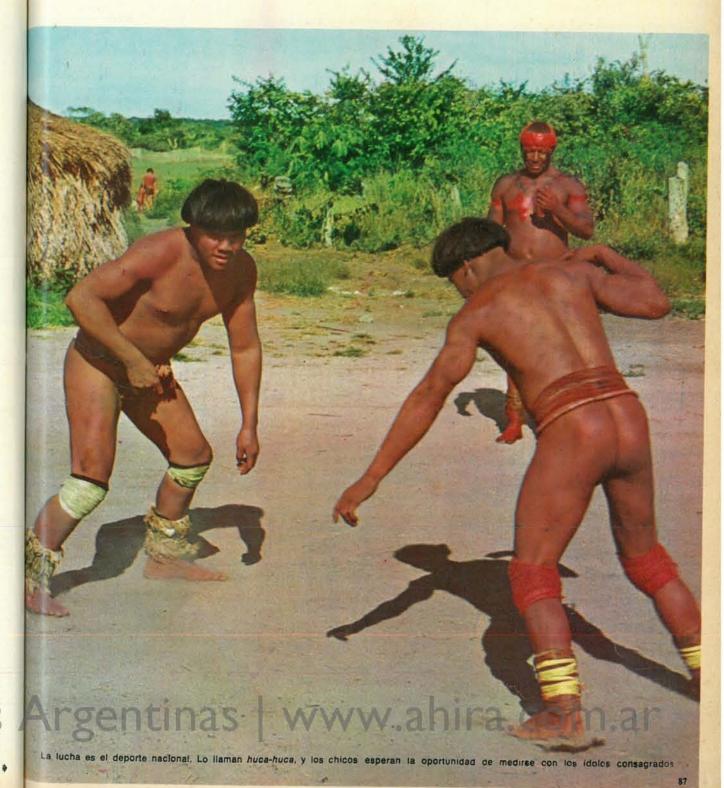
Es una trampa para los sahundos o tucunarés, peces vigorosos que nadan cerca de la orilla. Piqui repite la operación unas pocas veces más, hasta que aparece un tucunaré. Ni bien lo ve cesa de tirar de la linea y, a los pocos segundos, el pez traga el anzuelo. Al sentirse prisionero, intenta escapar buscando el fondo pero todo es inútil. En seguida está sobre el piso de la canoa, roncando fuertemente con la boca muy abierta.

Cuando Piqui regresa a su cabaña, su madre lo recibe asombrada de que vuelva tan temprano.

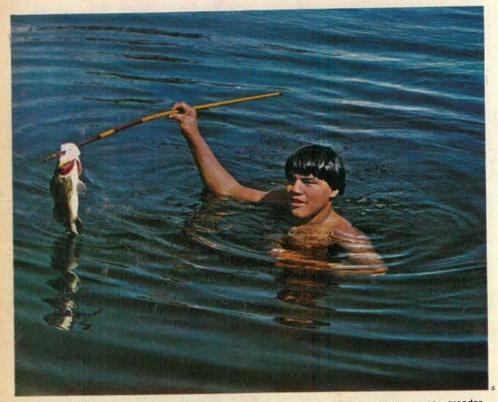
-¿Ya de vuelta, Diaua? -Si, madre, He pescado.

Piqui trae pescado en cantidad más que suficiente para llenar las necesidades del

Su madre, para dirigirse a él, emplea siempre el segundo nombre, Diaua. Evita cuidadosamente llamarlo Piqui, porque asi se llamó un antepasado del padre del muchacho, y las costumbres xingua.



# LA INFIDELIDAD EXCESIVA SE PENA CON PALIZAS



Primero se arponea una carnada, que luego se desliza a flor de agua para atraer a peces grandes.

nas prescriben reglas rigidas para las relaciones de la mujer con los familiares del marido. Cualquier desliz en ese sentido es motivo de vergüenza, y una de las más graves trasgresiones es que la esposa pronuncie el nombre de su suegro, yerno, cuñado u otro pariente político. Por eso, cuando un niño recibe el nombre de algún antepasado paterno, se le da también un segundo nombre para que su madre pueda llamarlo sin avergonzarse.

## Casa de las flautas

La aldea de los inulapitis está casi desierta. Las mujeres y los niños se bañan en el río. Solo quedan algunos hombres encerrados en el jacui (casa de las flautas). arrancando extraños sonidos a sus instrumentos de caña. Piqui encuentra a su amigo

Aritaná recluido en un cubiculo oscuro, sentado en un banquillo en forma de armadillo. Espera que lo llamen para practicar huca-huca, una forma de lucha cuerpo a cuerpo que podría llamarse el deporte nacional del Xingú. Sobre su cuerpo muy pálido -hace tres meses que no se expone al sol- no hay afeites. Ha crecido mucho: con unos 16 años, mide 1 metro 80 de estatura y pesa unos ochenta kilos. Está inmóvil, las manos abandonadas sobre las rodillas y la mirada perdida a lo lejos.

-¿No te aburres aqui encerrado? - preguntó Piqui.

-Hago puntas de flecha, pero a veces no tengo nada que hacer y me aburro. Ya lo verás cuando te llegue el momento.

Entre los catorce y los dieciocho años, los varones deben someterse a períodos de

encierro de tres meses de duración. Esas reclusiones son aprovechadas por el padre para transmitir al hijo las tradiciones tribales y familiares, y para iniciarlo en ciertos conocimientos mágico - religiosos, pero sirven también para evitar las relaciones sexuales, que a esa edad son consideradas perniciosas para la salud.

# La vida intima

Fuera de esos lapsos, la vida sexual entre las tribus del Xingú se desarrolla con bastante libertad. Las muchachas, que también deben someterse a periodos de encierro al entrar en la pubertad, llegan al matrimonio con cierta experiencia. Pasan periodos de casamientos temporarios con hombres influyentes de la tribu y también mantienen relaciones con jovencitos. Como compensa-

ción, reciben regalos, sin que esto, desde luego, sea considerado inmoral. Evitan los hijos ingiriendo ciertas hierbas. Luego se casan, pero eso no significa que no sean frecuentes las relaciones extraconyugales, aunque, si la mujer exagera, se arriesga a recibir una paliza del marido ante toda la tribu reunida. El galán no sufre castigo alguno, y, pasado el escándalo, vuelve a reinar la paz en el matrimonio.

Aritaná es uno de los pocos xinguanos que ha estado en San Pablo, invitado por Orlando Vilas Boas, uno de los encargados de cuidar el Parque del Xingú de la invasión de los blancos. Desde entonces, no puede olvidar que existe otra vida más allá de su aldea. Quiso quedarse en San Pablo, pero Vilas Boas, en largas conversaciones, trató de demostrarle que aquellas cosas que tanto le llamaran la atención, los automóviles, discos, fiestas alegres, no serían para él.

-Aqui, hasta los blancos sufren mucho, Aritaná.

-Si amigo Orlando dice, es asi -respondía Aritaná, sin lograr comprender del todo.

Como recuerdos de su viaje le quedan algunos regalos que le hicieron los amigos de Vilas Boas: un pantalón vaquero, un tocadiscos a transistores, y algunos discos de Los Beatles.

El sonido de las flautas provenientes del jacui cesa de repente. Se hace un silencio pesado, y en seguida se escuchan paŝos que se aproximan. Ha llegado la hora del huca-huca, y Piqui se dispone a despedirse de su amigo. Todavía es un niño, y no está bien que presencie los actos propios de los mayores.

-Oye, Piqui -le dice Aritaná antes de que se marche-. Dile a ese blanco que está pasando unos dias en Puesto Leonardo, que venga a verme. Quiero encargarle más discos de esos músicos que llevan el cabello como los indios ... .

# PARIS POR LA VIA MAS RAPIDA



Elegir París es elegir Air France! París, una. — París, cita de los hombres de negocios y de las ciudades más seductoras del mundo, viene a su encuentro en alas de los Jets de Air France:

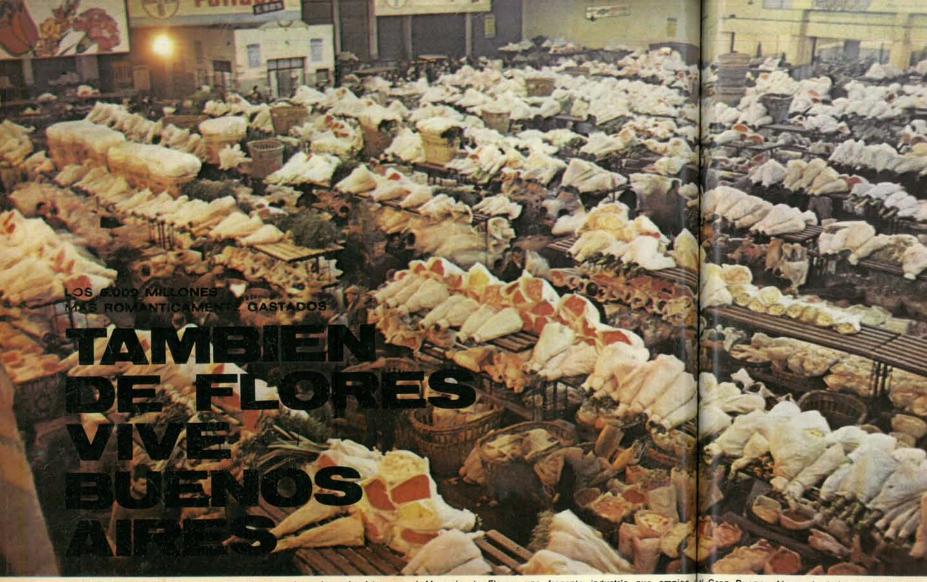
- Todos los viernes, el vuelo más rápido. "La Croix du Sud", París con una sola escala.
- · Y, además, lo llevará también a París y a la "Saison de París", el servicio de los lunes, con escala en Río de Janeiro y Madrid.
- de los especialistas del mundo entero, le brinda la oportunidad de unir lo útil y lo agradable. Desde comienzos del otoño hasta la primavera la vida de París florece en todas sus formas: exposiciones y conciertos, festivales de arte, desfiles de los grandes modistos, noches de gala y días de alegría...

- Desde París, Air France le ofrece rápidas conexiones a 52 ciudades europeas, con 1500 vuelos semanales de la red Caravelle más

extensa de Europa.

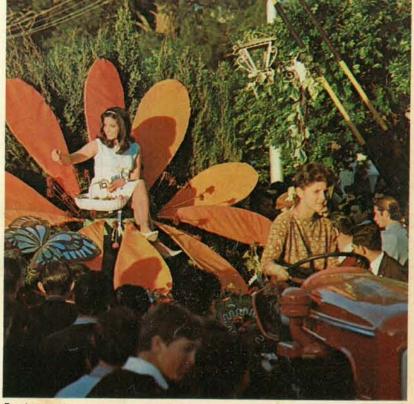
Y, ahora, AIR FRANCE tiene el placer de presentar la Novedad de 1966; "Festival en Pleno Cielo". En todos los vuelos intercontinentales: Cine en colores en pantalla panorámica y Música estereofónica clásica y moderna





Madrugada; la producción de la jornada aguarda a los minoristas en el Mercado de Flores: una fragante industria que empiea el Gran Buenos Aires, alrededor de 5 mil familias.

# Nuestra ciudad es la capital mundial de las flores: tiene más comercios que Paris, Roma o Nueva York. El primero se instaló en 1902



Escobar es el punto de cita cada año y la Fiesta Nacional de la Flor estalla en bellezas.

Mucho antes que el slogan "Digalo con flores" llegara de Estados Unidos a nuestro país, los argentinos apreciaban el valor de este rito galante y caballeresco. Todo lo decian con flores: el amor, la amistad, el recuerdo, la condolencia. Esta costumbre dio origen a un próspero mercado que hoy moviliza unos seis mil millones de pesos al año y que posee el récord de producción en toda Sudamérica.

La floricultura concentra en la Argentina alrededor de cinco mil familias que viven dedicadas a la creación más simple de la belleza. El distrito que abastece a Buenos Aires y muchos mercados extranjeros, se abre en un radio disperso que incluye las localidades de Villa Elisa, Martinez, San Isidro, José Carlos Paz, Escobar v Burzaco.

Sin embargo la zona se extiende a lo largo del pais que, poseedor de todos los climas, permite obtener al mismo tiempo frágiles orquideas tropicales,

atractivos rizomas, jacintos y tulipanes de Bariloche; gladiolos y azucenas de Tucumán: claveles de Mendoza y jazmines de Misiones.

Este privilegio hace posible, durante el invierno europeo, abastecer de flores cortadas a los principales centros consumidores de Holanda, Alemania y Francia, pasando a deleitar con su aroma tipico de las tierras americanas, los más refinados gustos del Viejo

### Intimidad de las orquideas

Angel Xastos lo personifica con un gesto de melancolía mientras, en el Aeroparque, asiste al trasbordo de sus orquideas traídas de Misiones a la inmensa máquina que partirá con destino a Paris: "Nadie que no haya cultivado una flor en su vida podrá darse cuenta de lo que se siente. Le parecerá una tonteria, pero mis deseos se verían

hasta ver quiénes las compran y por qué lo hacen."

Las cynbidium, dendrobium nobilis, cattleyas y cypredium no tienen secretos para Leonardo Wolf y su esposa. La lejana Selva Negra, el clima de luz y el suave Danubio, les han develado el misterio de las orquideas que la simpática pareja cultiva en el moderno invernáculo de 12 mil metros cuadrados en la localidad de Beccar.

-Dejamos Baviera hace 47 años. Nos desorientamos un poco cuando llegamos a Buenos Aires. Lo único que sabiamos hacer era cultivar flores. Recorrimos varias casas de Palermo Chico y nos empleamos de jardineros. Lo que ganábamos lo invertimos en la compra

Ahora las 16 unidades que componen uno de los mayores cultivos de orquideas en America del Sur. Wolf las valúa en 80 millones de pesos: "Eso sin cumplidos si pudiera irme con ellas contar lo que sumarian las instalaciones de aire acondicionado, de ventilación natural y cañerías de riego". El riego se efectúa con el depósito de dos millones de litros permanentes de agua de lluvia.

Diariamente se cortan 500 orquideas. todas encargadas un día antes por el mercado. La demanda es mayor, pero se racionan los pedidos para mantener una reserva que cubra las fechas clave en el calendario del floricultor: dia de la madre, de los muertos y fin de año.

Las plantas de orquideas aceleran su crecimiento durante la oscuridad de la noche; debido a ello poderosas lámparas prolongan artificialmente la luz solar para detener la floración. En la actualidad, los Wolf cuentan con 150 mil macetas dispuestas a dar sus flores: 40 mil lo harán en cinco años; 12 mil en dos y 20 mil dentro de seis meses. El proceso de gestación se inicia en el laboratorio donde, luego de obtenidas las soluciones que alberga-

rán a las minúsculas semillas, se las recluye en probetas. De este encierro saldrán a los seis meses para ser transplantadas a las macetas. Al cabo de siete años se obtendrá la primera flor que develará la incógnita sobre el éxito o fracaso de la hibridación. "Es todo cuestión de paciencia -se resigna la feliz pareja- pero, a nuestra edad, ¿qué nos cuesta esperar?"

### El legado oriental

Alemanes, portugueses, suizos y japoneses asumen en la provincia de Buenos Aires la exclusividad del cultivo de flores.

-Los argentinos -explican-no han bilidades que les ofrece su tierra.

En su despacho de la Cooperativa Argentina de Floricultura, sobre la calle Corrientes, en el barrio del Once. el viejo empleado japonés termina de imprimir la contabilidad en el dificil dibujo de su escritura oriental: "Nuestra colonia -afirma con orgullo- está dispersa en las localidades de Burzaco, Escobar y Pacheco. Todos hablamos japonés, pero procuramos que nuestros hijos argentinos aprendan la cultura de esta tierra."

Las setecientas familias japonesas dedicadas a la floricultura han ingresado al país hace 40 años. Poseen grandes capitales invertidos en acciones de su cooperativa, pero la vida sacrificada que les demanda el cultivo de las flores, soportando estoicamente los caprichos del clima, termina por imponer en todos ellos una vida simple y aussabido ver y darse cuenta de las posi- tera. El hermetismo que los caracteriza junto a la docilidad de sus silenciosas mujeres se puede palpar en las reuniones periódicas del "Nippar Club", en el primer piso de la Cooperativa, verda dera institución de ayuda social y apoyo mutuo.

# IA Portugal, muchachosi

-¡Nunca va usted a comparar el cielo lusitano con este de Buenos Aires! La señora de Costa, natural de un pequeño pueblo próximo a Lisboa, añora aquel clima que considera excepcional: "Ya ve -agrega-, aqui estamos como gallinas, picoteando miseria". El numeroso grupo de cultivadores portugueses reunidos en las pobres y rudimentarias instalaciones de Villa Elisa, contrasta con los cuidados invernáculos y cultivos de alemanes y japoneses. La ausencia de calefactores y sistemas de riego adecuados desfavorecen la calidad de sus claveles, crisantemos y gladiolos.

-Son poco cordiales. Es dificil llegar a entenderlos -comentan los directivos del Mercado de Retiro. Muchos de ellos son engañados por los vendedores

que comercian sus flores. Todo podria subsanarse si recurrieran a la venta en consignación, otorgando una comisión del 6,5 por ciento al mercado, lo que daria seguridad a sus ventas. Pero ellos se resisten: "Lo que quieren es meternos la cooperativa en la cabeza -exclama Maeleano Souza, con gesto de fastidio-, pero no les vamos a dar ese gusto."

Los precios en los dos mercados varian en forma caprichosa durante las horas de venta. Argumentando poca demanda y los inconvenientes en guarda: de un día para otro la mercadería, los vendedores liquidan a precios que no justifican los esfuerzos de los cultivadores portugueses.

En cambio Miguel Sindlhauser se confiesa afortunado. A 4 kilómetros de General Pacheco, sobre la Ruta 9, cultiva desde hace 30 años las rosas más preciadas de la Argentina. Al ingresar al pais, desde Alemania, se ligó direc-

tamente a los jardines de Chauvin precursor de la floricultura comercia en la Argentina. El prestigio de Sindlhauser se mide por los precios de sus rosas que en las florerías céntricas llegan a venderse a 2.500 pesos la docena; "Si, no voy a decir que no se gana bien -aprueba Sindlhauser mientras contempla con beatitud sus rosales-, pero todo está en relación. Por dia tengo que comprar una tonelada de fuel oil que me cuesta 4.800 pesos. Súmele el precio del vidrio que necesito a diario: el metro cubierto cuesta 400 pesos." Año a año, Sindlhauser viaja a Alemania; "Voy por gemas nuevas. Es la única forma de mejorar las variedades."

# Mercados de flores

La tibia madrugada se ha instalado en la ciudad entregada al descanso; sin embargo, rostros despabilados, con ojos y oídos en tensión, distraen su es-

pera en los cafetines vecinos al mercado de Avenida del Libertador y Basavilbaso, a tres cuadras de la Estación de Retiro. Alguien iba dando un orden sistemático y alucinante: "¡Las rosas primero! ¡Los gladiolos que avancen hasta colocarse con los claveles!". En la calle, los camiones también aguardaban su turno. Trabajo y espera. Un rito diario a las puertas del templo de las flores

-Esto se hace todos los días de lunes a sábados. -Lescano, uno de los cultivadores, dilata la espera, fumando un delgado cigarro ... "Yo no tengo apuros, traigo begonias. Cuando las ofrezca me van a asaltar como perros hambrientos. ¡Es difícil que otro las tenga a esta altura!"

La evolución de aquella idea que tuvieron varios jardineros y cultivadores en 1932 al asociarse para fundar el primer Mercado de Flores, hoy se ve concretada en la "Concentración de

TAMBIEN DE FLORES VIVE BUENOS AIRES

Orquideas: una galantería que requiere siete años de fatigas para florecer

Hace 40 años comenzaron a llegar jardineros japoneses a nuestras tierras: hoy suman más de 700 tamilias de tal origen dedicadas, paciencia oriental, a la floricultura.



Tal vez Europa será su destino.

Leonardo Wolf: trajo su arte desde la Selva Negra,

Como los sueños, las orquideas necesitan de la noche para crecer: durante el día descansan,



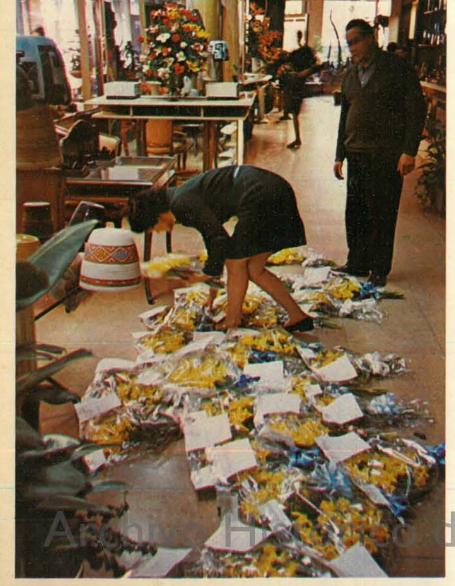








Poco espacio dela el cemento urbano a las flores, pero no faltan pasis de color y gracia Preparando los ramos: "El cliente, siempre que envia flores, también le manda a su esposa"



TAMBIEN DE FLORES VIVE BUENOS AIRES

# Mensajes florales por telegrama; un poco caros, pero llegan a todo el mundo



Aún quedan porteños con jardín en el ojal

Floricultores", en Retiro, organizada como Sociedad Anónima, donde solo pueden ser accionistas los cultivadores, dueños de florerías, o puesteros para la venta de flores y plantas naturales: "Yo llegué a conocer el viejo galpón de la calle Alem —la vaguedad de los recuerdos de Lescano se unen al denso humo de su cigarro-. Las flores venian en carros. ¡Todo era más lindo entonces!"

La Cooperativa de Floricultores Limitada, en Once, es dos años más joven. Cubriendo una superficie de 5.000 metros cuadrados sobre la Avenida Corrientes y Francisco de Figueroa, a cuatro cuadras del Abasto, dispone de varios accesos para camiones, por los que ingresan 400 mil canastas por año. Esta organización agrupa a 2.230 productores que abonaron 15.400 pesos co-mo cuota de ingreso.

-Por favor, no ponga mi nombre -el funcionario de la Asociación Argentina de Floristas, en «11 despacho de



Avenida Santa Fe al 1200, se anima a plantear su problema después de exigir reserva ... "No hay ningun derecho a que los floristas estemos incluidos dentro del Articulo 122 de la Ordenanza General Impositiva de la Municipalidad, equiparando nuestras contribuciones a la de los bancos e instituciones prestamistas. ¡Nuestra actividad no tiene nada que ver con eso! ¡Nunca pudimos hacerlo comprender!"

## Flores por telégrafo

Cada dos segundos un agente del F.T.D. (Florists' Telegraph Delivery) recibe o envia un pedido de flores por telégrafo. La organización mundial con sede central en Detroit tiene más de 54 mil asociados en todo el mundo e intercambia anualmente órdenes por valor de 165 millones de dólares.

El romántico correo ha barrido fronteras pasando a promocionar el desarrollo floral en diversos paises, incluyendo a la Argentina, que cuenta con 25 agentes asociados. La perfección del sistema del F.T.D. permite que la gentileza de una flor persiga a su destinatario en todos sus pasos aunque resida en Amsterdan. Roma o en Nueva Delhi, y al dia siguiente en Buenos Aires.

El porteño aprecia el valor de las flores como presente de galanteria o afecto: "Es conocedor y sobre todo buen comprador -comenta Matilde, simpática empleada que atiende desde hace 20 años a los clientes de La Orquidea -. Nunca desprecian las orquideas, aunque las rosas y tulipanes son sus flores preferidas. Borronean una tarjeta tras otra hasta encontrar la frase que les parece correcta... Y siempre pasa lo mismo: luego de encargar el ramo para su "compromiso", ordenan otro similar para su esposa, insisº tiendo sobre un único detalle: favor, no confunda las tarjetas!"

En los momentos de dolor, el porteño tampoco escatima sus esfuerzos:

Pagan hasta 8.000 pesos por una corona -aclara el lacónico empleado de 'Flores Real' de la calle San Juan-; claro que tienen la facilidad de llevárselas a crédito y por lo menos durante un año no dejan faltar flores en las tumbas." La decoración floral funeraria abastece diariamente en la Capital Federal unos 400 fallecimientos.

Los floristas de Buenos Aires han elevado protestas ante el anuncio de disposiciones que regirian en los cementerios municipales, donde, por razones de higiene, se pretendió reemplazar el uso de flores naturales por elaboradas réplicas de plástico: "Es un absurdo -exclama Nestor Barreiro. miembro de la Asociación Argentina de Floristas-, esa reglamentación nace muerta porque no han tenido en cuenta que es prácticamente imposible que un enamorado regale plasticos, o que una madre reciba en su día un ramo frio, inoloro; menos que menos, el porteño jamás seria capaz de acompañar un 🛊 dolor, como la desaparición de un ser querido, con algo que carece de vida, en definitiva."

# "Copyright" florido

Las bondades de la tierra y el clima ya no son suficientes para el cultivador moderno. El floricultor ha dejado de ser un simple explorador de recursos naturales para convertirse en un experto en técnicas de reproducción artificial, que está al día con los últimos descubrimientos de la genética.

Como la obra de un pintor, músico o escritor, en los países donde la floricultura está considerada como importante fuente de ingreso, el "derecho de autor" también ampara a los cultivadores. En Francia, durante el siglo pasado ya se había logrado, gracias a la preocupación de Alain Meillard (célebre por sus rosas), que la legislación contemplara y protegiera los desvelos de los creadores de flores.

Los Floricultores Norteamericanos lograron, en 1923, la redacción de una ley sobre patentes vegetales, aplicando los mismos principios que regulan la investigación científica y la creación artistica.

En nuestro país, la ausencia de una legislación que determine los beneficios que deben acompañar a toda investigación de este tipo, no han promovido la "creación de flores", debiéndose recurrir a confusos peritajes para determinar los derechos de reproducción sobre una determinada variedad.

—El copyright no nos preocupa tanto por el momento —aclara el encargado de uno de los dos establecimientos dedicados a la formación de jardineros—. Hay otros problemas más importantes: entre la Escuela Municipal de Jardineros Cristóbal Hicken y la Escuela Juan Hall, dependiente de la Facultad de Agronomía y Veterinaria, solo suman 200 alumnos. Aquí reciben una magra asignación mensual de 5.000

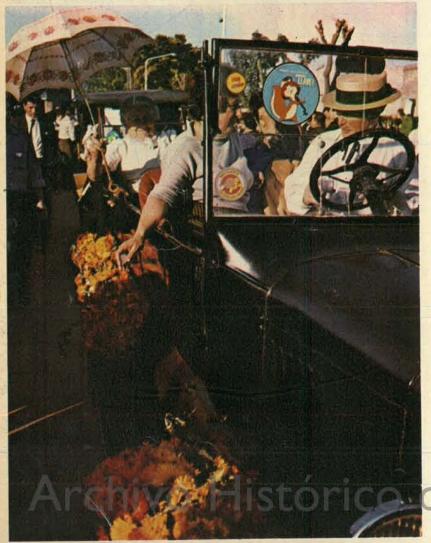
pesos. Pero lo más desolador es el promedio de graduados: 10 para este año.

Una vez recibidos, los jardineros ingresan en el escalafón municipal, ocupándose de la atención de parques y plazas de la ciudad. La quinta presidencial también es atendida por oficiales egresados de ambas escuelas.

A comienzos del siglo, Buenos Aires ignoraba la comercialización de las flores. En los jardines no se producían flores para cortar, pero si plantas en macetas que luego pasaban a decorar las amplias salas de San Telmo y Monserrat. La llegada de los cultivadores suizos, portugueses, alemanes y japoneses y la de Francisco Chauvin, hombre clave que en 1902 instaló su florería en calle Esmeralda al 700, iniciaron el flamante comercio de las flores cortadas, que hoy cuenta con tres mil florerias solo en la Capital Federal y Gran Buenos Aires, superando en cantidad a Paris, Roma, Madrid y a todas las capitales del mundo.

HILLYER SCHURJIN

Técnicas y modas de avanzada, pronto se vuelven anticuadas y ridículas: las flores, nunca.

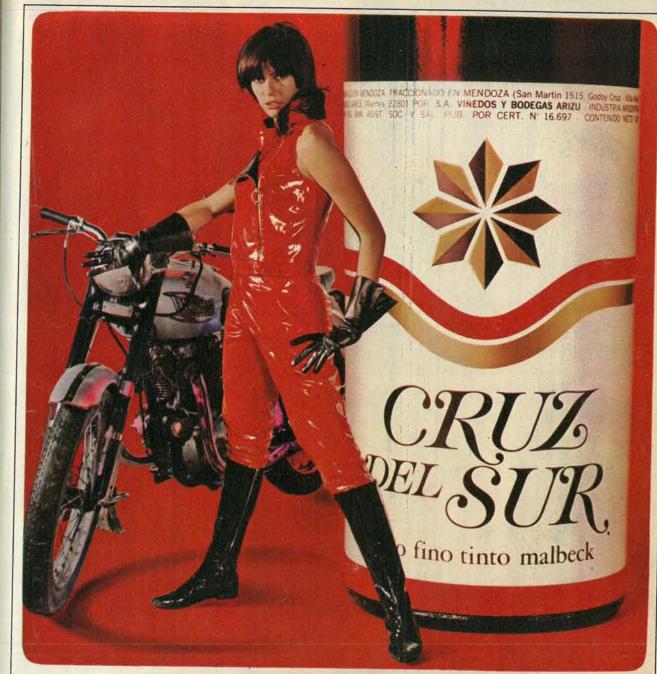


TAMBIEN DE FLORES VIVE BUENOS AIRES

> Crónica florida: de los jardines de San Telmo y Montserrat a las vidrieras luminosas

Sugestión de Oriente en tierra argentina.







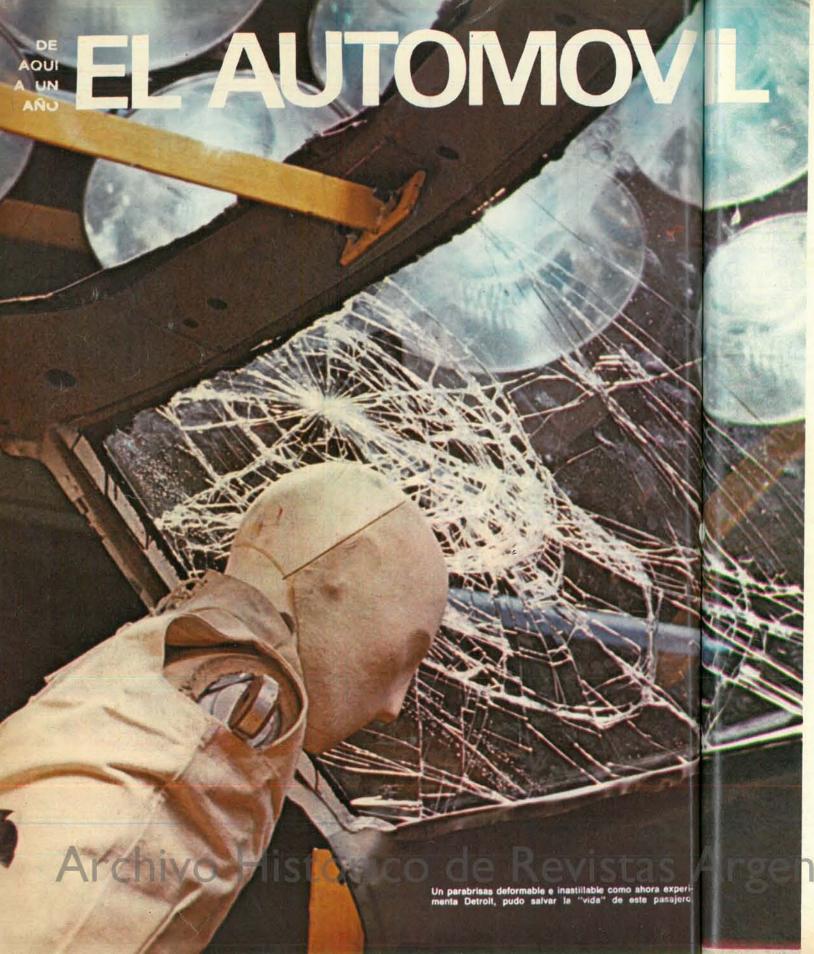
# está en tiempo

DESCORCHE! En ese momento sentirá el encanto de setiembre y la fuerza de enero. Todo ese poder palpita en la copa. Está en tiempo. DISFRUTELO! Cruz del Sur inunda el cuerpo vigorosamente.

Tinto Malbeck Blanco Pinot

w.ahira.com.ar

S. A. Viñedos y Bodegas Arizu



# SIN MUERTE

Se acerca el día en que un coche destrozado en la ruta no sea un símbolo trágico

"El culpable no es Usted.
Las causas principales de los
accidentes en la ruta no se
ven a simple vista. El asosino
está agazapado."

Ralph Nader, el joven abogado que justificaba a miles de automovilistas, no decia nada nuevo, pero su libro Peligroso a cualquier velocidad, lo decia con ganas, con furia.

La industria automovilistica, tocada, quiso vengarse por todos los medios. Contrataron a los detectives de Vincent Gillen para mortificarlo, trataron de inventarle aventuras con jovencitas para comprometer su moralidad...

Este hombre sólo sabe hablar y montar estadísticas bramó Detroit.—¡Me gustaria conocer qué sabe sobre ingeniería automovilística!

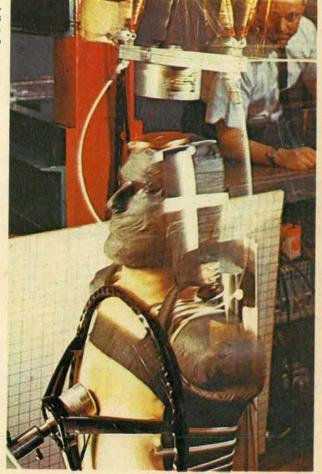
Y otros ejecutivos señalaban que los modelos publicitados como seguros habían terminado siempre en fracasos de venta.

Entre tanto moría una persona cada once minutos en las rutas de la Unión.

Pero la piedra tirada por Nader había surtido efecto. Una comisión senatorial investigó la seguridad de los autos estadounidenses y lícegó a conclusiones terribles. Muchos modelos eran asesinos en potencia: uno derrapaba en curvas aun a menos de 40 kilómetros por hora; las puertas del otro se abrían bajo presión; ni el más consagrado se salvó de la critica.

# Los inventores del segundo automóvii

Pero falta lo peor: el segundo choque, el que se produce tres o cuatro décimas de segundo después del primero, cuando los cuerpos del conductor y los pasajeros se estrellan contra el interior del coche. Allí hay ceniceros,



El cuerpo del muñeco se incrusta en el volante del coche. Un accidente fácil de evitar si se utilizan cinturones de seguridad.

adornos cromados, manijas de bordes agudos, barras sin acolchar, tableros cortantes, y el mayor peligro de todos: el volante.

En el libro de Nader se mencionan nombres y apellidos, marcas y modelos; las yentas de un modelo bajaron en un 40 %, la alarma se apoderó de los directivos de las fábricas.

En la Argentina también ha

habido reacción. Una marca estándar y un modelo deportivo ya traen cinturones de seguridad de fábrica. Aunque el conductor argentino tiene a veces sus bemoles:

—Hay mucha gente que no quiere sentirse incómoda y no usa el cinturón —explica Osvaldo Saulino, director secretario de una fábrica de cinturones—. Y por el otro lado tenemos que los coches chicales de la coches c



# Nuevos modelos más frágiles para accidentes sin sangre



La caída desde el décimo piso de este edificio de Detroit equivale a un choque a 90 kilómetros por hora. Los nuevos dispositivos de seguridad salvaron la "vida" del muñeco conductor.



cos, que necesitan más protección, son los que menos usan el cinturón de seguridad, mientras que dos marcas ni siquiera proporcionan los agujeros en el piso para fijarlo.

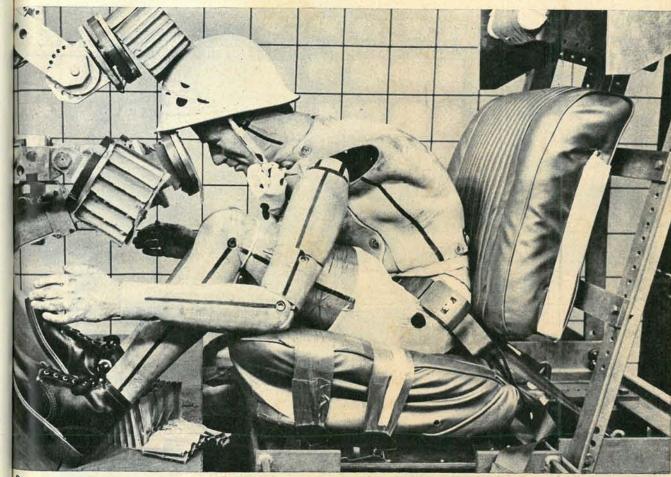
Fuera del cinturón, en la Argentina no se han tomado otras medidas aunque el Simposio de Seguridad en el Tránsito de 1964 atribuyó por lo menos el 15 % de los accidentes a fallas mecánicas, y censuró agriamente la legislación que prescribe el control de los automotores. Presentó una lista de 27 fallas (desde malos frenos hasta filtraciones de gases tóxicos por el calefactor) que podrían provocar un accidente.

# El gran miedo

En EE.UU., antes de que Johnson lance el reglamento de seguridad, las fábricas arman los más variados choques y accidentes, con coches modificados y muñecos mecánicos que resisten exactamente los mismos golpes que un hombre.

Así se decidió que el cinturón de seguridad será más fuerte y de aplicación obligatoria en todos los modelos. La Ford experimenta con un volante telescópico que se vence ante una fuerte presión y protege en caso de choque las costillas del conductor. Otras fábricas han desarrollado un parabrisas elástico especial, que recibe impactos sin romperse, y que además cede suavemente en lugar de provocar un golpe.

Tampoco las fábricas de neumáticos se han quedado atrás. Hay una revisión total de los diseños y materiales. Antes la palabra sagrada era "duración", pero ahora han cambiado los tiempos, y los slogans ponen el acento



on casco y cinturón, como lo exige el reglamento apadrinado por Johnson, el robot resiste sin daño físico el impacto de un choque

sobre "la seguridad ante todo".

Las compañías privadas quieren ganarle al Estado a toda costa. Tienen miedo que el gobierno de Washington les imponga un diseño, que las medidas de seguridad sean tan estrictas que los obligaran a producir un vehículo feo y sometido a ciertos clisés poco atractivos para el pú-blico. Por eso quieren salir ellos mismos al encuentro de

llón ochocientos mil muertos en las rutas de la Unión desde el invento del automó-

Ahora se cumple la primera etapa. Además de las medidas ya descritas se tomarán otras referentes al tapizado interior y al embutido de todas las manijas y perillas. Es el fin de los or-namentos de cromo y los acolchados decorativos que resultaron muy blandos. En la pavorosa cifra de un mi- lo futuro deberán ser reem-

tico, no tan lindos pero más resistentes, que cederán apenas lo suficiente para evitar un golpe mortal.

Esto es solo el comienzo. Para los años próximos se producirá una verdadera revolución en la fabricación de autos: se los construirá no más fuertes, sino más débiles. Es decir, más fuertes en algunos lugares, más débiles en otros. Los techos y los costa-

dos serán considerablemente

plazados por otros de plás- reforzados, pero tanto la trompa como la cola del coche se diseñarán de modo que ofrezcan una resistencia creciente para permitir la deformación sucesiva y así amortiguar los efectos del temido "segundo choque".

En Alemania y en Estados Unidos, las pruebas siguen consumiendo coches experimentales a fin de alcanzar el modelo ideal que se destruya con los choques pero que salve la vida del conductor.

Abramos asi... para ver sobre quien cae el corcho... Ahí salta... Saltó! Y un millón de burbujas surge de la botella de Moscatel Esmeralda Frizzante como fuente de placer... En Moscatel Esmeralda, Bodegas Esmeralda emplea un método de elaboración especial que permite lograr un producto de bajo tenor alcohólico, con el grato sabor de la uva moscatel. Brinde con Moscatel Esmeralda Frizzante, la otra manera de decir felicidad!

# MOSCATEL ESMERALDA Frizzante







# autodiversión

Y ahora... esquí acuático! sas... aqui dentro?"

Porque aunque los chalecos y las Bajemos del 2 CV los es- bolsas con la ropa hayan venido en el quies. las chicas y los baúl... y los esquies sobre el techo cuando de diversión se trata. Seguro chalecos salvavidas (porque habrá cha- (uno de nosotros venía parado, soste- que si tuviera flotadores ya estaba copuzón, seguro). Recién ahora en el mue- niendolos) aún seguiamos siendo mu- rriendo por el río con nosotros! lle se nos ocurre pensar: "Como es chos! La cosa es como para creer en que veníamos tantos... y con tantas co- bondades mecánicas, suspensión y to-

Aunque no podemos dejar de pensar que el 2 CV se quiere anotar en todas

citroen &cv

# WORANIA AMIN'S



El almirante Otto escudriña horizontes hostiles. Los japoneses acechan. he filmado en mi vida"

# Ficciones: La flota de guerra del almirante Otto

Cuando el realizador vienés Otto Preminger empezó la filmación de su más reciente creación. Inharmas way, ni soñó que se encontraria con tantas dificultades para reproducir escenas de la batalla de Leyte, en la parte culminante del film. Bastaba con pedir-

les prestados unos acorazados a la Marina norteamericana y solucionado el problema. Pero lo cierto es que sacar de su sueño eterno a los grandes monstruos marinos del pasado es una tarea costosa y difícil, ya que el solo hecho de hacerse a la mar con un acorazado cuesta cientos de miles de dólares; y la Marina se negó.

Y no hubo más remedio que hacer una flota nueva. Claro que la flota del almirante Otto no tiene ni el tonelaje ni el poder bélico de los barcos de aquellos tiempos, ya que su unidad más poderosa tiene 17 metros de largo y una tripulación de 5 hombres. Se trata del acorazado "japonés" Yamato, que en sus buenos tiempos tuvo un desplazamiento de 64.000 toneladas. Ahora, el Yamato del almirante Otto tiene unos quinientos kilos de desplazamiento y un poder de fuego de doce cañones de un centímetro o menos que disparan balas de fogeo y se especializan en lanzar grandes nubes de humo y tremendas llamaradas anaranjadas.

Otro problema para la filmación de la película lo constituyó la elección del lugar.

Después de mucho buscar, se decidió por la laguna de Términos, en el Golfo de México, una entrada tranquila y de escasa profundidad.

Pero había otro problema: Preminger tuvo que transportar a sus 19 barcos, incluso el enorme Yamato, y 19 tripulantes, a través de 4.000 kilómetros de caminos de tierra y ferrocarriles remolones.

En definitiva todo salió bien. Las dos "vedettes" del combate, los acorazados norteamericanos, que median ocho metros y llevaban dos tripulantes, se lanzaron sobre el Yamato y lograron ponerlo en fuga; las embarcaciones menores, con un marinero cada una, se trenzaron incendiaron, persiguieron submarinos, y realizaron todas las acciones del combate con una precisión admirable, mientras los equipos de filmación cubrían todo con una espesa nube de humo, para que los espectadores no puedan ver luego dos grandes ojos que asomaban por unas minúsculas ventanitas en el puente de mando.

La flota integra costó alrededor de un millón de dólares, y si se considera que la escena de la batalla dura menos de cinco minutos, es muy probable que sea la escena más costosa jamás filmada,

Ahora los estudios están pensando qué destino podría darse a todo este arsenal flotante. Ya el viaje de ida y vuelta a México resultó bastante costoso, y las aventuras en que se vieron envueltos los miembros del equipo de filmación provocaron bastante zozobra como para que Hollywood no trate de extraerle algunos beneficios más.

Para Preminger, sin embargo, la aventura terminó; pasará a la historia como "la escena más divertida para mí que

# sinfonías de BEETHOVEN

El genio sin par de Beethoven expuesto en el monumento más importante de toda la Música -sus Nueve Sinfoníasa través de la excepcional interpretación de HERBERT VON KARAJAN, uno de los más grandes directores contemporáneos; conduciendo la Orquesta Filarmónica de Berlín. 8 discos de larga duración, grabados en el más alto nivel técnico (en versiones monoaural o estereofónica), presentados en un estuche de lujo, que incluye, además, un libro ilustrado conteniendo un esclarecedor estudio del crítico Juan Manuel Puente.



# EL MUNDO MARAVILLOSO

BAMBI . LA NOCHE DE LAS NARICES FRIAS . BLANCA NIEVES Y LOS SIETE ENANITOS . LA BELLA DURMIENTE . PINOCHO \* MARY POPPINS \* LOS TRES CHANCHITOS . LA CENICIENTA .



8 películas extraordinarias volcadas en 8 libros de 24 páginas, con deslumbrantes ilustraciones a todo color, y en 8 discos de alta fidelidad y larga duración.

Una obra cuyas características de realización la transforman, además, en un elemento didáctico de primerísimo orden, ya que los más pequeños tienen a su disposición un actualísimo método audiovisual que les permite acelerar sus posibilidades de aprendizaje en el campo de la lectura. Música, canciones, historias que nadie podrá olvidar . . . ¡Y todo en castellano!

# INGLES EN 6 MESES! ¿ POR QUE NO?



El método VISUALPHONE le permitirá aprender inglés en muy poco tiempo, y lo aprenderá delei

¡A su disposición el sistema más moderno v funcional creado hasta

Está compuesto por:

- 3 lujosos volúmenes con más de 5.000 ilustraciones.
- 12 discos de alta fidelidad y larga
- l guión de las conversaciones grabadas.
- "memory-books" y
- 1 gramática inglesa

Todo esto hará que usted y los suyos adquieran tal dominio del inglés que, al cabo del aprendizaje, podrán hablar en "su idioma" con distintas personas, con distintos estilos de dicción y en los más variados ambientes.

IUNA JOYA SONORA PARA ESCUCHAR . . . Y PARA BAILAR!

La historia del tango y del folklore en 147 temas de gran popularidad, interpretados por artistas de gran jerarquia. 10 maravillosos long-play de 30 cm., en 33 1/3 r.p.m., grabados en alta fidélidad, contenidos en un estupendo estuche, al que se agrega un libro ilustrado por Enrique Rapela, con prólogo de Ernesto Sábato y la colaboración de Cátulo Castillo y Félix Luna.

ADQUIERALOS CON FACILIDADES EN CASAS DE MUSICA Y EN TODOS LOS CONCESIONARIOS PHILIPS

# **Gourmets:** Las recetas de cocina de **Toulouse-Lautrec**

odo el mundo en Pa ris conocia las costumbres exóticas del conde Henri de Toulouse-Lautrec, pero solo sus amigos más íntimos sabían que juzgaba a sus contemporáneos no solo por su sensibilidad artística, sino, también, por su inspiración gastronómica.

La cocina le atraia tanto como el atelier, y sus creaciones para gourmets son consideradas hoy verdaderas obras de arte. Ciento noventa y siete de sus mejores recetas originales, apuntadas oportunamente por su marchand, Maurice Joyant, acaban de ser publicadas por una editorial de Lausana, Suiza, en un hermoso volumen enriquecido, para deleite de los gourmets del espíritu, con los dibujos que el mismo Toulouse-Lautrec realizó para sus

Por supuesto, en lo que respecta a la comida, era por lo menos tan original como para la pintura. Prefería los almuerzos a las cenas, rara vez invitaba a más de diez personas, pocas veces a mujeres. Detestaba el agua, y, para evitar que sus visitas se estropearan el paladar, ponía peces de colores en las jarras.

Los pasteles de Toulouse-Lautrec eran una caja de sorpresas. Muchos de sus platos eran variaciones imaginativas de comidas tradicionales, pero su mejor inspiración estaba en lo exótico: higado de anguila, ventosas de pulpo, ruiseñor frito eran materiales típicos de sus cocciones.

No despreciaba la carne de escopeta, pero, mientras la mayoría de los europeos se contentaba con ciervos, jaballes o faisanes, él prefería los gorriones a la sartén -- "manjares exquisitos" -- A los impertinentes que lo molestaban pidiéndole una receta, les descargaba su humor más ácido; por ejemplo, cómo preparar una paleta de cordero: "Mate un cordero joven y asexuado de los Altos Pirineos, a no menos de 300 metros de altura sobre el nivel del mar, en la primera quincena de setiembre; córtele una pierna y déjela colgar a la sombra durante tres o cuatro semanas. Cuando esté a punto, cómasela cruda con salsa de rábano picante".

Su obra maestra era la paloma montés con aceitunas frescas: se rellenan las palomas con un picadillo de carne de ternera, pan mojado en leche, pimienta, nuez moscada, trufas y pasas. Después de dorarlas en aceite se las pone a cocinar a fuego lento en una cocotte de hierro. Una hora después se le agregan aceitunas frescas, sin carozo, y abundante coñac. El conde estimaba tanto su creación que, para sumergir a alguien en la más profunda humiilación, decía que "no merecía probar sus palomas monteses en olivas".

Pero si la comida era importante, la pintura no lo era menos: en un memorable ágape preparado en honor del pintor Edouard Vouillard y algunos Intimos, cerrada la comida con la tabla de quesos, el anfitrión se puso de pie y anunció: "Ahora vamos a ver el postre". Y condu-ciendo a sus amigos a una habitación contigua que había permanecido herméticamente cerrada, les presentó un estupendo óleo de Degas con el barniz todavía fresco.



# Buen fin y mejor principio!

Por supuesto, no es sólo una "frase hecha"

Para los adeptos de Warren éste es un concepto que tiene vigencia todo el año.

Porque cada vez que se termina una botella y se empieza otra, se renueva ese diálogo intimo y placentero entre Warren y su paladar.

Es oportuno recordarlo ahora, en visperas de las tradicionales Fiestas, para que usted tenga presente a Warren en la alegría de su mesa.

O en el buen gusto de su

Ninguna ocasion más propicia para celebrar en la grata compania de Warren. Ese whisky



tados. Y como se termina el aviso -y el año- queremos decirle una frase que, al igual que Warren, está en boca de todos:

entre los nacio-

nales, aunque no

entre los impor-

Felices Fiestas!

WHISKY ANEJO Genio y figura de escocés.

UN PRODUCTO DE GUILLERMO PADILLA LTDA. S. A. 74 ANOS DESTILANDO CALIDAD

# PANIDATION OF LANDS

# Australia: El censo más difícil del mundo

El primer censo australiano, realizado por el capitán Arthur Philips, poco después de desembarcar en 1788, fue bastante sencillo. Su resultado: 211 soldados, 756 presos, 209 pollos, 74 cerdos, 29 ovejas, 19 cabras, 5 conejos y unas pocas bestias más.

No representó mayores dificultades porque tenía a todos los sujetos reunidos. Sin embargo, el decimotercer censo australiano, realizado recientemente, fue una verdadera aventura, y se teme que aún queden unos cuantos aborígenes de la ignota zona central del país sin censar.

El premier Harold Bolt, dispuesto a hacer el censo más completo desde los tiempos de Philips, contrató a 18.500 censistas y los envió a todos los puntos del país, por avión, a pie, a caballo, en bote y hasta con esquies. L'evaban una lista de 33 preguntas y una guía lingüística para entenderse en ocho idiomas, desde el servio-croata hasta el maltés y un diccionario de lenguaje por señas.

Los habitantes aborígenes de las profundidades de las selvas — "abos" les llaman los australianos—, no recibieron muy bien a los censistas, no por prejuicios raciales ni porque sean insociables, sino porque desde hace años andan enojados a raiz de una reforma de 1901 a la constitución nacional, que los marginó del Commonwealth británico y los hizo figurar entre los recursos naturales de la región.

Los que fueron a encuestar a los habitantes de la zona de Bathurst, distrito de Nueva Gales del Sur, escenario de la fiebre del oro australiana, tuvieron que buscar informes en remotas estaciones selváticas y seguir pistas increbles hasta dar con grupos de aventureros largamente separados de la civilización. En el valle del río Turón encontraron a un grupo de buscadores de oro que desaparecieron hace años, y en el desfiladero del Macquarie a un viejo ermitaño que vivía en una caverna.

Los censistas debieron ir en lanchas a los faros de Neptune y las Islas Thistle, como también al arrecife de la Gran Barrera de Coral, mientras que en la isla de Nueva Irlanda, administrada también por Australia, el encuestador Douglas Fyfe tuvo que establecer su precaria oficina sobre las márgenes de un río desbordado y enviar mensajaros en canoas para que diera aviso de su presencia a la población.

Un buen censista debe encontrarse siempre dispuesto a todo.



# Golpe de azar: Una catarata de libras esterlinas

Incómodo dentro del traje nuevo, encandilado por los reflectores que le apuntaban los camarógrafos de televisión, luchando con un descomunal habano, que no se quitaba de los labios, para hacerse oír por el enjambre de periodistas que lo acribilaban a

preguntas entre continuos estallidos de botellas de champaña, Percey Harrison se sentía el hombre más feliz del mundo. No era para menos: la mayor parte de sus 52 años había trabajado en el campo, por salarios que raras veces superaban los 1.000 pesos semanales, y. hasta ayer no más, debía acudir para poder pagar las cuotas de su modesto cottage, a lo que su esposa Maude ganaba recclectando papas. Pero de repente, una dorada catarata de libras esterlinas se derramó sobre su cabeza: arriesgando el equivalente de 130 pesos, ganó, en la polla del fútbol, una suma que supera los 237 millones de pesos.



En Gran Bretaña aún quedan medios de hacerse millonario.

Todas las semanas, los ingleses afilan el lápiz y calculan los posibles resultados de los encuentros de fútbol. Este ritual llega a ocupar todos los momentos libres de cualquier aficionado que se provee de una batería de formularios, cuadros, cartas y fórmulas de calcular. Pero cuando el cálculo de probabilidades no basta, suele recurrirse a los métodos más insólitos de adivinación. Y el esfuerzo no es vano: solo las pollas hípicas de Irlanda compiten con los escalofriantes premios de la cadena de fútbol inglés. Hace un año, 43 empleados de oficina cosecharon 232 millones de pesos, y un solitario afortunado se alzó con 190 millones.

Percey Harrison tenía su método propio: pedirle, al azar, números a Maude. Solo alcanzó a ensayarlo dos veces: a la segunda, acertó ocho de los nueve resultados y arrasó con todos los récords de puntería en la historia de pollas de fútbol. Ahora, dueño de un Rolls Royce impresionante, se trasladó a un hotel de los más lujosos de Londres para comenzar su vida de flamante potentado.



# i El buen café se conoce en la taza! Y en la taza está el color, el aroma y el sabor del *café do Brasil*

rgentin El café do Brasil es el café que produce el Brasil –el país del café–. Las buenas marcas de café son café do Brasil. El café do Brasil es nuestro gusto en café.



# ... después de usted, por supuesto

Ese hombre especial merece un regalo especial. Y nada le complacerá más a él (y demostrará que usted tiene buen gusto) que un estuche lce Blue de Williams para el arreglo masculino. En lujosos estuches de uno o dos productos. Regalo perfecto para la ocasión que usted quiere que él recuerde siempre...

Para el hombre que tiene "ese no sé qué" Ice Blue de williams

# PANORITE DEL INITA

# Medicina: El virus ro no sabía a quién atacaba

Lo mismo que el sarampión, las paperas es
una enfermedad común
en la infancia, a la cual
se le suele atribuir poca
importancia. La mayoría
de sus víctimas cuenta
entre cinco y diez años
de edad, y por lo general solo padecen, durante
unos pocos días, fiebre,

dolor de cabeza, hinchazón en los lados de la cara, y dificultad para tragar. Pero esos sintomas moderados pueden convertirse en problemas médicos potencialmente serios. Hace mucho que en varios laboratorios del mundo los virologistas trabajan a marchas forzadas para desarrollar una vacuna preventiva eficaz. Su preocupación es explicable: aun en la infancia, las paperas pueden, en ccasiones, acarrear complicaciones que lleven a la sordera permanente, deterioro de la visión, e inflamación del cerebro y médula espinal. Los hombres maduros enfrentan el riesgo de una inflamación testicular que los deje estériles.

Desde hace varios años existen vacunas a virus muertos, útiles para los adultos expuestos al contagio. Pero como la inmunidad que confieren solo dura uno o dos años, no resultan prácticas para los niños, que necesitan una vacuna que los proteja —como lo hace generalmente la misma enfermedad— durante toda la vida. Los rusos sostienen haber descubierto esa vacuna, pero la misma no ha sido aceptada en occidente donde, especialmente en Estados Unidos, continúa la búsqueda.

Por afortunada coincidencia, la solución surgió cuando la pequeña Jeryl Lynn Hilleman cayó enferma de paperas. Probablemente el virus ignoraba que esa niña de cinco años es hija del doctor Maurice R. Hilleman, jefe del equipo de virología del Instituto de Investigación Terapéutica de Merck Sharp & Dome, donde desde hacía varios años se estaba a la caza de un virus de paperas que pudiera desarrollarse en el laboratorio y perder la virulencia conservando al mismo tiempo su poder de conferir inmunidad. Hilleman y sus colaboradores descubrieron que el virus que atacó a la pequeña Jeryl Lynn era justamente lo que buscaban.

Convertido ahora en vacuna, ha sido administrado a más de 500 menores en la zona de Filadelfia. Los niños no sufrieron fiebre ni ninguno de los otros síntomas de paperas. Después de la vacunación, por lo menos 100 de ellos han estado expuestos al contagio natural, ya sea en sus hogares o en la escuela, y solamente dos contrajeron la enfermedad. Por contraste, entre los niños no vacunados que se estudiaron para establecer comparaciones, 61 de cada 100 adquirieron las clásicas paperas.

Jeryl Lynn Hilleman hizo posible la derrota de las paperas.



# Estuches Regalo ICE BLUE de williams

...en una amplia y elegante variedad



Ice Blue Aqua Velva y Espuma Instantânea - Ice Blue Lectric Shaye - Ice Blue Aqua Velva y Lectric Shaye - Ice Blue Aqua Velva y Lectric Shaye - Ice Blue Aqua Velva y Colonia - Ice Blue Colonia.



Shows: Imprevisto. pero no tanto

Carlos del Peral, los cindo sentidos del ser humano son "la vista, el cido, la amnesia, el sonambulismo y el olfato". al vez para demostrario, compuso el libreto de El tercer sentido, un espectáculo que del Peral. 'para evitar equívocos',

define así: "No es estrictamente un show, no es un happening, no es un divertissment, no es un . . .

Cuando el 3 de noviembre a las 23 aparecieron entre el público la princesa, luego el príncipe, luego el rey, y los virtuosos del Musicisti ofrecieron una melodía clásica, todos creyeron asistir a una ópera convencional por los invitados. En opinión de Nacha Guevara, el resulde implacable vulgaridad. Pero en seguida, como en el tado fue "fascinante, imprévu, desconcertante y exquicélebre relato de Aloysius Bertrand, "el diablo se le aso sito" . . . mó al cura por la manga de la sotana": la melodía tenla un leve matiz caravalesco, los gestos de los actores componían un cuadro de estudiada exageración, el argumento pertenecía al más depurado teatro del absurdo. Los asistentes del Mau-Mau, la boite más sofisticada de Buenos Aires (en Arroyo al 800, custodiada por dos gigantescos negros africanos), respiraron tranquilos.

Antes de esta "ópera de opereta", la sonriente Nacha Guevara interpretó la canción francesa "Le pornographe", y luego Norman Brisky (28 años, actor, mimo y director general del show) acometió el monólogo Anatomía del perfume. Mientras miraba fijamente a la enorme dama de piedra esculpida por Mario Gurfein, Brisky-del Peral elogió, entre las risas de un público rebuscadamente haterodoxo, a las mujeres de Babilonia y a los antiguos griegos, que sabían cómo perfumerse: "En los ojos se peroso enemigo". A una incitación suya, las trescientas ponían esencia de ojos; en las rodillas, de rodillas; en los personas de ambos sexo repitieron a coro: hombros, de hombros, en el cuello, esencia de cuello". Brisky dio a los hombres un consejo práctico para lograr éxito en la vida: perfumarse en las "microaxilas". Luego mirć a las mujeres del auditorio: "Un perfume es lo primero que llega y lo último que se va. Una mujer que no se perfuma es un objeto perdido, que se olvida en el Del Peral y Brisky: fiesta del perrume con final cibernético

Según el escritor tranvia, debajo de la mesa, en un torreón medieval, en cualquier calle" ...

Hubo otros números igualmente atractivos, como la improvisación del "Mono" Villegas titulada "L'aisselle du piano" (La axila del piano); el instrumento se negó a funcionar hasta que se le colocó perfume en la "axila" pero una vez cumplida esta exigencia, Villegas pareció "un sacerdote oficiando un rito, un poseído por la vigesimoséptima musa, un loco genial", según una eufórica señora. Sin embargo, el plato fuerte, "sentimental-cibernético" fue preparado para el final: el Baile de la Computadora. Cuando el maestro de ceremonias, Hugo Guerrero Martinheitz, convocó a las parejas "idealmente afines", éstas ya habían sido seleccionadas por la computadora electrónica. según un cuestionario concebido por el psicoanalista Pichon Riviére y llenado varios días antes

# Fumadores: La heroica guerra de los cinco días

"Como en las guerras modernas, lucharemos en todos los frentes, con nuestra triple energia fisica, psíquica y espiritual". Anguloso, menudo, de movimientos rápidos, el hombre hablaba con una convicción contagiosa. Continuó: "Derrotaremos a nuestro po-



"Si juro." 300 aspirantes sellan asi su adiós al cigartillo

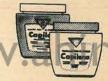
- ¡Decido dejar de fumar! ¡Decido dejar de fumar! En los salones de un hotel céntrico, la Asociación Inernacional de Temperancia (Uriarte 2429, Capital) iniciaba así uno de sus frecuentes cursos de cinco días para ejar de fumar realizados ya en distintos barrios de Bueics Aires, en Tucumán, La Plata y Bahía Blanca. Ante as preguntas del orador y director del curso, Enrique haij, los aspirantes a abstemios (pocos jóvenes, la maoria personas de mediana edad) fueron levantando las nanos: "Yo fumo desde hace 20 años", dijo un hombre oven. "Y yo, desde hace 45", exclamó una abultada seora, "¿Hay alguien que haya fumado durante más de 0 años?", preguntó Chaij. Un hombre bajo, de cabellos



# No esconda la cabeza!

Porqué esconderla? Si puede lucirla con un varonil peinado, sin caspa ni polvillo; un peinado elegante para todo el día. Por eso, no la esconda, use Capilena,... bueno, si tiene usted cabeza.

# Capilena

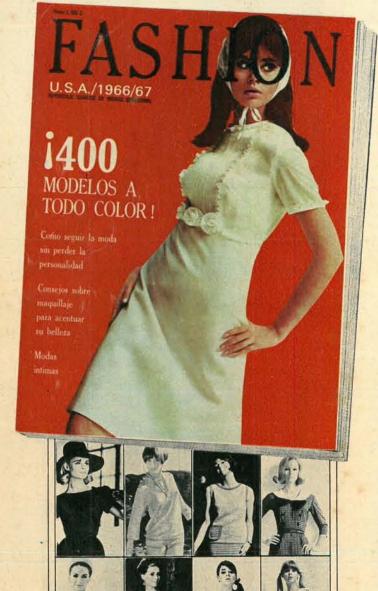


CAPILENA con PANTOTENOL y la tradicional CAPILENA PLATA



Independencia 766 - Tel. 27-1458 **Buenos Aires** 

# En venta ahora...en español



# **FASHION** U.S.A./66-67

Número dos de un fascinante reportaje gráfico de modas norteamericanas, que se publicará cada seis meses

He aquí lo que usted verá en el nuevo número

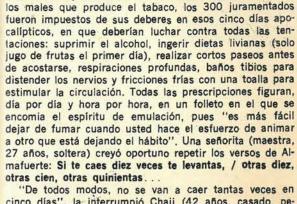
- ... Algunos de los más garbosos nuevos estilos que se ven hoy.
- Modas íntimas (O cómo encontrar la figura que usted quiere en el departamento de lencería de su tienda favorita.)
- . Los nuevos estilos de hoy y de mañana.
- . Belleza: Consejos sobre maquillaje para acentuar su belleza.
  - El pelo como se usa hoy.
- Accesorios que distinguen. Modelos para una bella noche.
- UNA SECCION ESPECIAL: Cómo seguir la

moda sin perder la personalidad. ¿Qué clase de mujer es usted? ¿Qué es lo que le gusta? ¿Qué le gusta hacer? Le gusta la vidasal aire libre? Entonces usted es una mujer deportiva. ¿O es usted una mujer amante del refinamiento, de las cosas tradicionales y clásicas de la vida? ¿O le seduce lo nuevo y lo atrevido? ¿Tendrá usted tal vez un innato sentido de la elegancia y la moda? O quizá usted sea eternamente femenina: una mujer que se deleita en ser siempre mujer.

Decida usted cuál es su personalidad.

FASHION se imprime en español y se publica especificamente para la mujer que se interesa en la moda. Y ahora esta colección de modas brillantemente ilustrada puede ser suya por un módico precio. cada seis meses.

El primer número de FASHION U.S.A. se agotó por completo y es ahora artículo de coleccionista. Por lo tanto, reserve ahora mismo su ejemplar donde acostumbre a comprar revistas.



blancos, se levantó de las últimas filas: "Yo fumo desde

Luego de la exhibición de una película terrorífica alusiva al tema y de recibir un bombardeo estadístico sobre

hace 60 años".

cinco días", la interrumpió Chaij (42 años, casado, periodista), quien finalmente insistió en la premisa esencial para lograr el éxito en la cruzada contra el tabaco: "Nada de sugestión, nada de hipnotismo; convencimiento y co-

# Solidaridad: La maestra que está sola v espera



"Queremos elevar el nivel de vida en el campo por medio de la escuela, pero primero mandamos leche y rcpa: un chico que sufre hambre y frío no está en condiciones de aprender." María E. Sojo de Aranda, una madre de cinco hijos que preside las Misiones Rurales Argentinas (Sarandi 65, Capital Federal), explica que la ayuda llega a más de 5.000 localidades de todo el país y no se desalienta ante ciertas cifras: "El Ministerio de Relaciones Exteriores nos subsidia con 30.000 pesos mensuales, pero necesitamos muchos millones... Tenemos -agrega- dos talleres de costura, en los que treinta señoras hacen gratuitamente unas 6.000 piezas por año, pero esto es como una gota de agua en el mar". Con frecuencia, las maestras deben enseñar hasta los métodos más aptos para el aprovechamiento integral de los alimentos de la región. Para una mayor capacitación en este sentido, Misiones Rurales provee becas a maestras del interior: durante las vacaciones, asisten a cursos en el Colegio Bernasconi y en la Facultad de Agronomía de Buenos Aires. Nuestro objetivo —conclu-ye la presidenta de MRA—, es la maestra que está sola en un pueblito perdido, enseñando a un grupo de niños mal vestidos y peor alimentados".



Distribuidor en Argentina: Acme Agency, S.A. Suipacha 245, Buenos Aires

Archivo Historico de Revistas

NUEVA?
Glostora

Van

Glostora

da

(CON FRAGANCIA IMPORTADA)

GLOSTORA incorpora a su línea de éxitos, otro éxito: GLOSTORA LAVANDA.

La misma finísima calidad de GLOSTORA, ahora con la fresca, varonil y persistente fragancia a lavanda exclusiva.

GLOSTORA LAVANDA, además de brindarle un brillante peinado natural, evita que el viento, agua y sol resequen su cabello ...asegurandole total distinción al hombre elegante.

Glostora

El fijador del EXITO



# Cursos: En el principio fue la oratoria

Alto, delgado, impecablemente vestido, Ricardo de Rubertis se acercó a la tribuna con sonrisa segura, casi displicente: "Señoras y señores: es la palabra y no la acción la que conduce todo. Hitler dominó a su pueblo por el fascinante poder de su elocuencia. El

hombre es el resultado de su creación oral, y la mitad de la palabra pertenece al escucha. Séneca decía: Habla para que te vea".

Los cincuenta alumnos del Instituto de Oratoria Lincoln, que funciona en los salones de un hotel céntrico, en Buenos Aires, seguían con evidente admiración las palabras del director del curso, un hombre de 47 años que asegura: "La timidez es una ventaja; se triunfa no a pesar, sino debido a ella". De Rubertis se remite a ejemplos clásicos: Cicerón, Demóstenes, Mirabeau, Disraeli, y los más grandes creadores de todos los tiempos habrían sido personas tímidas...

Por 6.000 pesos al contado o en dos cuotas de 4.000 cada una, los interesados pueden seguir un curso de tres meses para "recibirse" de oradores. Pero muy pocos pretenden ser émulos de Demóstenes o Disraeli. La mayoría asiste con la esperanza de superar su timidez o ser más eficientes en sus relaciones de trabajo. "Yo era muy retraída", expresó una patética señorita de edad incierta. Explicó que la vida no tenía ningún atractivo para ella hasta que empezó a asistir al curso: "La semana pasada tuve que presentar a un médico en el hospital donde trabajo; cuando me vieron tan desenvuelta, mis compañeros no podían creerlo". Un hombre joven, de físico hercúleo, comentó con voz notablemente aflautada: "Mi timidez me impedía triunfar. Ahora estoy saliendo de este infierno gracias a la oratoria". Dirigentes de cooperativas rurales, obreros, sindicalistas, ejecutivos y hasta profesores asisten a esta especie de terapia colectiva, en la que se define al discurso como "razonamiento caluroso" o, a la inversa, como un "ordenado análisis emocional"

De Rubertis se queja "del nefasto prejuicio" que existiría en la Argentina contra esta clase de adiestramiento: "En las universidades norteamericanas y europeas sa dictan normalmente, desde hace muchísimo tiempo, clases semejantes. Cuando en un simple juramento de fórmula el presidente de la República tiene que sacar un papel y leer, ya se ve la necesidad de oratoria que exista en el país".

Seis mil pesos al contado, doce clases y un titulo: Orador.







Jitimo ajuste para partir.

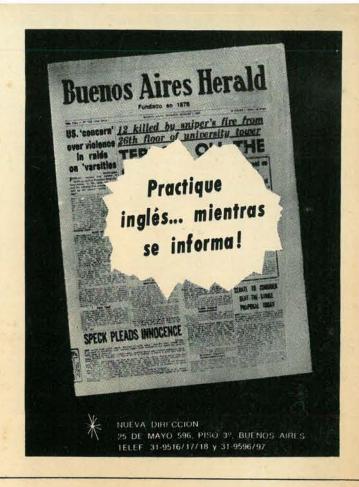
Se reunen en un viejo galpón del pasaje Brandsen, en Sarandí (Buenos Aires), y bajo la mirada de Pulga del Cielc, un destartalado avión de 1929 colgado del techo a modo de totem inspirador, ejercitan un lenguaje prcfético: "La conquista del espacio cambiará la mente del hombre y quizás su físico. Cuando estemos muy lejos, allá en el negro infinito, miraremos la Tierra y diremos: Esa es mi patria''. Así se expresa Roberto Martínez, un empleado de 23 años que dirige el Instituto Civil de Tecnología Espacial, organismo privado cuya humilde sede puede engañar a muchos sobre la seriedad de sus actividades. Fundado en 1963, nuclea a un grupo de "20 fanáticos del espacio". El número de socios es expresamente limitado; para ingresar no basta con aprobar el curso que se dicta todos los viernes en la Dirección de Cultura de Avellaneda: el candidato "debe ser necesitado por nosotros". En el seminario, los 90 alumnos reciben nociones de historia y desarrollo de la astronáutica y la cohetería, satélites artificiales y filosofía espacial. Pero las actividades del Instituto no son puramente teóricas: con el apoyo de empresarios que les facilitan herramientas y lugares de trabajo fabrican diversos tipos de cohetes experimentales. Un domingo hicieron la "presentación en sociedad", en un campo de Tristán Suárez, de seis cohetes argentiños. Cuando llegaron los periodistas, se encontraron con un Cabo Kennedy en miniatura, en el que habían construido un bunker, una rampa de lanzamiento y varias trincheras. Luego de saludar a la bandera en rígida formación, fueron lanzados los cohetes, de 1, 4,700 y 5,200 kilos de peso, cuyo alcance medio varió entre uno y ocho kilómetros: dos Gato Negro A-1 -astromodelo didáctico-, dos Tigre A-2, útiles como proyectiles antigranizo y provocadores de lluvia artificial, y dos Jaguar A-3, cohetes de uso múltiple cuyo costo no supera los diez dólares (unos 2.000 pesos argentinos).

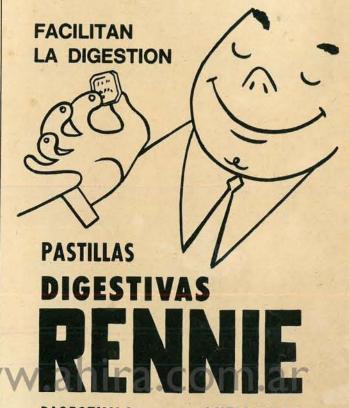
Mientras financian sus nuevos planes —incluidos la construcción de un observatorio astronómico en Avellaneda y el envío de un ratón a 20 kilómetros de altura— con la venta de herramientas que ellos mismos fabrican, repiten obsesivamente el lema del Instituto: "La Humanidad tiene su cuna en la Tierra, pero no es posible pasarse la vida en la cuna"...

Exitosa "presentación en sociedad" de cohetes argentinos.



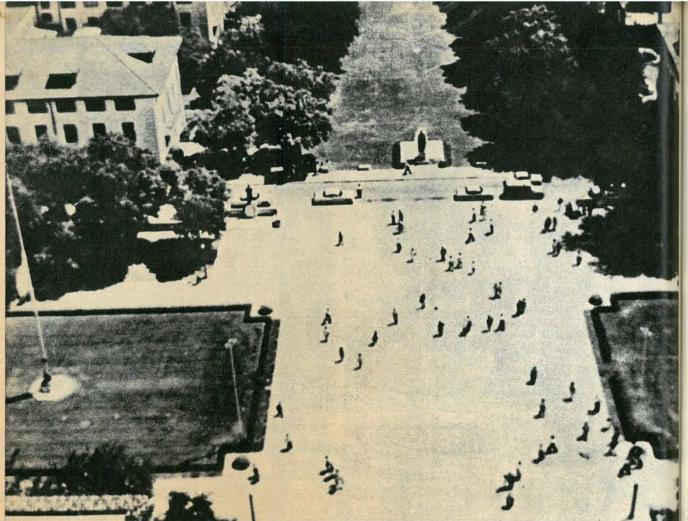






DIGESTIVAS

ANTIACIDAS



Así, desde la torre de la Universidad de Texas, Whitman vela a sus víctimas, sus perseguidores.

# Junto a la torre de la Universidad de Texas Charles Whitman deja 13 muertos y 31 heridos. Hay una forma de asesinato para cada época: en la nuestra es la muerte colectiva

"Voy a matar unos chanchos..."
El que hablaba era un muchacho alto, macizo, con un felpudo de pelo rubio cortado al rape en la cabeza. Sonreía distraido. El vendedor le empaquetó diez cajas de balas de fusil. En los alrededores de Austin es fácil encontrar todavia hoy los hirsutos cerdos salvajes que hace medio siglo asolaban las plantaciones de Texas. El vendedor le extendió la boleta para que la firmara. El paquete de municiones fue a parar a un viejo bolso de campaña que ya parecia bastante cargado. Cargado estaba, en efecto, cargado de muerte, y de una muerte que habria hecho sudar frio a ese empleado de armeria que creia haber hecho una venta más, inocen-

Antes de subir, con un verdadero arsenal, a la plataforma de observación de la torre de 93 metros que se levanta en el centro del campus de la Universidad de Texas, Charles Whitman entró a otras dos armerías más. Era una mañana de agosto, un cielo impecable; entre los árboles que le han valido a Austin el título de "la ciudad verde" circulaban las figuras diminutas de hombres y mujeres de la Ciudad Universitaria, que el lente de una mira telescópica pone casi al alcance de la

lo que conmovió más profundamente la opinión pública en los días siguientes no fue lo cuantitativo del crimen sino la creciente evidencia de que la sociedad no adoptó todas las medidas necesarias para prevenirlo.

# Una pistola bajo la almohada

Lo primero que llama la atención, al reunir las piezas dispersas que constituyen la historia de Charles Whitman, es la incomprensible contradicción entre los 25 años de su vida y el día nefasto en que subió a la torre de la Universidad de Texas. Todos los testimonios concuerdan en que Charlie fue un chico modelo. A los doce años fue el 'eagle scout" más joven de los Estados Unidos y ningún monaguillo de la parroquia cumplió tan piadosamente con sus deberes. Bien dispuesto para los deportes, no le costó mucho conquistar popularidad entre sus compañeros de escuela. Su padre insistía en que "un hombre" debe saber manejar armas de fuego a la perfección; mientras sus dos hermanos vivieron bajo la autoridad paterna, los cuatro realizaban largas excursiones por los alrededores de la ciudad buscando ocasiones de ejercitar la punteria. Tiempo después los

# TODOS SON MS ENEMIGOS



Nadie hubieta sospechado que este muchacho serio pero afable mataría un día aciago a 15 personas. mano. Con precisión y destreza, Whitman comenzó a disparar contra esas desprevenidas figuras —sus compañeros— que se movían cien metros más abajo. Corriendo de una esquina a otra, utilizando los vertederos de lluvia como troneras, ese muchacho rubicundo que sonrie desde las fotografías de adolescencia sembró la muerte y el terror en todas direcciones.

Cuando exactamente una hora y 26 minutos más tarde los disparos de un agente de policía de franco y otros dos hombres, que nunca habían participado en un tiroteo, descargaron sus armas contra él en la esquina noroeste de la torre, quedaban en los alrededores 13 muertos y 31 heridos. Pocas horas después aparecían dos cadáveres más. Antes de subir a la torre, Whitman había asesinado a su esposa y luego "para que no sufriera por lo que iba a suceder"
—tal como lo dejó escrito—, a su madre. Dificilmente se pueda recordar otro crimen colectivo más absurdo y espantoso. Solo una mente perturbada pudo concebir un acto tan monstruoso. Pero

muchachos del barrio se admiraban contemplándolo mantener en movimiento un broche de ropa con una carabina 22 durante cinco minutos.

A los 18 años, Charlie, cuyas relaciones con su padre -un hombre autoritario y fanático de la disciplina- estaban bastante deterioradas, entró al cuerpo de Infanteria de Marina de los Estados Unidos. En poco tiempo llegó a cabo, pero su foja de servicios se vino abajo con un incidente tonto. Le fue descubierta una pistola 38 bajo la almohada, infracción intolerable que le costó el grado y más tarde una baja con amonestación. Su ingreso a la Universidad de Texas marcó un nuevo cambio en su carácter. Del individuo sonriente y comunicativo que era se transformó en un muchachón serio, poco dado a las confidencias y capaz de enormes esfuerzos de concentración. Alrededor de su casamiento se extiende un vacio de información dificil de llenar: casi todos los testigos han muerto. Por otra parte, los registros de la Universidad revelan que sus notas mejoraron sensi-

i.ar

# MIS ENEMIGOS "Nací para engendrar un infierno"

blemente. Sus profesores recuerdan que nunciado a su condición de alumno y se tornó algo más tratable. Y sin embargo, los esfuerzos a que voluntariamente se sometió parecian más grandes que nunca.

A principios de este año Whitman trabajaba frenéticamente como si una súbita urgencia por acabar su carrera se hubiera apoderado de él. No solo estaba excedido en el número de horas de clase que cumplia semanalmente, sino que además consiguió un empleo fijo en un banco, que le ocupaba no menos de seis horas diarias. A pesar de tanta dispersión de esfuerzos, sus notas seguian siendo excelentes. Pero para Whitman lo mejor nunca era suficiente. Ninguno de sus amigos sabía que estaba preparándose para obtener su título de vendedor de bienes inmuebles (empleo que en los Estados Unidos se ejerce bajo licencia). Whitman, a pesar de su trabajo agotador, se las arregló para estudiar y pasar el examen.

Esta autodisciplina agotadora se extendia a su mujer. "¿Crees que seremos capaces de hacer gimnasia todas las mañanas?", le había preguntado. Y el garage de su casa se transformó en un pequeño gimnasio. Los amigos intimos comentaron el absurdo: Kathy, con su cuerpo esbelto y dinámico no necesitaba recargarse con ejercicios; el que corria visibles peligros de engordar era Whitman.

## "Es necesario que lo haga"

En marzo se produjo un acontecimiento alarmante. Una tarde, Larry Fuess, su mejor amigo en la Universidad, entró a la casa y descubrió a Charles haciendo las valijas. Habia re-

vendido todos sus libros de estudios. Estaba dispuesto a abandonar todo: pocos días antes su madre se había separado de su padre y había decidido venir a vivir a Austin. Cuando Fuess le preguntó qué pensaba hacer, le repuso: "Viajar de ciudad en ciudad: no me quedaré en ninguna parte. Es absolutamente necesario que lo haga". Esa misma tarde anunció a Kathy que se separaria de ella.

Fuess comunicó todo esto en seguida al tutor de estudios de Charlie, Barton Ryley, un veterano del cuerpo de Infanteria de Marina y profesor de Ingeniería Civil. Ryley conversó por teléfono con Charlie en un tono entre paternal y castrense. "Esto es ridiculo", le dijo. "Ni suefie con hacerlo." A continuación lo autorizó a faltar a sus clases hasta que se pusiera al día con los demás profesores y le ofreció ayuda financiera si era necesaria. "Si, señor", le contestó Charlie, en el más puro estilo marines. Al día siguiente, al encontrarse en la Universidad, las primeras palabras de Charlie fueron "Gracias, señor". Poco después Kathy y Fuess lo convencieron de que hiciera una visita al psiquiatra de la Universidad.

La entrevista fue un fracaso. Charlie le contó al psiquiatra que "lo asaltaban deseos de subir a la torre y matar gente" y que había golpeado una o dos veces a su mujer. Son cosas que un psiquiatra oye a menudo y pocas veces lo alarman. Charlie no volvió al consultorio. En su mente fermentaba ya un proyecto macabro.

La noche antes de entregarse a su orgía de muerte y destrucción, Charlie se sentó a la máquina de escribir: "No entiendo qué me impulsa a escribir esta nota. He sufrido miedos y arranques de violencia. Algunos tremendos dolores de cabeza. Estoy preparado para morir. Cuando muera quiero que me hagan una autopsia de cerebro para ver si habia algun desorden mental (sic). Voy a matar a mi mujer cuando salga del trabajo. No quiero que soporte las consecuencias de lo que voy a hacer." Y a la tarde siguiente: "Acabo de matar a mi madre. Si hay un cielo, seguramente irá allá. Si no lo hay, han terminado sus sufrimientos. Quiero a mi madre con todo mi corazón."

### Lo que parecen y lo que son

De los dos millones y medio de norteamericanos que fueron tratados por enfermedades mentales el año pasado, un tercio por lo menos fueron declarados psicóticos, es decir, como los caracterizó el doctor Alejandro Tarnopolsky, del servicio de psiquiatria del Hospital de Lanús y profesor en la Facultad de Filosofía y Letras, que por lo menos "han perdido contacto con la realidad y no son conscientes de que están en-



Melgar: "Pudo ser salvado"



Dos carabinas, escopeta, revolver, pistola y alimentos para 30 días.



# TODOS SON MIS ENEMIGOS

# Solución: más medicina preventiva

fermos". Un psicótico no mata todos los dias. Pero la amenaza del asesino psicótico es la más temible porque todo el mundo lo cree un modelo de buena conducta hasta que estalla la enfermedad. Muchos de ellos sienten "como si tuvieran el diablo en el cuerpo" y tratan de mitigar ese demonio, como Charlie Whitman, demostrando una conducta excelente. Sin embargo viven permanentemente bajo la fantástica obsesión de que alguien quiere agredirlos. Un empujón accidental en una vereda a mediodía, la ligera crítica de un superior o un desliz en los ingenuos protocolos familiares pueden transformarse en su imaginación distorsionada en un sintoma de que el mundo conspira contra él. Y si pasa a la contraofensiva se convierte en un feroz asesino. Muy pocas veces ocurre, sin embargo,

a pesar de la cantidad de casos potenciales detectables. La explicación, según el doctor Enrique Pichón Riviére, no está solo en el individuo. "En este caso", dice, "una explicación psicoanalítica seria falsa. Seria real en cuanto al sujeto, pero no explica la sociedad en que se produce." En una sociedad, en la medida en que es multitudinaria, desaparece la identidad, y entonces es necesario hacerse notar por cualquier medio. "El muchacho que tira para abrirse paso a través de la ciudad que conspira contra él", nos dijo el doctor Pichón Riviére, "es el paradigma, la manifestación más extrema de la actitud competitiva de los norteamericanos. En una sociedad cuyos problemas económicos están resueltos, la forma de competir es el prestigio. Pero este muchacho lleva en si un mecanismo reivindica-

"Este crimen masivo", afirma el doctor Pichón Riviére, "es una secuela del asesinato de Kennedy y Oswald, y el objeto final es la colectividad. Whitman no creia seguramente que el asesino de Kennedy fuera Oswald solo. Han sido todos los norteamericanos. Y él entonces se identifica con la primera victima, sube a la torre, al lugar más alto que encuentra, al que lo coloca por encima de los demás norteamericanos -como estaba Kennedy- y se transforma en ejecutor de la venganza. Kennedy es a su vez una figura paterna que desde adentro lo empuja alucinatoriamente a actuar."

"Cuando una sociedad se torna multitudinaria y competitiva comienzan a producirse tensiones, que crecen colectivamente. La pérdida de la personalidad individual provoca al mismo tiempo un miedo colectivo. Cuando más colectivo es el miedo más colectivos tienden a ser los estallidos. Aparece entonces uno que es portavoz de la situación, un Charles Whitman." "Dificilmente un hecho así podría suceder en nuestro país", pronostica el doctor Pichon Rivière, "porque nuestra sociedad no tiene todavía las características de la norteamerica-

na: nos falta la seguridad económica, la necesidad de prestigio, lo multitudinario."

## Romper lo que no se consigue

Para el profesor Ramón Melgar, del Instituto Neuropsiquiátrico de Hombres, sin embargo, "un caso así se puede dar en cualquier parte del mundo. El surgimiento de este tipo de personalidad está evidentemente relacionado con la forma de vida de los Estados Unidos, pero en la medida en que ésta se extiende al mundo entero, los casos pueden producirse también en otras partes. El problema de la violencia, que se presenta en forma más aguda en la juventud, se manifiesta en cualquier lugar. Y esta violencia es consecuencia de las perspectivas que el mundo contemporáneo, el mundo de la guerra atómica, brinda a los hombres. La juventud que nació entre los escombros de la guerra no conoció una generación adulta que le diera las pautas adecuadas para integrarse socialmente."

"El crimen de Charles Whitman". continúa el doctor Melgar, "es el de un enfermo mental que no halló respuesta ni en la familia ni en la sociedad. En este muchacho había un cúmulo de factores favorables, era estudioso, nunca habia acometido un acto delictivo, era trabajador. Pero esos factores no pudieron realizarse: ante la imposibilidad de realizarse en medio de las frustraciones de su medio ambiente, los otros dispositivos temperamentales heredados, la rigidez del padre, la psicopatologia latente en el padre, hicieron explosión. En la lucha interior de este joven predominaron los factores regresivos, no la fuerza creadora: en el fondo había en él la criatura que rompe todo cuando no puede obtener lo que desea. Y así rompió también sus juguetes ideales, su mujer, su madre, y finalmente en una espiral delirante, la Humanidad."

"La mejor forma de prevenir estos trágicos hechos", aseveró el doctor Melgar, "es cobrar conciencia de lo enferma que está nuestra sociedad". Para el doctor Pichón Riviere, esto se puede obtener: "La posibilidad de hacer una terapia colectiva -a través de los medios de comunicación de masas— es esclarecer perfectamente el mecanismo de la alienación, restituir la personalidad." En cuanto a los casos extremos como el de Charlie Whitman o el del asesino de las ocho enfermeras de Chicago, puntualiza el doctor Tarnopolski: "El pronóstico y la curación de una enfermedad mental dependen de la organización asistencial con que se cuente y de la concepción con que se enfrente esa enfermedad". Si un asesino es un enfermo mental, la solución está en la medicina, no en el castigo o el aislamiento social. En caso contrario, todos somos culpables...

MARTÍN FELIPE YRIART





En Chicago, ocho enfermeras.

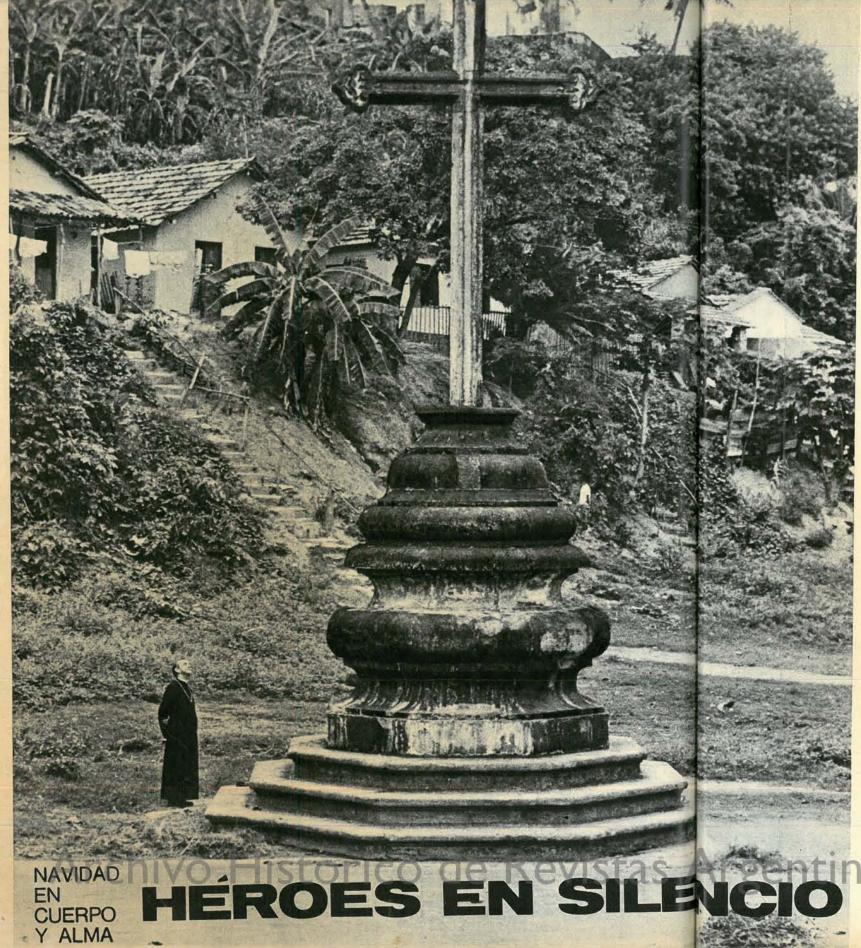


soberbia personalidad obliga a una total admiración. Para esa jerarquía de hombres... la jerarquía de TOOTAL camisa TOOTAL es diferente y más liviana. Su tela exclusiva especialmente creada - que jamás se plancha - le otorga incomparable pulcritud y prestancia. Como usted... su presencia es impacto.



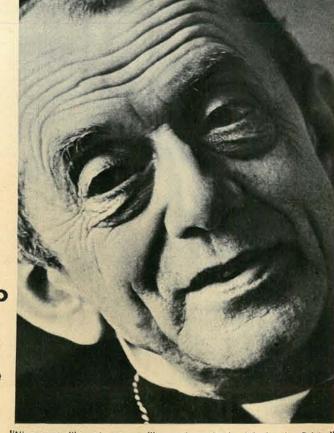
la camisa que lo viste de una nueva sensación

Nueva camisa con fibra poliester exclusiva. Garantiza SUDAMTEX



La Cruz y las viviendas humildes: junto a ellas Dom Helder Cámara, el obispo del nordeste brasileño.

# El episcopado latinoamericano lanzó la consigna: una Navidad 1966 plena de amor solidario



"Ni preconciliar ni posconciliar: solamente la Iglesia de Cristo."

Faltaban meses aún para la Nochebuena y en Mar del Plata se hallaban reunidos los obispos de esta parte del continente. Realizaban la X Asamblea del Consejo Episcopal Latinoamericano — CELAM— con la participación de los pastores de más de 200 millones de almas.

Resonaban aún en sus oídos las palabras llegadas desde Roma, al convocarlos: "La participación cristiana en el desarrollo —les había dicho Pablo VI- viene a colocarse sobre un nivel mucho más elevado: anclado no solo en razones de pura justicia. de equidad o de conveniencia, esta cooperación se proyecta en el plano del verdadero amor, y se convierte en una auténtica imitación de la caridad de Cristo, quien dictara su sentencia de juez sobre la relación de amor que nos haya mantenido vinculados a nuestros hermanos ....

"Dios es amor", diría en un intervalo de las sesiones el jesuita Achaval, padre instructor de la Tercera Casa de Probación de Jesuitas. Nuevo énfasis en las viejas palabras. Unica síntesis que aceptó hacer para Panorama del espíritu con que la Iglesia Latinoamericana llega a la

Navidad de 1966. "No es una Iglesia nueva. No hay preconciliares ni posconciliares. Hay solamente una Iglesia: la de Cristo. La del Evangelio." Dom Helder Cámara, arzobispo de Olinda y Recife, lo recordaria rotundamente, poco antes de subir al avión que lo condujo de regreso a su Brasil natal.

Como él, centenares de pastores volvían a sus diócesis, en pueblos que sólo figuran en los grandes mapas o en ciudades que compiten con las más pobladas del mundo. Y todos llevaban la misma consigna: hacer de la Navidad de 1966, una fiesta del Amor.

Llevaban consigo, además, una advertencia del Papa. "No será considerado el desarrollo como un valor supremo, sino como instrumento al servicio de los verdaderos valores humanos, los valores del espiritu..." Porque el desarrollo también puede servir al egoismo, a la ambición, a la injusticia. En cambio, cuando privan los valores humanos hasta el subdesarrollo puede servir para alcanzar las alturas.

Junto al tradicional pesebre, Panorama quiso reunir en un árbol de Navidad, los ejemplos más destacados del año de amor al prójimo. Amor abnegado o heroico, forjado en doce meses de continuo sacrificio o estallado en un instante de suprema generosidad. Cuando los protagonistas pertenecían a instituciones jerarquizadas, se pidió la selección a sus autoridades. En los restantes casos, la sensibilidad periodística hizo su propia elección. No fue fácil. Puestos a reunir material, los casos se acumularon más allá de toda previsión.

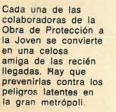
En todos ellos, como en las deliberaciones del CELAM, estaba latente un deseo de traducir sentimientos en hechos. En todos ellos el Amor, -el tesoro que tienen aún los que nada tienen- pugnaba por abandonar el difuso mundo de las declaraciones retóricas, para concretarse en realidades. Dom Helder Cámara, el inquieto y revolucionario obispo que centra la atención de católicos y no católicos, habló del peligro de hacer de la religión -la doctrina del Supremo Amor-"una teoría separada de la vida y sin fuerza para comprenderla y modificarla en lo que tiene de absurdo y erróneo". Como cuadra al siglo xx. también la Iglesia busca darle "funcionalidad" al recuerdo de la Navidad.

HEROES EN SILENCIO





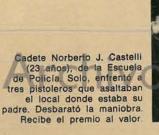
Rápidos para ayudar y remisos para hablar de lo que hicieron: ellos son asi



Suboficial Máximo Sosa (28 años, una hija). Su costumbre es rescatar gente de las aguas del Riachuelo. Dos criaturas y una señora recibieron su ayuda en solo 15 días. Optó por llevar

Elena Krausse (21 años), asistente social. Más de 1.000 horas por año en las estaciones ferroviarias aguardando a jóvenes mujeres del interior. Evitó, en dos oportunidades, que una de ellas se suicidara.







# ¿QUE PODER SECRETO POSEYO ESTE HOMBRE?



BENJAMIN FRANKLIN (AMORC)

¿Por qué fué grande este hombre? ¿Cómo obtiene grandeza cualquier hombre o mujer? ¿No es mediante el poder que tenemos dentro de nosotros mismos?

¡Conozca el mundo misterioso que existe dentro de usted! ¡Armonícese con la sabiduría de los siglos! ¡Utilice el poder interno de su mente! ¡Aprenda los secretos para una vida feliz y llena de paz! Benjamin Franklin-como otros tantos hombres y mujeres famosos -fue un Rosacruz. Los Rosacruces (Que NO SON una organizacion religiosa) llegaron por primera vez a América en 1694. Actual-

mente, desde las oficinas principales de la Orden Rosacruz se envían anualmente más de siete millones de piezas de correspondencia a todos los países del mundo.



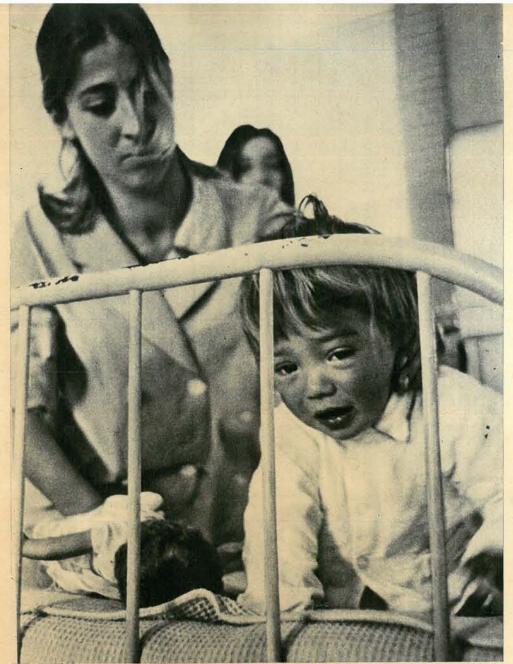
# ¡ESTE LIBRO GRATIS!

Escriba hoy mismo solicitando un ejemplar GRATIS de "El Dominio de la Vida" sin ninguna obligación de su parte. No es una organización comercial. Dirección: Escribano E.H.N.

# Los ROSACRUCES SAN JOSE • (AMORC) • CALIFORNIA

# -- ENVÍE ESTE CUPÓN-----

ORDEN ROSACRUZ (AMORC), San José, California
Tenga la bondad de enviarme el libro "El Dominio de la Vida,"
completamente gratis, el cual explica cómo puedo aprender a usar
mis facultades y poder mental.



Madres adoptivas para los pequeños enfermitos del Hospital de Niños: más de 400 voluntarias de toda condición social entregan su tiempo y su cariñoso esfuerzo, para suplir lo que magros presupuestos no pueden pagar.

Oficial principal Armando A.
Troccoli (28 años, casado)
de la Prefectura Nacional
Marítima y su "Brigada de la
Muerte". Lograron impedir
que estallara el buque tanque
Director Madariaga,
en Comodoro Rivadavia



"Se acabó la caridad como limosna: hay que ayudarse mutuamente"

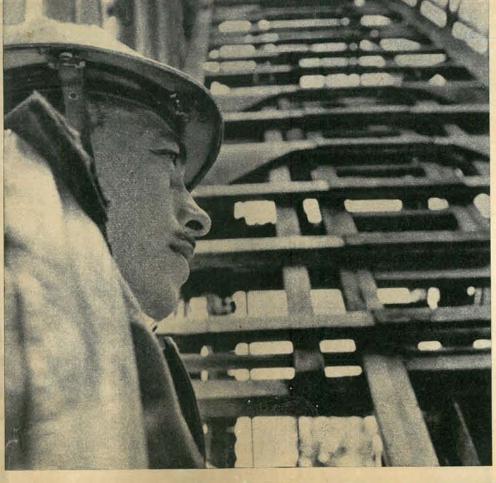


ejecutivo Silvio Eduardo
Verocay (35 años, 2 hijos).
En los últimos 10 años, donó
19 litros de sangre. "Si Dios
me da salud espero rendir
muchos más." Contagió
su entusiasmo a media
docena de amigos.

# Traje Lavi-Listo es nuevo tiempo







Más allá
de las
fronteras del
deber
comienza el
ámbito de
la solidaridad

Oficial principal Enrique Verdún (37 años, un hijo) de la III Zona de Bomberos. Tres veces condecorado en su carrera. La última —este año— por rescatar de las llamas a una anciana paralítica y a la nieta de 10 años.



Señora María Luisa de Gorostiza (dos hijas). Hace once años inventó el cuerpo de voluntarias del Hospital de Niños. Continúa a su frente: "Ayudar al niño a elevarse, en la hamaca, en la salud, en la vida..."

